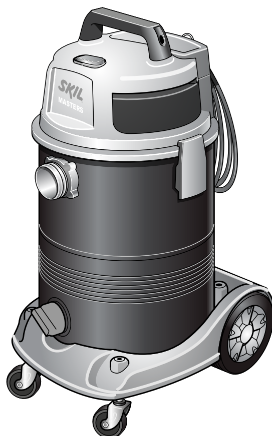
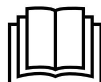
SKIL MASTERS

PROFESSIONAL POWER TOOLS

WET & DRY VACUUM CLEANER 8700 (F0158700..)







www.skilmasters.com

ME77

SKIL Europe BV - Konijnenberg 60
4825 BD Breda - The Netherlands

11/10

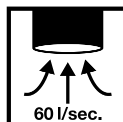
2610Z00876

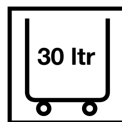
1

8700

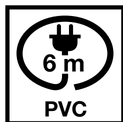
1500
Watt

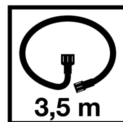


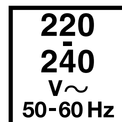




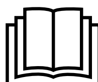








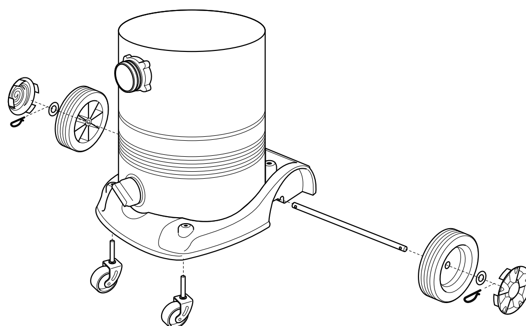
2



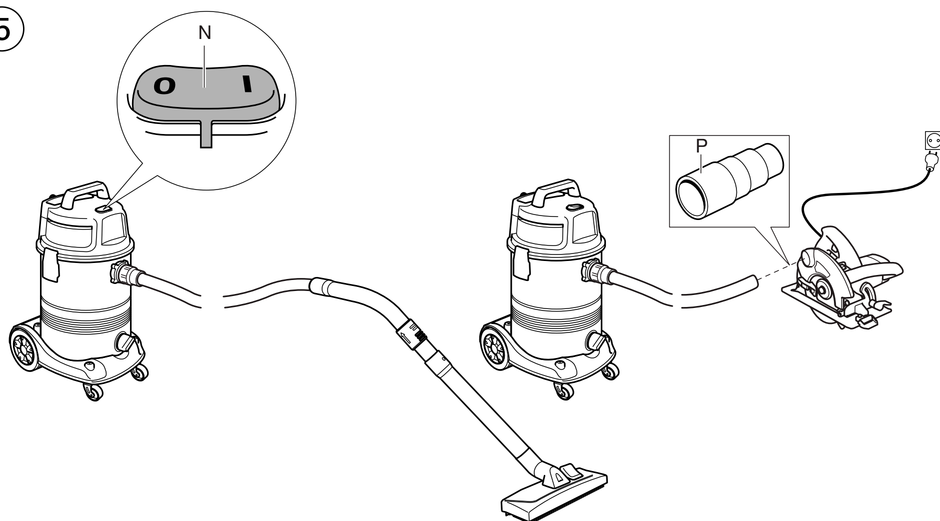
3

T R U B N E V S G A F C J L K Q H M D P

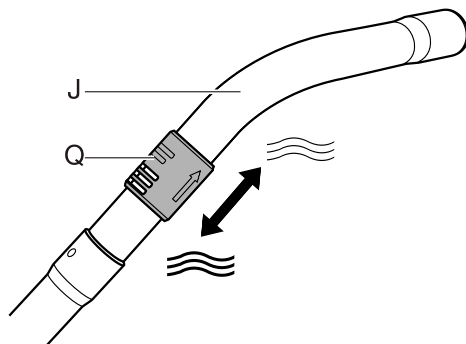
4



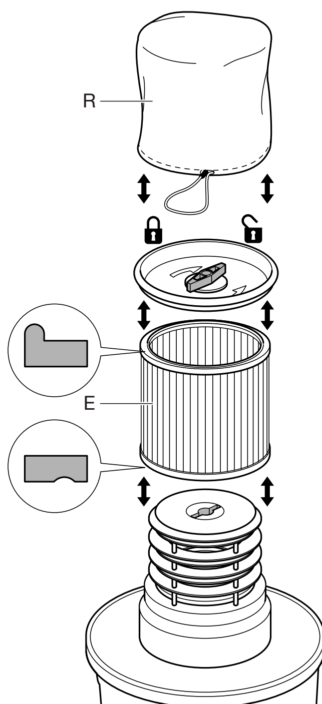
5



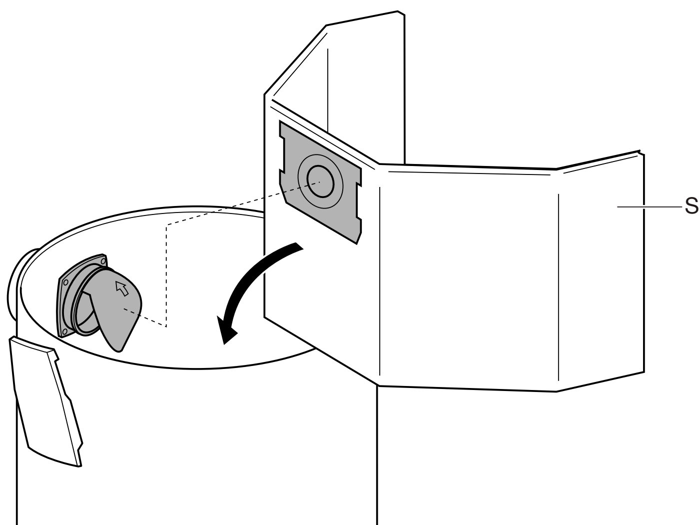
6



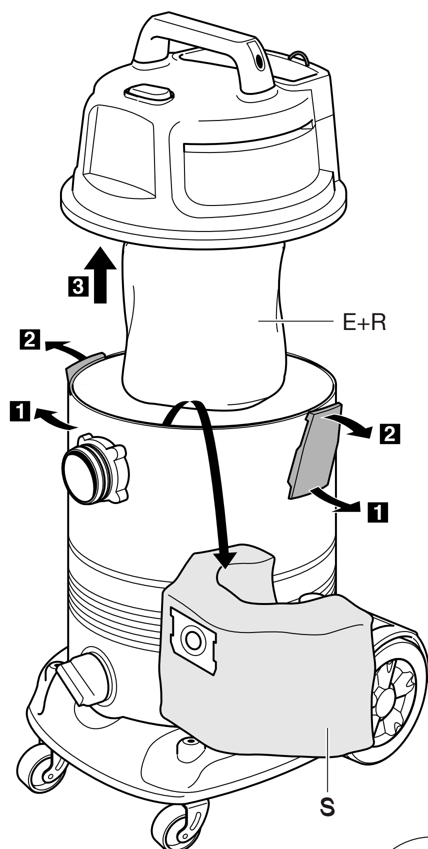
7

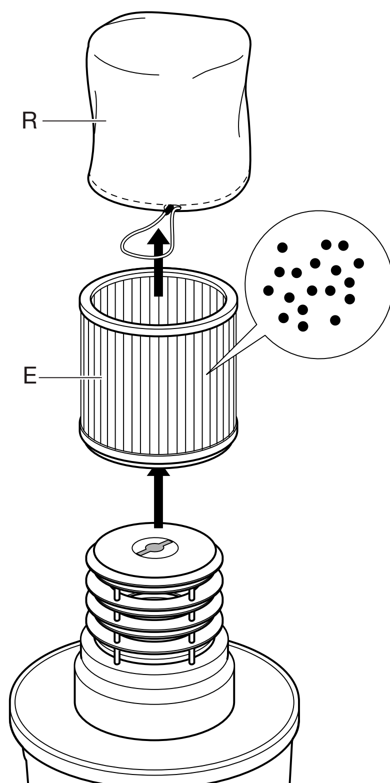


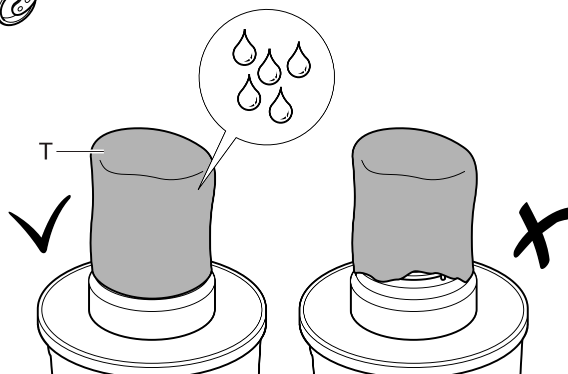
8



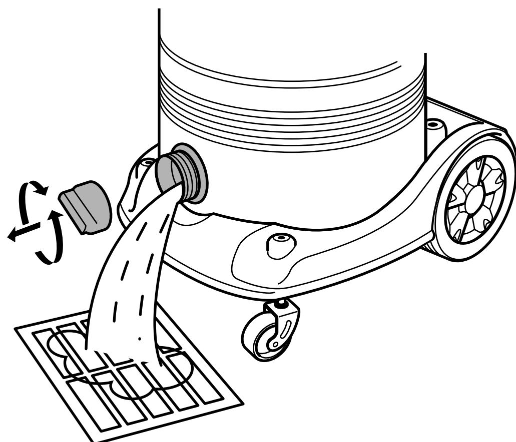
9



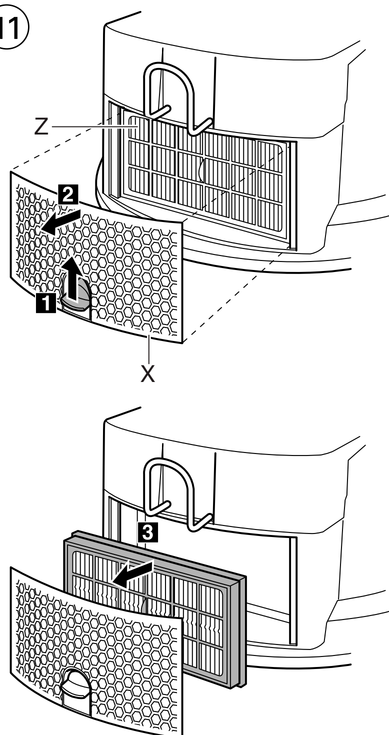




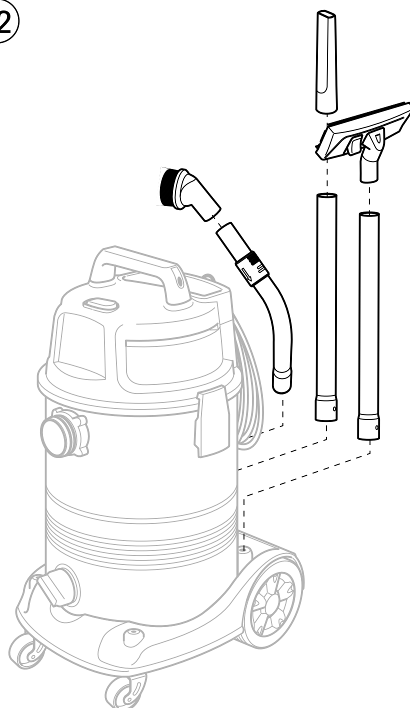
10



11



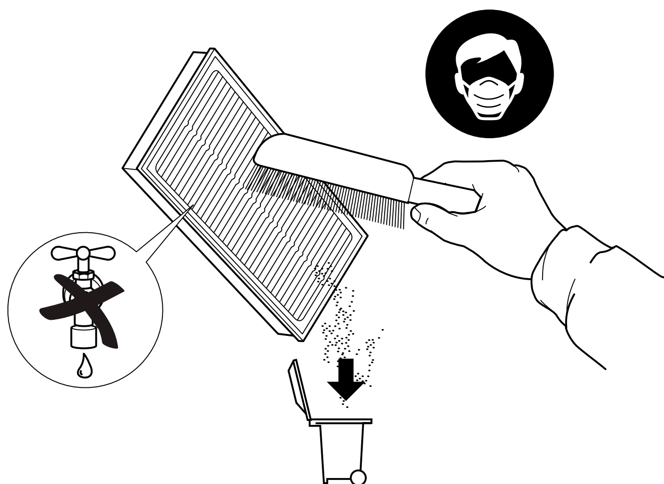
12



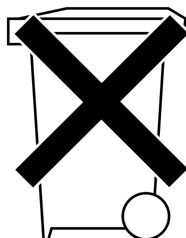
13

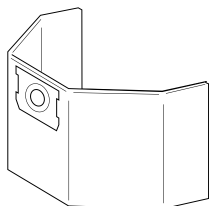
14

⑮



⑯



ACCESSORIES	Skil nr.
	2610Z01535

GB

Wet & Dry Vacuum cleaner 8700

INTRODUCTION

- This appliance is intended for the collection and vacuuming of non-flammable liquids as well as dry materials
- This appliance is intended for indoor use only and suitable for industrial usage as required in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses
- **This appliance is not suitable for vacuuming hazardous dusts**
- Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference ②
- **Pay special attention to the safety instructions and warnings; failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury**
- Check whether the packaging contains all parts as illustrated in drawing ③
- When parts are missing or damaged, please contact your dealer

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

APPLIANCE ELEMENTS ③

A Locking latch (2)
B Motor head
C Container
D Caster (4)
E Cartridge filter
F Vacuum hose
G Hose connection
H Extension tube (2)
J Airflow control handle
K Floor brush nozzle
L Round brush nozzle
M Crevice nozzle
N On/off switch
P Universal power tool adapter
Q Airflow regulator
R Cartridge filter protection
S Dust bag
T Foam sleeve filter
U Cable clip
V Ventilation slots
W Filter retainer
X HEPA Filter door
Z HEPA Filter

SAFETY

ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the appliance (appliances with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- Connect this earthed appliance only to a properly earthed power supply system; ensure that socket and extension cable have a functional protective conductor
- When operating the appliance in damp environments, use a residual current device (RCD) with a triggering current of 30 mA maximum
- Always disconnect plug from power source during work breaks, when not in use or when working on the appliance (e.g. changing/cleaning filters), in order to prevent accidental starting
- Switch off the appliance before disconnecting the plug
- Do not use the appliance when the power supply cable, plug or switch is damaged
- If the power supply cable is damaged while working, do not touch it, but immediately disconnect the plug
- Do not drive over, crush or stretch the power supply cable
- Do not pull the power supply cable to disconnect the plug or to move the appliance
- A damaged power cord shall be replaced at a SKIL service centre only in order to avoid a hazard

PERSONAL SAFETY

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety**
- Ensure that children do not play with the appliance
- **Never vacuum materials that contain asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- **Do not vacuum inflammable or explosive fluids (such as gasoline, oil, alcohol, solvents)**
- **Do not vacuum explosive dusts (such as coal dust, magnesium dust, grain dust)**
- **Do not vacuum toxic materials**
- **Never vacuum hot ashes or pointed/sharp objects**
- **Do not operate the appliance in rooms where the danger of an explosion exists**
- Provide for good ventilation at the working place
- **If foam or liquid escapes from the appliance, switch off immediately**
- Never operate the appliance without the necessary filters as described in this manual
- Do not leave the appliance unattended when plugged in
- Use extra care when cleaning on stairs
- Regularly check the proper condition of the vacuum hose (when doing so leave the vacuum hose mounted to prevent dust from coming out)
- Keep the ventilation slots uncovered during vacuuming

WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- Assembly ③ ④
  ! **ensure that the plug is disconnected from the power source before assembling the appliance**
  - unlock latches A and lift motor head B off container C
  - remove contents from container and turn it upside down

- mount 4 casters D as illustrated
- the appliance is ready for dry vacuum cleaning with cartridge filter E pre-installed
- place motor head back onto container and secure it into place by using both latches A
- mount vacuum hose F onto hose connection G and screw it into place
- insert extension tubes H and handle J firmly into each other and connect them to the vacuum hose
- mount desired nozzle K, L or M onto suction tube

• On/off ⑤
  - set switch N to position "I" to start wet or dry vacuum cleaning
  - set switch N to position "O" for switching off the vacuum cleaner
  - when connecting a power tool directly to the vacuum cleaner, universal power tool adapter P may be used (if needed)

• Airflow control ⑥
  Control the airflow by sliding regulator Q up or down the opening in handle J

• Mounting/removing of cartridge filter ⑦
  ! **disconnect the plug**
  - mount/remove cartridge filter E as illustrated
  - mount protection filter R over cartridge filter E for prolonging its service life and easy cleaning purposes

• Dry vacuum cleaning ⑧
  ! **ensure that all information mentioned in the chapter "SAFETY" is read and understood**
  ! **inform yourself beforehand about the handling of materials that are hazardous to one's health**
  - verify that cartridge filter E ③ and protection filter R ③ are securely mounted
  - insert dust bag S as illustrated (when using a dust bag, cartridge filter E ③ clogs slower, the vacuuming performance is kept longer and the disposal of dust becomes easier)
  - only vacuum **directly** in the container when materials not hazardous to one's health are being vacuumed
  - switch off the appliance and disconnect the plug after vacuuming

• Wet vacuum cleaning ⑨
  ! **ensure that all information mentioned in the chapter "SAFETY" is read and understood**
  ! **inform yourself beforehand about the handling of materials that are hazardous to one's health**
  ! **remove dust bag S, cartridge filter E and protection filter R before starting wet vacuuming**
  - ensure that container C ③ is emptied and clean
  - carefully mount foam sleeve filter T as illustrated
  - secure motor head back on the container, mount desired nozzle directly onto vacuum hose or extension tube, and switch on the appliance
  - do not immerse the nozzle completely in the liquid; leave a gap at the nozzle opening to allow air inflow
  - when the container reaches its maximum capacity, the motor speed increases
  - when this happens, switch off the appliance, disconnect the plug, and empty the container ⑩
  - switch off the appliance and disconnect the plug after vacuuming
  - clean and dry the inside and outside of the container before storage ⑩

• Mounting/removing of HEPA filter ⑪
  ! **disconnect the plug**
  - unlock filter door X as illustrated and pull it out
  - remove HEPA filter Z and clean it or mount a new one
  - insert tabs of filter door X into upper slots and lock it into place

• Storage of tubes and nozzles ⑫

MAINTENANCE / SERVICE

• **Always disconnect plug from power source before cleaning and/or maintenance**
• Store the appliance indoors in a dry place
• Keep appliance clean (especially ventilation slots V ③)
  - clean ventilation slots V ③ regularly with a brush or compressed air
  ! **do not attempt to clean ventilation slots by inserting pointed objects through openings**
• Cleaning of cartridge filter ⑬
  - regularly clean the carefully removed cartridge filter by gently tapping or brushing dirt off (**wear dust mask**)
  - do not clean indoors in living areas
  ! **do not wash filter with soap and water**
  - for picking up dust the cartridge filter needs to be dry
  - if the cartridge filter is wet, it will clog quickly and be very difficult to clean
  - handle the cartridge filter carefully when removing, cleaning or replacing it
  ! **do not use a cartridge filter with tears or small holes; replace it immediately**
• Cleaning of foam sleeve filter ⑭
  - wash filter with mild soap and water and rinse it with clean water
  - allow filter to dry before mounting it again
• Cleaning of HEPA filter ⑮
  - clean filter by brushing dirt off (**wear dust mask**)
  - for optimal performance mount a new filter (for ordering see "Service" on www.skilmasters.com)
• If the appliance should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the appliance **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the appliance are listed on www.skilmasters.com)

TROUBLESHOOTING

• The following listing shows problem symptoms, possible causes and corrective actions (if these do not identify and correct the problem, contact your dealer or service station)
  ! **switch off the tool and disconnect the plug before investigating the problem**

★ Appliance does not operate
  - no power supply -> check power supply (power cable, circuit breakers, fuses)
  - faulty power cable -> unplug and check power cable; if damaged, have it repaired by a professional
  - container full -> empty container

★ Dust comes out from motor head cover
  - cartridge filter or dust bag is missing or damaged -> mount or replace cartridge filter or dust bag

★ Reduced efficiency and motor/speed vibration
  - blockage in nozzle/hose/container inlet -> remove blockage
  - cartridge filter blocked by fine dust -> clean cartridge filter or mount a new one

ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑯ will remind you of this when the need for disposing occurs

DECLARATION OF CONFORMITY CE

- We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335 in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC
- **Technical file at**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60704 the sound pressure level of this tool is <70 dB(A)

F

Aspirateur eau et poussières 8700

INTRODUCTION

- Cet appareil est destiné à la collecte et l'aspiration de liquides non inflammables ainsi que de substances sèches
- Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement et convient à un usage industriel, comme dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les sociétés de location
- **Cet appareil ne convient pas à l'aspiration de poussières dangereuses**
- Lisez attentivement ce manuel d'instruction avant d'utiliser l'outil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement ②
- **Prêtez attention aux instructions de sécurité et aux avertissements; ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes**
- Vérifiez que le conditionnement contient toutes les pièces présentées dans le schéma ③
- Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre distributeur

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'APPAREIL ③

A Dispositif de blocage (2)
B Tête de moteur
C Conteneur
D Roulette orientable (4)
E Filtre à cartouche
F Tuyau d'aspiration
G Connexion du flexible
H Rallonge (2)
J Poignée de contrôle du débit d'air
K Suceur à brosse pour le sol
L Suceur à brosse rond
M Bec souffleur
N Interrupteur marche/arrêt
P Adaptateur universel pour outils électriques
Q Régulateur de flux d'air
R Protection du filtre à cartouche
S Sac à poussière
T Filtre manchon en mousse
U Attache-câble
V Fentes de ventilation
W Dispositif de retenue de filtre
X Trappe du filtre HEPA
Z Filtre HEPA

SECURITE

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil (les appareils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Branchez cet appareil mis à la terre uniquement à un système d'alimentation correctement mis à la terre; veillez à ce que la prise et le câble d'allongement aient un conducteur de protection fonctionnel
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des environnements humides, utilisez un interrupteur différentiel (RCD) avec un courant de réaction de 30 mA maximum
- Débranchez toujours la prise du secteur durant les pauses, lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou lorsque l'on travaille sur l'appareil (par ex. changement/nettoyage des filtres) afin d'éviter un démarrage accidentel
- Mettez l'appareil à l'arrêt avant de débrancher la fiche
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble d'alimentation, la fiche ou l'interrupteur est endommagé

- Si le câble d'alimentation est endommagé pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la fiche
- N'écrasez pas, ne coincez pas et ne tirez pas sur le câble d'alimentation
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche ou déplacer l'appareil
- Un câble d'alimentation endommagé ne pourra être remplacé que par le centre de service SKIL pour éviter tout danger

SECURITE DES PERSONNES
- **Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, excepté si elles ont fait l'objet d'une surveillance ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité**
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil
- **N'aspirez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
- **N'aspirez pas de liquides inflammables ou explosifs (notamment de l'essence, de l'huile, de l'alcool, des solvants)**
- **N'aspirez pas de poussières explosives (notamment de la poussière de charbon, de la poussière de magnésium, de la poussière de céréales)**
- **N'aspirez pas de matériaux toxiques**
- **N'aspirez jamais de cendres chaudes ou d'objets pointus/tranchants**
- **Ne faites pas fonctionner l'appareil dans des pièces où il y a danger d'explosion**
- Veillez à une bonne ventilation sur le lieu de travail
- **Si de la mousse ou du liquide s'échappe de l'appareil, coupez-le immédiatement**
- N'utilisez jamais l'appareil sans les filtres nécessaires tels que décrits dans ce manuel
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché
- Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez l'appareil sur des escaliers
- Vérifiez régulièrement l'état correct du tuyau d'aspiration (ce faisant, laissez le tuyau d'aspiration monté afin d'empêcher la poussière de sortir)
- Ne pas obstruez les fentes d'aération pendant l'utilisation de l'appareil

UTILISATION

- Montage ③ ④
  - ! **veillez à ce que la fiche soit débranchée de l'alimentation avant de monter l'appareil**
  - débloquez les verrous A et retirez la tête du moteur B du conteneur C
  - enlevez le contenu du moteur et retournez-le
  - montez 4 roulettes D de la façon indiquée
  - l'appareil est prêt au nettoyage par aspiration avec le filtre à cartouche E pré-installé
  - replacez la tête du moteur sur le conteneur et fixez-le en place en utilisant les deux verrous A
  - montez le tuyau d'aspiration F sur la connexion du tuyau G et vissez-le en place
  - poussez les tubes d'extension H et le manche J fermement l'un dans l'autre et branchez-les au tuyau d'aspiration
  - montez le suceur souhaité K, L ou M sur le tuyau d'aspiration
- Marche/arrêt ⑤
  - mettez l'interrupteur N sur la position "I" pour commencer à aspirer des liquides ou des poussières
  - réglez l'interrupteur N sur la position "O" pour arrêter l'aspirateur
  - pour connecter un outil électrique directement sur l'aspirateur, l'adaptateur universel pour outils électriques P peut être utilisé (le cas échéant)
- Régulateur de débit d'air⑥
  Contrôlez le débit d'air en faisant glisser le régulateur Q vers le haut ou le bas de l'ouverture dans le manche J
- Montage/retrait du filtre à cartouche ⑦
  - ! **débranchez la fiche**
  - montez/retirez le filtre à cartouche E comme illustré
  - montez le filtre de protection R sur le filtre à cartouche E pour prolonger sa durée de vie et faciliter le nettoyage
- Aspiration des poussières ⑧
  - ! **veillez à ce que toutes les informations mentionnées dans le chapitre "SECURITE" soient lues et comprises**
  - ! **informez-vous au préalable sur la manipulation des matériaux qui sont dangereux pour la santé**
  - faites en sorte que le filtre à cartouche E ③ et le filtre de protection R ③ soient bien montés
  - insérez le sac à poussières S comme illustré (lorsque l'on utilise un sac à poussières, le filtre à cartouche E ③ se colmate moins vite, la performance d'aspiration dure plus longtemps et l'élimination des poussières se fait plus facilement)
  - n'aspirez **directement** dans le conteneur que lorsque les matériaux aspirés ne sont pas dangereux à la santé
  - arrêtez l'appareil et débranchez la prise après l'aspiration
- Aspiration de liquides ⑨
  - ! **veillez à ce que toutes les informations mentionnées dans le chapitre "SECURITE" soient lues et comprises**
  - ! **informez-vous au préalable sur la manipulation des matériaux qui sont dangereux pour la santé**
  - ! **enlevez le sac à poussières S, le filtre à cartouche E et le filtre de protection R avant de commencer l'aspiration de liquide**
  - veillez à ce que le conteneur C ③ soit vidé et propre
  - montez soigneusement le filtre manchon en mousse T comme illustré
  - refixez la tête du moteur sur le conteneur, montez l'embout souhaité directement sur le tuyau d'aspiration ou la rallonge et allumez l'appareil
  - ne plongez pas le suceur entièrement dans le liquide ; laissez un trou sur l'ouverture du suceur pour laisser l'air pénétrer
  - lorsque le conteneur atteint sa capacité maximale, la vitesse du moteur augmente
  - lorsque cela se produit, coupez l'appareil, débranchez la fiche et videz le conteneur ⑩

- arrêtez l'appareil et débranchez la prise après l'aspiration
- nettoyez et séchez l'intérieur et l'extérieur du conteneur avant de le ranger ⑩
- Montage/retrait du filtre HEPA ⑪
  ! **débranchez la fiche**
  - débloquez la trappe du filtre X comme illustré et sortez-la
  - enlevez le filtre HEPA Z et nettoyez-le ou montez-en un nouveau
  - insérez les pattes de la trappe du filtre X dans les fentes supérieures et bloquez-le
- Rangement des tubes et des suceurs ⑫

ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- **Débranchez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer et/ou d'effectuer l'entretien**
- Entreposez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec
- Maintenez l'appareil en bon état de propreté (en particulier les fentes d'aération V ③)
  - nettoyez régulièrement les fentes d'aération V ③ à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé
  ! **ne tentez pas de nettoyer les aérations en introduisant des objets pointus par les fentes**
- Nettoyage du filtre à cartouche ⑬
  - nettoyez régulièrement le filtre à cartouche enlevé avec soin en tapotant doucement ou en éliminant par brossage la poussière (**portez un masque anti-poussières**)
  - ne nettoyez pas à l'intérieur dans des lieux de séjour
  ! **ne lavez pas le filtre avec de l'eau et du savon**
  - pour récupérer la poussière, le filtre à cartouche doit être sec
  - si le filtre à cartouche est humide, il va rapidement se colmater et il sera très difficile à nettoyer
  - manipulez le filtre à cartouche soigneusement lors de son retrait, de son nettoyage ou de son remplacement
  ! **n'utilisez pas de filtre à cartouche comportant des déchirures ou de petits trous ; remplacez-le immédiatement**
- Nettoyage du filtre à poussières en mousse ⑭
  - lavez le filtre avec un savon doux et de l'eau et rincez-le avec de l'eau propre
  - laissez le filtre sécher avant de le remonter
- Nettoyage du filtre HEPA ⑮
  - nettoyez le filtre en éliminant la poussière par brossage (**portez un masque anti-poussières**)
  - pour une performance optimale, montez un nouveau filtre (pour passer commande, voyez "Service" sur www.skilmasters.com)
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
  - retournez l'appareil **non démonté** au vendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'appareil figurent sur www.skilmasters.com)

DÉPANNAGE

- Le listing suivant indique les symptômes de problèmes, les causes éventuelles et les actions correctives (si celles-ci n'identifient pas et ne corrigent pas le problème, contactez votre fournisseur ou la station-service)
  ! **arrêtez l'outil et débranchez la fiche avant d'examiner le problème**

★ L'appareil ne fonctionne pas
  - pas d'alimentation -> vérifiez l'alimentation (câble d'alimentation, disjoncteurs, fusibles)
  - câble d'alimentation défectueux -> débranchez et vérifiez le câble d'alimentation ; s'il est endommagé, faites-le réparer par un professionnel
  - conteneur plein -> videz le conteneur

★ De la poussière sort du capot de la tête du moteur
  - le filtre à cartouche ou le sac à poussières manque ou est endommagé -> montez ou remplacez le filtre à cartouche ou le sac à poussières

★ Efficacité réduite et vibration vitesse/moteur
  - obstruction du suceur/du tuyau/de l'entrée du conteneur -> éliminez l'obstruction
  - filtre à cartouche bloqué par une fine poussière -> nettoyez le filtre à cartouche ou montez-en un nouveau

ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ⑯ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

DÉCLARATION DE CONFORMITE CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60335 conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE
- **Dossier technique auprès de**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60704 le niveau de la pression sonore de cet outil est <70 dB(A)

D

Allzwecksauger 8700

EINLEITUNG

- Dieses Gerät dient zum Aufsaugen und zur Aufnahme von nicht-entzündbaren Flüssigkeiten sowie von trockenen Materialien
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen ausgelegt und eignet sich für die gewerbliche Nutzung, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsunternehmen
- **Dieses Gerät eignet sich nicht für das Aufsaugen von gefährlichen Stäuben**
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und aufbewahren ②
- **Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheits- und Warnhinweise können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen**
- Sicherstellen, dass die Packung alle in der Zeichnung ③ abgebildeten Teile enthält
- Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich an Ihren Händler

TECHNISCHE DATEN ①

GERÄT-KOMPONENTEN ③

A Verriegelung (2)
B Motor
C Behälter
D Rollen (4)
E Filterkartusche
F Saugschlauch
G Schlauchanschluss
H Verlängerungsrohr (2)
J Griff mit Luftstromregler
K Bodenbürste
L Rundbürste
M Fugendüse
N Ein/Aus-Schalter
P Universaladapter für Elektrowerkzeuge
Q Luftstromregler
R Schutzabdeckung für Filterkartusche
S Staubbeutel
T Schaumstofffilter
U Kabelklemme
V Lüftungsschlitze
W Filterhalter
X Abdeckung für HEPA-Filter
Z HEPA-Filter

SICHERHEIT

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Stets nachprüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230 V oder 240 V beschriftete Geräte können auch mit 220 V betrieben werden)
- Schließen Sie dieses geerdete Gerät nur an korrekt geerdete Stromversorgungsnetze an; versichern Sie sich, dass Steckdose und Verlängerungskabel mit einem funktionierenden Schutzleiter versehen sind
- Bei der Verwendung des Geräts in feuchten Umgebungen einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von max. 30 mA verwenden
- Ziehen Sie bei Arbeitsunterbrechungen, bei Nichtverwendung oder für Arbeiten am Gerät (z.B. Austausch und Reinigung von Filtern) stets den Stecker aus der Steckdose, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern
- Vor dem Ziehen des Netzsteckers das Gerät abschalten
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel, der Stecker oder der Ein/Aus-Schalter beschädigt sind
- Wird bei der Arbeit das Stromkabel beschädigt, das Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Fahren Sie nicht über das Stromkabel, knicken und dehnen Sie es nicht
- Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um den Stecker herauszuziehen oder das Gerät zu bewegen
- Ein beschädigtes Stromkabel sollte nur bei einem SKIL-Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden

SICHERHEIT VON PERSONEN

- **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist**
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen
- **Saugen Sie kein asbesthaltiges Material ein** (Asbest gilt als krebserregend)
- **Saugen Sie keine entflammbaren oder explosive Flüssigkeiten auf (z. B. Benzin, Öl, Alkohol und Lösungsmittel)**
- **Saugen Sie keine explosiven Stäube ein (z. B. Kohlenstaub, Magnesiumstaub und Getreidestaub)**
- **Saugen Sie keine giftigen Materialien auf**
- **Saugen Sie keinesfalls heiße Asche oder spitze/ scharfe Gegenstände auf**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen Explosionsgefahr besteht**
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes
- **Wenn Schaum oder Flüssigkeit aus dem Gerät austritt, schalten Sie es sofort aus**
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die beschriebenen erforderlichen Filter
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt
- Seien Sie beim Reinigen von Treppen besonders vorsichtig
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Saugschlauchs (lassen Sie dabei den Schlauch angeschlossen, damit kein Staub austritt)
- Halten Sie die Lüftungsschlitze während des Saugvorgangs geschlossen

BEDIENUNG

- Zusammenbau ③ ④
  - ! **vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau des Geräts, dass der Stecker nicht eingesteckt ist**
  - lösen Sie die Verriegelungen A und heben Sie den Motor B vom Behälter C
  - nehmen Sie den Inhalt aus dem Behälter und drehen Sie ihn herum
  - montieren Sie die 4 Rollen D gemäß Darstellung
  - das Gerät ist mit der vorinstallierten Filterkartusche E für das Saugen von trockenen Materialien vorbereitet
  - setzen Sie den Motor wieder auf den Behälter und befestigen Sie ihn mit den beiden Verriegelungen A
  - befestigen Sie den Saugschlauch F am Schlauchanschluss G und drehen Sie ihn fest
  - stecken Sie die Verlängerungsrohre H und den Griff J fest ineinander und verbinden Sie sie mit dem Saugschlauch
  - befestigen Sie die gewünschte Düse K, L oder M am Saugrohr
- Ein-/Aus-Schalten ⑤
  - stellen Sie den Schalter N auf die Position “I”, um mit dem Nass- oder Trockensaugen zu beginnen
  - stellen Sie den Schalter N auf die Position “O”, um den Sauger auszuschalten
  - zum direkten Anschließen eines Elektrowerkzeugs an den Sauger kann der Universaladapter für Elektrowerkzeuge P verwendet werden
- Luftstromregler ⑥
  Steuern Sie den Luftstrom, indem Sie den Regler Q an der Öffnung im Griff J auf und ab schieben
- Montieren/Entfernen der Filterkartusche ⑦
  - ! **Netzstecker ziehen**
  - montieren/entfernen Sie die Filterkartusche E wie dargestellt
  - stülpen Sie den Schutzfilter R über die Filterkartusche E, um deren Lebensdauer zu verlängern und ihre Reinigung zu erleichtern
- Trockensaugen ⑧
  - ! **lesen Sie unbedingt zuerst die Informationen im Abschnitt “SICHERHEIT”**
  - ! **informieren Sie sich vorher über den Umgang mit gesundheitsschädlichen Materialien**
  - prüfen Sie, ob die Filterkartusche E ③ und der Schutzfilter R ③ sicher montiert sind
  - legen Sie den Staubbeutel S wie dargestellt ein (bei Verwendung eines Staubbeutels verstopft die Filterkartusche E ③ nicht so schnell, die Saugleistung bleibt länger erhalten und die Staubentsorgung wird erleichtert)
  - saugen Sie nur **direkt** in den Behälter, wenn das aufgesaugte Material nicht gesundheitsschädlich ist
  - schalten Sie nach dem Saugen das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker heraus
- Nasssaugen ⑨
  - ! **lesen Sie unbedingt zuerst die Informationen im Abschnitt “SICHERHEIT”**
  - ! **informieren Sie sich vorher über den Umgang mit gesundheitsschädlichen Materialien**
  - ! **entfernen Sie den Staubbeutel S, die Filterkartusche E und den Schutzfilter R vor dem Nasssaugen**
  - achten Sie darauf, dass der Behälter C ③ leer und sauber ist
  - montieren Sie den Schaumstofffilter T wie dargestellt
  - bringen Sie den Motor wieder auf dem Behälter an, montieren Sie die gewünschte Düse direkt auf dem Saugschlauch oder dem Verlängerungsrohr und schalten Sie das Gerät ein
  - tauchen Sie die Düse nicht vollständig in die Flüssigkeit; lassen Sie eine Lücke an der Düsenöffnung, um einen Luftzustrom zu ermöglichen
  - wenn der Behälter seine maximale Füllmenge erreicht, erhöht sich die Motordrehzahl
  - schalten Sie dann das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker heraus und leeren Sie den Behälter aus ⑩
  - schalten Sie nach dem Saugen das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker heraus
  - reinigen und trocken Sie den Behälter innen und außen, bevor Sie ihn zur Aufbewahrung verstauen ⑩
- Montieren/Entfernen des HEPA-Filters ⑪
  - ! **Netzstecker ziehen**
  - lösen Sie die Filterabdeckung X wie dargestellt und ziehen Sie sie heraus
  - entfernen Sie den HEPA-Filter Z und reinigen Sie ihn oder montieren Sie einen neuen
  - schieben Sie die Laschen der Filterabdeckung X in die oberen Schlitze und lassen Sie sie einrasten
- Aufbewahrung von Rohren und Düsen ⑫

WARTUNG / SERVICE

- **Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten grundsätzlich den Netzstecker ziehen**
- Bewahren Sie das Gerät drinnen an einem trockenen Platz auf
- Halten Sie das Gerät sauber (besonders die Lüftungsschlitze V ③)
  - reinigen Sie die Lüftungsschlitze V ③ regelmäßig mit einer Bürste oder Druckluft
  - ! **versuchen Sie nicht zu reinigen indem Sie spitze Gegenstände durch die Lüftungsschlitze stecken**
- Reinigung der Filterkartusche ⑬
  - reinigen Sie die vorsichtig entnommene Filterkartusche regelmäßig, indem Sie den Staub leicht abklopfen oder abbürsten; (**tragen Sie dabei eine Staubschutzmaske**)
  - reinigen Sie ihn nicht drinnen im Wohnbereich
  - ! **Filter nicht mit Seife und Wasser waschen**
  - für die Reinigung muss die Filterkartusche trocken sein
  - wenn die Filterkartusche nass ist, verstopft sie schnell und ist sehr schwer zu reinigen
  - behandeln Sie die Filterkartusche mit Sorgfalt bei der Entnahme, der Reinigung und dem Austausch
  - ! **verwenden Sie keine Filterkartusche mit Rissen oder kleinen Löchern; ersetzen Sie diese sofort**
- Reinigung des Schaumstofffilters ⑭
  - reinigen Sie den Filter mit milder Seife und Wasser und spülen Sie ihn dann mit sauberem Wasser aus
  - lassen Sie den Filter immer zuerst trocknen, bevor Sie ihn wieder anbringen

- Reinigung des HEPA-Filters ⑮
  - reinigen Sie den Filter, indem Sie den Staub abbürsten (**tragen Sie dabei eine Staubschutzmaske**)
  - montieren Sie zur Optimierung der Leistung einen neuen Filter (Informationen zur Bestellung finden Sie unter "Service" auf www.skilmasters.com)
- Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
  - das Gerät **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriftenlisten so wie die Ersatzteilzeichnung des Gerätes finden Sie unter www.skilmasters.com)

STÖRUNGSBESEITIGUNG

- Die folgende Liste enthält Symptome für Probleme, mögliche Ursachen und Lösungsmaßnahmen (wenn das Problem darin nicht beschrieben wird oder so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Kundendienst)
  - ! **vor der Untersuchung des Problems das Werkzeug ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen**

★ Gerät funktioniert nicht
  - keine Stromversorgung -> Stromversorgung prüfen (Netzkabel, Schutzschalter, Sicherungen)
  - defektes Stromkabel -> den Stecker herausziehen und das Netzkabel überprüfen, bei Beschädigung von einem Fachmann reparieren lassen
  - Behälter voll -> Behälter leeren

★ Staub kommt aus der Abdeckung des Motors
  - Filterkartusche oder Staubfilter fehlt oder ist beschädigt -> Filterkartusche oder Staubfilter montieren oder austauschen

★ Verminderte Leistung und Motor/Drehzahl vibriert
  - Blockade in Düse/Schlauch/Behältereinlass -> Blockade beseitigen
  - Filterkartusche durch Feinstaub verstopft -> Filterkartusche reinigen oder neue einsetzen

UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑯ erinnern

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

- Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Technische Unterlagen bei**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

GERÄUSCH/VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 60704 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <70 dB(A)

NL

Alleszuiger nat en droog 8700

INTRODUCTIE

- Dit apparaat is ontworpen voor het verzamelen en opzuigen van niet-brandbare vloeistoffen en droge materialen
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis en is geschikt voor industrieel gebruik in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven
- **Dit apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijke stoffen**
- Lees deze handleiding aandachtig en bewaar hem zodat u hem in de toekomst kunt raadplegen ②
- **Let met name op de veiligheidsvoorschriften en de waarschuwingen; als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben**
- Controleer of de verpakking alle onderdelen bevat die worden getoond in afbeelding ③
- Als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neemt u contact op met de dealer

TECHNISCHE SPECIFICATIES ①

APPARAAT-ELEMENTEN ③

A Vergrendelsluiting (2)
B Motorkop
C Container
D Wieltjes (4)
E Cassettefilter
F Zuigerslang
G Slangaansluiting
H Verlengbuis (2)
J Handgreep luchtstroomregeling
K Mondstuk vloerborstel
L Mondstuk ronde borstel
M Mondstuk kierenaccessoire
N Aan/uit schakelaar
P Universele adapter elektrisch gereedschap
Q Luchtstroomregelaar

R Cassettefilterbescherming
S Stofzak
T Schuimstoffen moffilter
U Kabelclip
V Ventilatie-openingen
W Filterhouder
X HEPA-filterdeksel
Z HEPA-filter

VEILIGHEID

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van het apparaat, overeenkomt met de netspanning (met 230 V of 240 V aangeduide apparaten kunnen ook op 220 V worden aangesloten)
- Sluit dit geaarde apparaat uitsluitend aan op een goed geaard stroomnet; zorg dat de stekker en de verlengkabel zijn voorzien van een functionerende beveiligingsconductor
- Wanneer het apparaat in een vochtige omgeving wordt gebruikt, een lekstroombeveiliging (RCD) met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA gebruiken
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact tijdens pauzes, wanneer u het apparaat niet gebruikt of wanneer u onderhoud pleegt aan het apparaat (bijvoorbeeld filters vervangen/reinigen) om per ongeluk starten van het apparaat te voorkomen
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stroomkabel, de stekker of de schakelaar beschadigd is
- Als de stroomkabel tijdens het gebruik beschadigd raakt, deze niet aanraken maar onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen
- Rijd niet over de stroomkabel, plet deze niet en trek er niet aan
- Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te halen of het apparaat te verplaatsen
- Een beschadigd stroomsnoer moet worden vervangen bij een SKIL-servicecentrum om gevaar te voorkomen

VEILIGHEID VAN PERSONEN

- **Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen ten aanzien van het gebruik van dit apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid**
- Zorg ervoor dat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken
- **Zuig nooit asbesthoudend materiaal op** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- **Zuig geen brandbare of explosieve vloeistoffen op (zoals benzine, olie, alcohol, oplosmiddelen)**
- **Zuig geen explosieve stoffen op (zoals kolengruis, magnesiumpoeder, graanstof)**
- **Zuig geen giftige materialen op**
- **Zuig nooit hete as of puntige/scherpe objecten op**
- **Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar een risico van explosie bestaat**
- Zorg voor goede ventilatie op de werkplek
- **Als schuim of vloeistof uit het apparaat komt, moet u het direct uitschakelen**
- Gebruik het apparaat nooit zonder de vereiste filters, zoals beschreven in deze handleiding
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact zit
- Ga extra voorzichtig te werk als u het apparaat op een trap gebruikt
- Controleer regelmatig de staat van de zuigslang (laat de slang hierbij aangesloten om te voorkomen dat stof uit de slang komt)
- Houd tijdens het stofzuigen de ventilatie-openingen onbedekt

GEBRUIK

- Montage ③ ④
  - ! **haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat monteert**
  - maak vergrendelingen A los en til motorkop B weg van container C
  - verwijder de inhoud uit de container en draai deze ondersteboven
  - monteer de 4 wieltjes D zoals aangegeven in de afbeelding
  - het apparaat is geschikt voor droog stofzuigen met vooraf geïnstalleerd cassettefilter E
  - plaats de motorkop terug op de container en zet deze vast met beide vergrendelingen A
  - monteer zuigslang F op slangaansluiting G en draai deze op zijn plek
  - schuif verlengbuizen H en handgreep J stevig in elkaar en sluit deze aan op de zuigslang
  - monteer het gewenste mondstuk K, L of M op de zuigbuis
- Aan/uit ⑤
  - zet schakelaar N op “I” om nat of droog te stofzuigen
  - zet schakelaar N op “O” om de stofzuiger uit te schakelen
  - wanneer u elektrisch gereedschap direct aansluit op de stofzuiger, kunt u de universele adapter voor elektrisch gereedschap P gebruiken (indien nodig)
- Luchtstroomregeling ⑥
  U kunt de luchtstroom regelen door schuifregelaar Q omhoog om omlaag te schuiven in handgreep J
- Cassettefilter ⑦ monteren/verwijderen
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
  - monteer/verwijder cassettefilter E zoals aangegeven in de afbeelding
  - monteer beschermingsfilter R over cassettefilter E om de levensduur ervan te verlengen en het reinigen te vereenvoudigen
- Droog stofzuigen ⑧
  - ! **zorg dat u alle informatie in het hoofdstuk “VEILIGHEID” hebt gelezen en begrepen**
  - ! **stel u van tevoren op de hoogte van het gebruik van materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid**
  - controleer of cassettefilter E ③ en beschermingsfilter R ③ stevig op hun plek zitten

- plaats stofzak S zoals aangegeven in de afbeelding (wanneer u een stofzak gebruikt, verstopt cassettefilter E ③ minder snel, blijven de prestaties van de stofzuiger langer optimaal en kunt u stof makkelijker verwijderen)
- stofzuig uitsluitend **rechtstreeks** in de container wanneer materialen worden opgezogen die niet schadelijk zijn voor de gezondheid
- schakel het apparaat na het stofzuigen uit en haal de stekker uit het stopcontact
- Nat stofzuigen ⑨
  - ! **zorg dat u alle informatie in het hoofdstuk “VEILIGHEID” hebt gelezen en begrepen**
  - ! **stel u van tevoren op de hoogte van het gebruik van materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid**
  - ! **verwijder stofzak S, cassettefilter E en beschermingsfilter R voordat u nat gaat stofzuigen**
  - controleer of container C ③ leeg en schoon is
  - monteer schuimstoffen moffilter T zoals aangegeven in de afbeelding
  - bevestig de motorkop aan de container, plaats het gewenste mondstuk rechtstreeks op de zuigslang of verlengbuis en schakel het apparaat in
  - dompel het mondstuk niet volledig onder in de vloeistof; laat ruimte over bij de opening van het mondstuk voor luchtintreding
  - wanneer de container de maximale capaciteit bereikt, neemt de motorsnelheid toe
  - in dat geval schakelt u het apparaat uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en maakt u de container leeg ⑩
  - schakel het apparaat na het stofzuigen uit en haal de stekker uit het stopcontact
  - reinig en droog de binnenkant en de buitenkant van de container voordat u deze opbergt ⑩
- HEPA-filter ⑪ monteren/verwijderen
  - ! **trek de stekker uit het stopcontact**
  - ontgrendel filterdeksel X zoals aangegeven in de afbeelding en trek het uit
  - verwijder HEPA-filter Z en reinig dit of plaats een nieuw filter
  - plaats de lipjes op filterdeksel X in de bovenste gleuven en bevestig het op zijn plek
- Buizen en mondstukken ⑫ opslaan

ONDERHOUD / SERVICE

- **Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de machine gaat reinigen en/of onderhouden**
- Sla het apparaat overdekt op een droge plaats op
- Houd het apparaat schoon (met name ventilatie-openingen V ③)
  - reinig ventilatieopeningen V ③ regelmatig met een borstel of met perslucht
  - ! **geen puntige voorwerpen door de ventilatie-openingen steken**
- Cassettefilter ⑬ reinigen
  - reinig het voorzichtig verwijderde cassettefilter regelmatig door er zachtjes tegen te tikken of door het vuil eraf te borstelen (**draag een stofmasker**)
  - reinig niet binnenshuis in woonruimtes
  - ! **reinig het filter niet met water en zeep**
  - het cassettefilter moet droog zijn om stof te kunnen opnemen
  - als het cassettefilter nat is, zal het snel verstoppen en wordt het reinigen lastiger
  - ga voorzichtig met het cassettefilter om bij het verplaatsen, reinigen of vervangen ervan
  - ! **gebruik geen cassettefilter dat scheuren of kleine gaten vertoont; vervang het filter in dat geval onmiddellijk**
- Schuimstoffen moffilter reinigen ⑭
  - reinig het filter met milde zeep en water en spoel het uit met schoon water
  - laat het filter drogen voordat u het terugplaatst
- HEPA-filter ⑮ reinigen
  - reinig het filter door het vuil eraf te borstelen (**draag een stofmasker**)
  - plaats een nieuw filter voor optimale prestaties (zie “Service” op www.skilmasters.com om te bestellen)
- Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
  - stuur het apparaat **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdelentekening van het apparaat vindt u op www.skilmasters.com)

PROBLEMEN OPLOSSEN

- Hierna volgt een lijst van problemen, mogelijke oorzaken en corrigerende handelingen (neem contact op met de dealer of het servicestation, als u het probleem niet kunt vaststellen en oplossen)
  - ! **schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het probleem gaat onderzoeken**

★ Het apparaat werkt niet
- geen stroom -> controleer de stroomtoevoer (stroomkabel, stroombrekers, zekeringen)
- defecte stroomkabel -> haal de stekker uit het stopcontact en controleer de stroomkabel; laat deze bij beschadiging door een vakkundig persoon repareren
- container vol -> maak container leeg

★ Er komt stof uit de afdekking van de motorkop
- cassettefilter of stofzak ontbreekt of is beschadigd -> plaats of vervang het cassettefilter of de stofzak

★ Verminderde efficiëntie en trilling motor/snelheid
- blokkering in mondstuk/slang/ingang container -> verwijder blokkering
- cassettefilter geblokkeerd door fijne stof -> reinig cassettefilter of plaats een nieuw filter

MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)

- volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude electrische en electronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
- symbool ⑯ zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

CONFORMITEITSVERKLARING CE

- Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60335 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Technisch dossier bij**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

GELUID/VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 60704 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine <70 dB(A)

S

Våt- och torr dammsugare 8700

INTRODUKTION

- Den här apparaten är avsedd för uppsamling och dammsugning av ej antändliga vätskor samt torrt material
- Apparaten är avsedd endast för inomhusbruk och lämpar sig för industriell användning enligt behov i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrningsfirmor
- **Apparaten lämpar sig inte för dammsugning av farligt damm**
- Läs dessa instruktioner noggrant för användning och bevara dem för framtida bruk ②
- **Var särskilt uppmärksam på säkerhetsinstruktionerna och varningarna; fel som uppstår till följd av att instruktionerna och varningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador**
- Kontrollera om förpackningen innehåller alla delar som finns på bilden ③
- Om delar saknas eller är skadade kontaktar du återförsäljaren

TEKNISKA DATA ①

APPARATENS KOMPONENTER ③

A Låshake (2)
B Motorhuvud
C Behållare
D Hjul (4)
E Kassettfilter
F Dammsugarslang
G Slanganslutning
H Förlängningsrör (2)
J Handtag för styrning av luftflöde
K Golvmunstycke
L Runt borstmunstycke
M Fogmunstycke
N Till/från strömbrytare
P Universaladapter för elverktyg
Q Luftflödesreglage
R Skydd för kassettfiltret
S Dammpåse
T Hylsfilter
U Sladdklämma
V Ventilationsöppningar
W Filterhållare
X HEPA-filterlucka
Z HEPA-filter

SÄKERHET

ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på apparatens märkplåt (apparater med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Anslut bara den här apparaten till ett ordentligt jordat strömförsörjningssystem; se till att uttaget och förlängningskabeln har en fungerande skyddsledare
- Om apparaten används i fuktiga miljöer ska en jordfelsbrytare (RCD) användas med en brytström på högst 30 mA
- Koppla alltid bort kontakten från strömkällan under arbetspauser, när apparaten inte används eller när den servas (t.ex. byte/rengöring av filter) för att förhindra oavsiktlig start
- Stäng av apparaten innan du drar ut kontakten
- Använd inte apparaten om nätsladden, kontakten eller brytaren är skadad
- Om nätsladden skadas under arbetet ska du inte vidröra den utan omedelbart dra ur kontakten
- Kör inte över, kläm inte och dra inte i nätsladden
- Dra inte i nätsladden för att dra ur kontakten eller flytta apparaten
- En skadad nätsladd skall bytas av ett SKIL-servicecenter för att undvika fara

PERSONSÄKERHET

- **Den apparaten får inte användas av barn eller personer med ett förståndshandikapp eller på annat sätt medsatt förmåga, såvida denna inte sker med överinseende av en vuxen person som ansvarar för personsäkerheten**
- Barn får inte använda apparaten som leksak

- **Dammsug aldrig material som innehåller asbest** (asbest anses vara cancerframkallande)
- **Dammsug inte antändliga eller explosiva vätskor (t.ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel)**
- **Dammsug inte explosivt damm (t.ex. koldamm, magnesiumdamm, spannmålsdamm)**
- **Dammsug inte giftiga material**
- **Dammsug aldrig varm aska eller vassa föremål**
- **Använd inte apparaten i rum där det finns risk för explosion**
- Se till att ventilationen är god vid arbetsområdet
- **Om skum eller vätska tränger ut ur apparaten ska den stängas av omedelbart**
- Använd aldrig apparaten utan de filter som krävs enligt beskrivning i den här handboken
- Lämna inte apparaten obevakad när den är ansluten till elnätet
- Var extra försiktig vid rengöring i trappor
- Kontrollera regelbundet dammsugarslangens skick (låt slangen vara monterad vid kontroll för att förhindra att damm tränger ut)
- Håll ventilationshålen fria under dammsugningen

ANVÄNDNING

- Montering ③ ④
  ! **se till att kontakten inte är ansluten till strömkällan innan apparaten monteras**
  - frigör låshakarna A och lyft upp motorhuvudet B från behållaren C
  - ta bort behållarens innehåll och vänd den upp och ned
  - montera 4 hjul D enligt bilden
  - apparaten är klar för dammsugning av torra material med förinstallerat kassettfilter E
  - placera motorhuvudet på behållaren igen och säkra det på plats med båda låshakarna A
  - montera dammsugarslangen F på slanganslutningen G och skruva den på plats
  - sätt ihop förlängningsrör H och handtag J ordentligt och anslut dem till dammsugarslangen
  - montera önskat munstycke K, L eller M på sugröret
- Till/från ⑤
  - ställ brytaren N i läget "I" för att starta dammsugning av våta eller torra material
  - ställ brytaren N i läget "O" om du vill stänga av dammsugaren
  - om ett elverktyg ansluts direkt till dammsugaren kan adaptern för elverktyg P användas (vid behov)
- Styrning av luftflöde ⑥
  Styr luftflödet genom att skjuta reglaget Q uppåt eller nedåt längs handtagets öppning J
- Montering/borttagning av kassettfiltret ⑦
  ! **drag ur stickkontakten**
  - montera/ta bort kassettfiltret E enligt bilden
  - montera skyddsfiltret R över kassettfiltret E för att förlänga livslängden och för enkel rengöring
- Dammsugning av torra material ⑧
  ! **se till att du har läst och förstått all information i kapitlet "SÄKERHET"**
  ! **informera dig i förväg om hantering av material som utgör en hälsorisk**
  - kontrollera att kassettfiltret E ③ och skyddsfiltret R ③ är ordentligt monterade
  - sätt i dammpåsen S enligt bilden (vid användning av en dammpåse sätts kassettfiltret E ③ inte igen så fort, dammsugningsprestandan bibehålls längre och dammkasseringen förenklas)
  - dammsug bara **direkt** i behållaren om de material som sugs upp inte är hälsofarliga
  - stäng av apparaten och dra ur kontakten efter dammsugning
- Dammsugning av våta material ⑨
  ! **se till att du har läst och förstått all information i kapitlet "SÄKERHET"**
  ! **informera dig i förväg om hantering av material som utgör en hälsorisk**
  ! **ta bort dammpåsen S, kassettfiltret E och skyddsfiltret R innan uppsugning av våta material påbörjas**
  - se till att behållaren C ③ har tömts och är ren
  - montera hylsfiltret T försiktigt enligt bilden
  - säkra motorhuvudet på behållaren igen, montera önskat munstycket direkt på dammsugarslangen eller förlängningsröret och slå på apparaten
  - sänk inte ned munstycket fullständigt i vätskan; lämna ett mellanrum vid munstycksöppningen som möjliggör luftinflöde
  - när behållaren når den maximala kapaciteten ökar motorns varvtal
  - när det inträffar stänger du av apparaten, drar ur kontakten och tömmer behållaren ⑩
  - stäng av apparaten och dra ur kontakten efter dammsugning
  - rengör och torka behållarens in- och utsida före förvaring ⑩
- Montering/borttagning av HEPA-filtret ⑪
  ! **drag ur stickkontakten**
  - lås upp filterluckan X enligt bilden och dra ut den
  - ta bort HEPA-filtret Z och rengör det eller montera ett nytt
  - sätt i filterluckans X flikar i de övre öppningarna och lås luckan på plats
- Förvaring av rör och munstycken ⑫

UNDERHÅLL / SERVICE

- **Koppla alltid bort kontakten från uttaget före rengöring och/eller underhåll**
- Förvara produkten inomhus på en torr plats
- Håll apparaten ren (särskilt ventilationsöppningarna V ③)
  - rengör ventilationsspringorna V ③ regelbundet med en borste eller tryckluft
  ! **rengöring får ej göras genom att föra spetsiga föremål genom ventilationsöppningarna**
- Rengöring av kassettfilter ⑬
  - rengör regelbundet det försiktigt borttagna kassettfiltret genom att varsamt klappa eller borsta bort smuts (**använd ansiktsskydd**)
  - rengöring får inte utföras inomhus i bostäder
  ! **tvätta inte filtret med tvål och vatten**
  - kassettfiltret måste vara torrt för att kunna samla upp damm
  - om kassettfiltret är vått sätts det igen snabbt och blir mycket svårt att rengöra
  - hantera kassettfiltret försiktigt vid borttagning, rengöring eller byte

! **använd inte ett kassettfilter med revor eller små hål utan byt det direkt**
- Rengöring av hylsfilter ⑭
  - tvätta filtret med mild tvål och vatten och skölj det med rent vatten
  - låt filtret torka innan det monteras
- Rengöring av HEPA-filter ⑮
  - rengör filtret genom att borsta bort smuts (**använd ansiktsskydd**)
  - montera ett nytt filter för optimal prestanda (gå till "Service" på www.skilmasters.com för beställning)
- Om i apparatet trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
  - sänd in apparaten **i odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på www.skilmasters.com)

FELSÖKNING
- På följande lista anges problemsymptom, tänkbara orsaker och avhjälpande åtgärder (om de inte identifierar och rättar till problemet kontaktar du en återförsäljare eller serviceverkstad)
  ! **stäng av verktyget och dra ur kontakten innan problemet undersöks**

★ Apparaten fungerar inte
  - ingen strömtillförsel -> kontrollera strömtillförseln (nätsladd, kretsbrytare, säkringar)
  - fel på nätsladden -> dra ur och kontrollera nätsladden och låt en yrkesperson reparera den om den är skadad
  - behållaren är full -> töm behållaren

★ Damm tränger ut från motorhuvdets skydd
  - kassettfiltret eller dammpåsen saknas eller är skadat/skadad -> montera eller byt kassettfiltret eller dammpåsen

★ Minskad effektivitet och motorvibration/vibration vid ökat varvtal
  - igensättning i munstycke/slang/behållarens inlopp -> ta bort igensättningen
  - kassettfiltret är blockerat av fint damm -> rengör kassettfiltret eller montera ett nytt

MILJÖ
- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna** (gäller endast EU-länder)
  - enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
  - symbolen ⑯ kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE
- Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60335 enl. bestämmelser och riktlinjema 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

LJUD/VIBRATION
- Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60704 är på denna maskin <70 dB(A)

DK

Våd- og tørstøvsuger 8700

INLEDNING
- Dette apparat er beregnet til at indsamle og opsuge ikke-brandbare væsker samt tørre materialer
- Dette apparat er kun beregnet til indendørs brug og er velegnet til industriel brug som påkrævet på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder
- **Dette apparat er ikke egnet til at opsuge sundhedsskadeligt støv**
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden støvsugeren bruges, og gem brugsanvisningen til senere brug ②
- **Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne; i tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser**
- Kontroller, om pakken indeholder alle dele som vist på illustrationen ③
- Kontakt venligst din forhandler, hvis dele mangler eller er beskadiget

TEKNISKE SPECIFIKATIONER ①

APPARATETS DELE ③
A Låseklinke (2)
B Motorhoved
C Beholder
D Kuglehjul (4)
E Patronfilter
F Sugeslange
G Slangetilslutning
H Forlængerrør (2)
J Håndtag til luftstrømskontrol
K Mundstykke med gulvbørste
L Rundt børstemundstykke
M Fugemundstykke
N Tænd/sluk afbryder
P Universaladapter til elektrisk værktøj

Q Luftstrømsregulator
R Beskyttelse til patronfilter
S Støvpose
T Filter med skummuffe
U Kabelklemme
V Ventilationshuller
W Filterholder
X HEPA-filterdør
Z HEPA-filter

SIKKERHED

ELEKTRISK SIKKERHED

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på apparatets navneskilt (apparatet med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
- Dette jordforbundne apparat må kun tilsluttes et korrekt jordforbundnet strømforsyningssystem; kontroller, at stik og forlængerkabel har en funktionel, beskyttende leder
- Hvis apparatet anvendes i fugtige omgivelser, skal der bruges en fejlstrømssikring (RCD) med en udløserstrøm på maks. 30 mA
- Tag altid stikket ud af strømkilden under arbejdspauser, når det ikke er i brug eller når der udføres arbejde på apparatet (f.eks. ved udskiftning/rensning af filtre) for herved at forhindre, at apparatet ved et uheld startes
- Sluk for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten
- Anvend ikke apparatet, hvis strømkabel, stik eller kontakt er beskadiget
- Hvis strømforsyningskablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må det ikke berøres, men skal straks trækkes ud stikket
- Kør ikke hen over strømforsyningskablet, og lad være med at mase eller trække i det
- Træk ikke i strømforsyningskablet for at tage det ud af stikkontakten eller for at flytte apparatet
- En beskadiget ledning skal udskiftes på et SKIL-servicecenter udelukkende for at undgå en fare

PERSONLIG SIKKERHED

- **Dette apparat er ikke beregnet til brug for personer (herunder børn), der har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, med mindre disse personer er blevet givet instruktion og supervision i brugen af apparatet fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed**
- Børn må ikke lege med dette apparat
- **Støvsug ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
- **Støvsug ikke brandbare eller eksplosive væsker (som f.eks. benzin, olie, alkohol, opløsningsmidler)**
- **Støvsug ikke eksplosivt støv (som f.eks. kulstøv, magnesiumstøv, kornstøv)**
- **Støvsug ikke giftige materialer**
- **Støvsug aldrig varm aske eller takkede/skarpe genstande**
- **Apparatet må ikke anvendes i rum, hvor der er eksplosionsfare**
- Sørg for god ventilation ved arbejdsområdet
- **Hvis der kommer skum eller væske ud af apparatet, skal du omgående slukke for det**
- Apparatet må aldrig anvendes uden de nødvendige filtre som beskrevet i denne manual
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er sat til
- Vær ekstra opmærksom ved rengøring af trapper
- Kontroller regelmæssigt tilstanden af sugeslangen (under inspektionen skal sugeslangen være monteret for at forhindre støvet i at komme ud)
- Sørg for, at udluftningsrillerne ikke er dækket til under støvsugning

BETJENING

- Samling ③ ④
  ! sørg for, at stikket er taget ud af strømkilden, før du samler apparatet
  - lås låseklinken op A og løft motorhovedet B ud af beholderen C
  - fjern indholdet i beholderen og vend den på hovedet
  - montér 4 kuglehjul D som angivet
  - apparatet er parat til tørstøvsugning med det forudinstallerede patronfilter E
  - sæt motorhovedet tilbage i beholderen og fastgør den med begge låseklinker A
  - monter sugeslangen F på slangetilslutningen G og skru den på plads
  - sæt grundigt forlængerslangerne H og håndtaget J ind i hinanden og forbind dem til sugeslangen
  - monter det ønskede mundstykke K, L eller M på sugeslangen
- Tænd/sluk ⑤
  - indstil kontakten N til position “I” for at starte våd- og tørstøvsugning
  - indstil kontakten N til position “O” for at slukke for støvsugeren
  - hvis et elektrisk værktøj forbindes direkte til støvsugeren, skal universaladapteren til elektrisk værktøj P eventuelt anvendes
- Luftstrømskontrol ⑥
  Du kan kontrollere luftstrømmen ved at skubbe regulatoren Q op eller ned i håndtagets åbning J
- Montering/fjernelse af patronfilteret ⑦
  ! træk stikket ud af kontakten
  - monter/fjern patronfilteret E som vist
  - monter beskyttelsesfilteret R over patronfilteret E for at forlænge servicelevetiden og gøre rensningen lettere
- Rengøring med tørstøvsugning ⑧
  ! sørg for at have læst og forstået alle de informationer, der er nævnt i kapitlet “SIKKERHED”
  ! man skal selv på forhånd indhente oplysninger om håndteringen af helbredsfarlige materialer
  - kontroller, at patronfilteret E ③ og beskyttelsesfilteret R ③ er sikkert monteret
  - indsæt støvposen S som vist (hvis der anvendes en støvpose, danner der ikke så ofte klumper i patronfilteret E ③, sugeevnen bevares længere og det er lettere at bortskaffe støvet)
  - sug kun **direkte** fra beholderen, hvis materialerne ikke er sundhedsskadelige
  - sluk apparatet og træk stikket ud af stikkontakten efter støvsugningen

- Rengøring med vådstøvsugning ⑨
  - ! **sørg for at have læst og forstået alle de informationer, der er nævnt i kapitlet “SIKKERHED”**
  - ! **man skal selv på forhånd indhente oplysninger om håndteringen af helbredsfarlige materialer**
  - ! **fjern støvposen S, patronfilteret E og beskyttelsesfilteret R, før du påbegynder vådstøvsugning**
  - sørg for, at beholderen C ③ er tømt og ren
  - monter omhyggeligt muffefilteret af skum T som angivet
  - fastgør bagsiden af motorhovedet på beholderen, monter det ønskede mundstykke direkte på sugeslangen eller forlængerslangen og tænd for apparatet
  - mundstykket må ikke nedsænkes fuldstændigt i væsken; der skal være plads i mundstykkets åbning til, at der kan komme luft ind
  - når beholderen kommer op på maksimal kapacitet, vil motorhastigheden øges
  - når dette sker, skal du slukke for apparatet, tage stikket ud og tømme beholderen ⑩
  - sluk apparatet og træk stikket ud af stikkontakten efter støvsugningen
  - rengør og tør det indre og ydre af beholderen, før den sættes til opbevaring ⑩
- Montering/fjernelse af HEPA-filteret ⑪
  - ! **træk stikket ud af kontakten**
  - lås op for filterdøren X som vist og træk det ud
  - fjern HEPA-filteret Z og rengør det eller monter et nyt
  - sæt filterdørens flige X ind i de øvre åbninger og lås den på plads
- Opbevaring af slanger og mundstykker ⑫

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- **før rengøring og/eller vedligeholdelse skal stikket altid tages ud af strømkilden**
- Opbevar apparatet et tørt sted indendørs
- Sørg for at holde apparatet ren (især udluftningsrillerne V ③)
  - rengør regelmæssigt ventilationsåbningerne V ③ med en børste eller trykluft
  - ! **prøv ikke at rengøre ved at stikke spidse genstande igennem hullerne**
- Rensning af patronfilter ⑬
  - du skal regelmæssigt forsigtigt fjerne patronfilteret og rense det ved forsigtigt at banke på det eller ved at børste skidtet af (**anvend støvmaske**)
  - rensningen må ikke foretages indendørs i beboelsesområder
  - ! **vask ikke filteret med sæbe og vand**
  - for at patronfilteret kan renses for støv, skal det være tørt
  - hvis patronfilteret er vådt, vil der hurtigt dannes klumper, og det vil være svært at rense
  - patronfilteret skal håndteres forsigtigt, når det fjernes, renses eller udskiftes
  - ! **anvend ikke et patronfilter med flænger eller små huller; udskift det omgående**
- Rensning af muffefilteret af skum ⑭
  - vask filteret med mild sæbe og vand og skyl det med rent vand
  - lad filteret tørre, før det monteres igen
- Rensning af HEPA-filter ⑮
  - rens filteret ved at børste skidtet af (**anvend støvmaske**)
  - for at få den bedste sugeevne skal du montere et nyt filter (for at bestille henvises til “Service” på www.skilmasters.com)
- Skulle el apparatet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
  - send venligst det **uskilte** apparat sammen med et køb-bevis til din forhandler eller nærmeste autoriseret SKIL service værksted (adresser og reservedelstegning af apparatet findes på www.skilmasters.com)

FEJLFINDING

- Den følgende liste viser problemsymptomer, mulige grunde samt afhjælpningsaktiviteter (hvis du ikke kan finde årsagen og rette problemet, bedes du kontakte forhandleren eller serviceværkstedet)
  - ! **sluk for værktøjet, og tag stikket ud, før du begynder at lede efter problemet**

★ Apparatet virker ikke
  - ingen strømforsyning-> kontroller strømforsyning (strømkabel, afbryderkontakter, sikringer)
  - fejl ved strømkabel -> tag strømkablet ud af stikket og kontroller det; hvis det er beskadiget, skal det repareres af en fagmand
  - fuld beholder -> tøm beholder

★ Der kommer støv ud af dækslet til motorhovedet
  - patronfilteret eller støvposen mangler eller er beskadiget -> monter eller udskift patronfilteret eller støvposen

★ Reduceret effektivitet samt motor-/hastighedsvibration
  - tilstopning i mundstykke/slange/beholderåbning -> fjern tilstopning
  - patronfilteret er stoppet af fint støv -> rens patronfilteret eller monter et nyt

MILJØ

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
  - i henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
  - symbolet ⑯ erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING CE

- Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60335 i henhold til bestem melserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF

- **Teknisk dossier hos**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen

Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

STØJ/VIBRATION
- Måles efter EN 60704 er lydtrykniveau af dette værktøj <70 dB(A)

N

Våt-/tørrstøvsuger 8700

INTRODUKSJON
- Dette apparatet er beregnet for oppsamling og oppsuging av ikke-brennbare væsker samt tørre materialer
- Dette apparatet er kun beregnet for innendørs bruk og egner seg til industribruk slik som på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleievirksomheter
- **Dette apparatet egner seg ikke til oppsuging av helsefarlig støv**
- Les denne instruksjonen nøye før bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk ②
- **Gjør deg spesielt godt kjent med sikkerhetsanvisninge og advarslene; feil ved overholdelsen av advarslene og anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader**
- Se etter at emballasjen inneholder alle deler, som vist på tegningen ③
- Ta kontakt med forhandleren når deler mangler eller er skadet

TEKNISKE OPPLYSNINGER ①

APPARATELEMENTER ③
A Låsehake (2)
B Motordeksel
C Beholder
D Svinghjul (4)
E Kassettfilter
F Støvsugerslange
G Slangetilkopling
H Forlengerrør (2)
J Luftstrømkontroll-håndtak
K Gulvbørstemunnstykke
L Rundt børstemunnstykke
M Fugemunnstykke
N Av/på bryter
P Universaladapter for elektroverktøy
Q Luftstrømregulator
R Kassettfilterbeskyttelse
S Støvpose
T Skumfilter
U Ledningsklips
V Ventilasjonsåpninger
W Filterbeholder
X HEPA-filterdør
Z HEPA-filter

SIKKERHET
ELEKTRISK SIKKERHET
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på apparatets merkeplate (apparater som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømuttak)
- Dette jordede apparatet må kun koples til et riktig jordet strømforsyningssystem; forviss deg om at stikkontakten og skjøteledningen har en funksjonell beskyttende leder
- Når apparatet brukes i fuktige miljøer, må du bruke en reststrømenhet (RCD) med utløsningsstrøm på maks. 30 mA
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten under pauser, når apparatet ikke er i bruk eller når du arbeider på apparatet (f.eks. skifter/rengjør filtre), for å unngå utilsiktet start
- Slå av apparatet før du tar ut støpselet
- Apparatet må ikke brukes hvis strømledningen, -kontakten eller -bryteren er skadet
- Hvis strømledningen skades under arbeid, må du ikke røre den men umiddelbart trekke ut støpselet
- Ledningen må ikke overkjøres, komme i klem eller strekkes
- Ikke dra i strømledningen når du skal trekke ut støpselet eller for å flytte apparatet
- En skadd strømledning skal skiftes på et SKIL-servicesenter bare for å unngå fare

PERSONSIKKERHET
- **Apparatet må ikke brukes av barn eller personer med fysiske eller sansemessige handicap, eller som er mentalt tilbakestående, eller mangler erfaring og kunnskaper, med mindre de er under tilsyn og får opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres**
- Sørg for at barn ikke får anledning til å leke med apparatet
- **Du må aldri støvsuge materialer som inneholder asbest** (asbest er kreftfremkallende)
- **Du må ikke støvsuge brennbare eller eksplosive væsker (slik som bensin, olje, alkohol, løsemidler)**
- **Du må ikke støvsuge eksplosivt støv (slik som kullstøv, magnesiumstøv, kornstøv)**
- **Du må ikke støvsuge giftige materialer**
- **Du må aldri støvsuge varm aske eller spisse/skarpe gjenstander**
- **Du må aldri bruke apparatet i rom der det foreligger eksplosjonsfare**
- Sørg for god ventilasjon på arbeidsplassen
- **Hvis det kommer skum eller væske ut av apparatet, må du slå det av umiddelbart**
- Du må aldri bruke apparatet uten de nødvendige filtrene som er beskrevet i denne håndboken
- Ikke gå fra apparatet uten tilsyn når det er koplet til strømnettet
- Vær ekstra forsiktig når du støvsuger i trapper

- Kontroller regelmessig tilstanden til støvsugerslangen (la støvsugerslangen være tilkoplet når du gjør dette for å hindre at det kommer ut støv)
- Ikke dekk til ventilasjonsåpningene under støvsuging

BRUK

- Montering ③ ④
  ! påse at støpselet er tatt ut av stikkontakten før du setter sammen apparatet
  - åpne låsehakene A og løft motordekselet B av beholderen C
  - fjern innholdet fra beholderen, og snu den opp ned
  - monter 4 svinghjul D som vist
  - apparatet er klart for tørrstøvsuging med kassettfilteret E forhåndsinstallert
  - sett motordekselet på beholderen igjen, og fest det med begge låsehakene A
  - sett støvsugerslangen F inn i slangetilkoplingen, G og skru den på plass
  - kople forlengelsesrørene H og håndtaket J godt sammen før du kopler dem til støvsugerslangen
  - fest ønsket munnstykke K, L eller M på røret
- Av/på ⑤
  - sett bryteren N på “I” for å starte våt- eller tørrstøvsuging
  - sett bryteren N på “O” for å slå av støvsugeren
  - når du kopler et elektroverktøy direkte til støvsugeren, må du bruke adapteren for elektroverktøyet P (ved behov)
- Luftstrømkontroll ⑥
  Kontroller luftstrømmen ved å skyve regulatoren Q opp eller ned åpningen i håndtaket J
- Montere/demontere kassettfilter ⑦
  ! trekk ut støpslet av stikkontakten
  - monter/demonter kassettfilteret E slik det er vist
  - monter beskyttelsesfilteret R over kassettfilteret E for å forlenge levetiden og for enklere rengjøring
- Tørrstøvsuging ⑧
  ! forviss deg om at du har lest og forstått all informasjonen i kapitlet “SIKKERHET”
  ! sett deg inn i hvordan du håndterer helseskadelige materialer
  - kontroller at kassettfilteret E ③ og beskyttelsesfilteret R ③ sitter som de skal
  - sett inn støvposen S slik det er vist (når du bruker en støvpose, tar det lenger tid før E ③ kassettfilteret går tett, oppsugingsevnen holder seg lenger og det blir lettere å kvitte seg med støvet)
  - du må kun støvsuge **direkte** i beholderen når materialet som støvsuges, ikke er helseskadelig
  - slå av apparatet, og trekk ut støpselet når du er ferdig med å støvsuge
- Våtstøvsuging ⑨
  ! forviss deg om at du har lest og forstått all informasjonen i kapitlet “SIKKERHET”
  ! sett deg inn i hvordan du håndterer helseskadelige materialer
  ! ta ut støvposen S, kassettfilteret E og beskyttelsesfilteret R før du starter våtstøvsugingen
  - forviss deg om at beholderen C ③ er tom og ren
  - monter skumfilteret T som vist
  - fest motortoppen på beholderen, sett det ønskede munnstykket på støvsugerslangen eller forlengelsesrøret, og slå på apparatet
  - munnstykket må ikke senkes helt ned i væsken; la det være en åpning i munnstykket slik at luft kan slippe inn
  - når beholderen er full, øker motorhastigheten
  - når dette skjer, må du slå av apparatet, trekke ut støpselet og tømme beholderen ⑩
  - slå av apparatet, og trekk ut støpselet når du er ferdig med å støvsuge
  - rengjør og tørk inn- og utsiden av beholderen før oppbevaring ⑩
- Montere/demontere HEPA-filteret ⑪
  ! trekk ut støpslet av stikkontakten
  - lås opp filterdøren X slik det er vist, og dra det ut
  - ta ut HEPA-filteret,Z og rengjør det eller sett inn et nytt
  - før tappene på filterdøren X inn i de øvre sporene, og lås den på plass
- Oppbevaring av rør og munnstykker ⑫

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- **Koble alltid støpselet fra strømkilden før rengjøring og/eller vedlikeholdd**
- Oppbevar apparatet innendørs på et tørt sted
- Hold apparat ren (særlig ventilasjonsåpningene V ③)
  - rengjør ventilasjonsåpningene V ③ regelmessig med en børste eller trykkluft
  ! ikke forsøk å rengjøre ved å stikke spisse gjenstander gjennom ventilasjonshullen
- Rengjøre kassettfilteret ⑬
  - rengjør det demonterte kassettfilteret ved å banke eller børste skitten forsiktig av (**bruk støvmaske**)
  - ikke rengjør innendørs i oppholdsrom
  ! ikke vask filteret med såpe og vann
  - for å kunne fange opp støv, må kassettfilteret være tørt
  - hvis kassettfilteret er vått, vil det fort gå tett og bli svært vanskelig å rengjøre
  - håndter kassettfilteret forsiktig når du fjerner, rengjør eller setter det inn igjen
  ! bruk ikke et kassettfilter med rifter eller små hull; skift det ut umiddelbart
- Rengjøring av skumfilter ⑭
  - vask filteret med mild såpe og vann, og skyll av med rent vann
  - la filteret tørke før du setter det inn igjen
- Rengjøre HEPA-filteret ⑮
  - rengjør filteret ved å børste av skitten (**bruk støvmaske**)
  - for best mulig ytelse bør du montere et nytt filter (for bestilling, se “Service” på www.skilmasters.com)
- Hvis apparatet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
  - send apparatet **i montert** tilstand med kjøpsbevis til leverandøren eller nærmeste SKIL serviceverksted (adresser liksom service diagram av apparatet finner du på www.skilmasters.com)

FEILSØKING
- Følgende liste viser problemsymptomer, mulige årsaker og korrigerende tiltak (hvis ikke disse identifiserer og utbedrer problemet, ta kontakt med forhandler eller serviceavdeling).
  ! Slå av verktøyet og ta ut støpselet før du undersøket hva problemet er.

★ Apparatet virker ikke
- ingen strømforsyning -> sjekk strømforsyningen (strømkabel, brytere, sikringer)
- defekt strømledning -> kople fra og sjekk strømledningen; hvis den er skadet, må du få en fagmann til å reparere den
- beholder full -> tøm beholderen

★ Det kommer støv ut fra motordekselet
- kassettfilteret eller støvposen mangler eller er skadet -> sett inn eller skift ut kassettfilteret eller støvposen

★ Redusert effektivitet og motorvibrasjon
- blokkering i munnstykke/slange/beholderinnløp -> fjern blokkering
- kassettfilteret blokkert av fint støv -> rengjør kassettfilteret eller sett inn et nytt

MILJØ

- **Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet** (kun for EU-land)
  - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
  - symbolet ⑯ er påtrykt som en påminnelse når utskiftning er nødvendig

SAMSVARSERKLÆRING CE

- Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60335 i samsvar med reguleringer 2006/95/EF, 2004/108/EF, 2006/42/EF
- **Tekniske underlag hos**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

STØY/VIBRASJON
- Målt ifølge EN 60704 er lydtrykknivået av dette verktøyet <70 dB(A)

FIN

Kuiva-/märkäimuri 8700

ESITTELY

- Tämä laite on tarkoitettu palamattomien nesteiden ja kuivien materiaalien keräämiseen ja imurointiin
- Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön, ja se sopii teollisuuskäyttöön, jollaista tarvitaan hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausalan yrityksissä
- **Tämä laite ei sovi vaarallisten pölyjen imurointiin**
- Lue tämä ohjekirja huolella ennen käyttöä ja pidä se tallella tulevia tarpeita varten ②
- **Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuutta koskeviin ohjeisiin ja varoituksiin; turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen**
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki osat, jotka näkyvät piirroksessa ③
- Jos osia puuttuu tai on vioittunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään

TEKNISET TIEDOT ①

LAITTEEN OSAT ③

A Lukitussalpa (2)
B Moottoripää
C Säiliö
D Pyörä (4)
E Patruunasuodatin
F Imuletku
G Letkun liitäntä
H Jatkoputki (2)
J Virtauksensäätökahva
K Lattiaharjasuutin
L Pyöreä harjasuutin
M Rakosuutin
N Virtakytkin
P Yleisadapteri sähkötyökaluille
Q Ilmavirtaussäädin
R Patruunasuodatinsuojaus
S Pölypussi
T Vaahtohylsysuodatin
U Johtokiinnike
V Ilmanvaihto-aukot
W Suodatinpidike
X HEPA-suodatinluukku
Z HEPA-suodatin

TURVALLISUUS

SÄHKÖTURVALLISUUS
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin laitteen nimilaatan osoittama jännite (laitteet, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Kytke tämä maadoitettu laite asianmukaisesti maadoitettuun jännitteensyöttöön; varmista, että pistokkeessa ja jatkojohdossa on toimiva suojajohdin

- Kun käytät laitetta kosteassa ympäristössä, käytä vikavirtakytkintä (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA
- Irrota pistoke aina virtalähteestä taukojen ajaksi, kun laitetta ei käytetä tai kun laitteeseen tehdään huoltotöitä (esim. lataus / suodatinten puhdistus), jotta laite ei voi käynnistyä vahingossa
- Katkaise laitteen toiminta ennen pistokkeen irrottamista pistorasiasta
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto, pistoke tai katkaisin on vaurioitunut
- Jos virtajohto vaurioituu työn aikana, älä koske siihen, vaan irrota pistoke heti pistorasiasta
- Älä aja johdon yli, äläkä murskaa tai venytä virtajohtoa
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi tai laitetta siirtäessäsi
- Vioittunut virtajohto tulee aina vaihdattaa SKIL-huoltoliikkeessä vaaratilanteiden välttämiseksi

HENKILÖTURVALLISUUS

- **Tämä laite ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen vireys on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjausta tai koulutusta laitetta käytössä**
- Varmista, etteivät lapset leiki työkalulla
- **Älä koskaan imuroi asbestipitoisia aineita** (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- **Älä imuroi herkästi syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (kuten bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuotinaineita)**
- **Älä imuroi räjähdysalttiita pölyjä (kuten hiilipölyä, magnesiumpölyä, viljanpölyä)**
- **Älä imuroi myrkyllisiä aineita**
- **Älä koskaan imuroi kuumaa tuhkaa tai teräviä esineitä**
- **Älä käytä laitetta tiloissa, jossa on olemassa räjähdysvaara**
- Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta työpaikalla
- **Jos laitteesta vuotaa vaahtoa tai nestettä, katkaise virta välittömästi**
- Älä koskaan käytä laitetta ilman tässä käyttöohjeessa kuvattuja tärkeitä suodattimia
- Älä jätä laitetta valvomatta, kun pistoke on kytkettynä
- Ole erityisen huolellinen imuroidessasi portaikossa
- Tarkista säännöllisesti imuletkun kunto (jätä silloin imuletku kiinni estääksesi pölyn pääsyn ulos)
- Pidä ilmanvaihtoraot vapaina imuroinnin aikana

KÄYTTÖ

- Kokoaminen ③ ④
  - ! **varmista ennen laitteen kokoamista, että pistoke on irrotettu virtalähteestä**
  - vapauta salvat A ja nosta moottoripää B irti säiliöstä C
  - tyhjennä säiliö ja käännä se ylösalaisin
  - asenna 4 pyörää D kuten kuvassa
  - laite on valmis kuivaimurointiin patruunasuodatin E valmiiksi asennettuna
  - aseta moottoripää takaisin säiliön päälle ja kiinnitä se paikalleen molemmilla salvoilla A
  - asenna imuletku F letkun liitäntään G ja ruuvaa se kiinni
  - paina jatkoputket H ja kahva J lujasti sisäkkäin ja liitä ne imuletkuun
  - kiinnitä haluamasi suutin K, L tai M imuputkeen
- Käynnistys/pysäytys ⑤
  - aseta katkaisin N “I”-asentoon aloittaaksei märkä- tai kuivaimuroinnin
  - aseta katkaisin N asentoon “O” katkaistaksesi imurista virran
  - sähkötyökalun kytkemiseen suoraan imuriin voi käyttää sähkötyökalujen yleisadapteria P (tarvittaessa)
- Ilmavirtaussäädin ⑥
  Säädä ilmavirtaa siirtämällä säädintä Q ylös tai alas kahvan aukossa J
- Patruunasuodattimen kiinnittäminen/irrottaminen ⑦
  - ! **vedä pistoke pistorasiasta**
  - kiinnitä/irrota patruunasuodatin E kuten kuvassa
  - asenna suojasuodatin R patruunasuodattimen E päälle sen käyttöiän pidentämiseksi ja puhdistuksen helpottamiseksi
- Kuivaimurointi ⑧
  - ! **varmista, että kaikki luvussa “TURVALLISUUS” mainitut tiedot on luettu ja sisäistetty**
  - ! **hanki etukäteen tietoa terveydelle haitallisten materiaalien käsittelystä**
  - varmista, että patruunasuodatin E ③ ja suojasuodatin R ③ on kiinnitetty tukevasti
  - asenna pölypussi S kuten kuvassa (pölypussia käytettäessä patruunasuodatin E ③ tukkeutuu hitaammin, imurointiteho säilyy pidempään ja pölyn hävittäminen sujuu helpommin)
  - imuroi **suoraan** säiliöön vain silloin, kun imuroitavat aineet eivät ole terveydelle haitallisia
  - sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta imuroinnin jälkeen
- Märkäimurointi ⑨
  - ! **varmista, että kaikki luvussa “TURVALLISUUS” mainitut tiedot on luettu ja sisäistetty**
  - ! **hanki etukäteen tietoa terveydelle haitallisten materiaalien käsittelystä**
  - ! **poista pölypussi S, patruunasuodatin E ja suojasuodatin R ennen märkäimuroinnin aloittamista**
  - varmista, että säiliö C ③ on tyhjennetty ja puhdas
  - asenna vaahtohylsysuodatin T huolellisesti, kuten kuvassa
  - kiinnitä moottoripää säiliön päälle, asenna haluamasi suutin suoraan imuletkuun tai jatkoputkeen ja käynnistä laite
  - älä upota suutinta kokonaan nesteeseen; jätä suuttimen yhteyteen väli, jotta ilma pääsee virtaamaan sisään
  - kun säiliö täyttyy, moottorin nopeus kasvaa
  - kun näin käy, katkaise laitteesta virta, irrota pistoke pistorasiasta ja tyhjennä säiliö ⑩
  - sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta imuroinnin jälkeen
  - puhdista ja kuivaa säiliö sisä- ja ulkopuolelta ennen sen viemistä varastoon ⑩
- HEPA-suodattimen kiinnittäminen/irrottaminen ⑪
  - ! **vedä pistoke pistorasiasta**
  - avaa suodatinluukun X lukitus kuten kuvassa ja vedä se ulos

- irrota HEPA-suodatin Z ja puhdista se tai asenna uusi
- aseta suodatinluukun salvat X ylempiin uriin ja lukitse se paikalleen
- Putkien ja suutinten säilytys ⑫

HOITO / HUOLTO

- **Irrota aina pistoke virtalähteestä ennen puhdistusta ja/tai huoltoa**
- Säilytä laite sisällä kuivassa paikassa
- Pidä laite puhtaina (erityisesti ilmanvaihtoraot V ③)
  - puhdista tuuletusraot V ③ säännöllisesti harjalla tai paineilmalla
  - ! **älä yritä puhdistaa laitetta terävillä esineillä ilmanvaihtoreiät kautta**
- Patruunasuodattimen puhdistaminen ⑬
  - puhdista huolellisesti irrotettu patruunasuodatin säännöllisesti naputtamalla tai harjaamalla lika pois (**käytä hengityssuojainta**)
  - älä imuroi sisällä asuintiloissa
  - ! **älä pese suodatinta saippualla ja vedellä**
  - pölyn keräämistä varten patruunasuodattimen on oltava kuiva
  - jos patruunasuodatin on märkä, se tukkeutuu nopeasti ja sen puhdistus voi olla hyvin vaikeaa
  - käsittele patruunasuodatinta varovasti sen irrotuksen, puhdistuksen tai vaihdon aikana
  - ! **älä käytä patruunasuodatinta, jossa on repeämiä tai pieniä reikiä; vaihda se välittömästi**
- Vaahtohylsysuodattimen puhdistus ⑭
  - pese suodatin miedolla saippuavedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä
  - anna suodattimen kuivua ennen uudelleenasennusta
- HEPA-suodattimen puhdistaminen ⑮
  - puhdista suodatin harjaamalla lika pois (**käytä hengityssuojainta**)
  - optimaalisen tuloksen saamiseksi kannattaa asentaa uusi suodatin (katso tilausohjeet kohdasta “Service” (huolto) osoitteesta www.skilmasters.com)
- Jos laite, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
  - toimita laite sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja laitteen huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa www.skilmasters.com) ostotodiste mukaan liitettynä

VIANMÄÄRITYS

- Seuraavassa luetellaan ongelmien oireita, mahdollisia syitä ja korjaustoimia (jos ongelma ei selviä ja korjaannu näiden avulla, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen)
  - ! **sammuta työkalu ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ongelman tutkimista**

★ Laite ei toimi
  - ei tulovirtaa -> tarkista virtalähde (virtajohto, katkaisimet, sulakkeet)
  - viallinen virtajohto -> irrota ja tarkista virtajohto; jos se on vioittunut, korjauta se ammattilaisella
  - säiliö täynnä -> tyhjennä säiliö

★ Moottoripään suojuksesta tulee ulos pölyä
  - patruunasuodatin tai pölypussi puuttuu tai on vioittunut -> asenna tai vaihda patruunasuodatin tai pölypussi

★ Teho heikentynyt ja moottori tärisee / nopeus vaihtelee
  - tukos suuttimessa/letkussa/säiliön tuloaukossa -> poista tukos
  - hieno pöly tukkinut patruunasuodattimen -> puhdista patruunasuodatin tai asenna uusi

YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
  - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
  - symboli ⑯ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS CE

- Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60335 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2006/42/EY
- **Tekninen tiedosto kohdasta**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

MELU/TÄRINÄ

- Mitattuna EN 60704 mukaan työkalun melutaso on <70 dB(A)

E

Aspirador para húmedo y seco 8700

INTRODUCCIÓN

- Este aparato ha sido concebido para la recogida y la aspiración tanto de líquidos no inflamables como de materiales secos
- Este aparato ha sido concebido solo para uso interior y es adecuado para un uso industrial como el que se requiere en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y actividades de alquiler
- **Este aparato no es adecuado para la aspiración de polvos peligrosos**
- Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de utilizarlo y guárdelo para consultas futuras ②

- **Preste especialmente atención a las instrucciones y advertencias de seguridad; en caso de no atenerse a las advertencias e instrucciones, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave**
- Compruebe que el paquete contiene todas las piezas según se ilustra en la figura ③
- Cuando faltan piezas o se dañan, póngase en contacto con su distribuidor

CARACTERISTICAS TECNICAS ①

ELEMENTOS DEL APARATO ③

A Fijación de cierre (2)
B Carcasa del motor
C Contenedor
D Rueda (4)
E Filtro de cartucho
F Manguera de aspiración
G Conexión de la manguera
H Tubo alargador (2)
J Empuñadura de control del caudal de aire
K Boquilla con cepillo para el suelo
L Boquilla con cepillo redonda
M Boquilla para zonas estrechas
N Interruptor de activación/desactivación
P Adaptador universal de herramientas eléctricas
Q Regulador de caudal de aire
R Protección del filtro de cartucho
S Bolsa de polvo
T Filtro de manga de espuma
U Sujetacable
V Ranuras de ventilación
W Dispositivo de retención del filtro
X Compuerta del filtro de captación de partículas de alta eficiencia (HEPA)
Z Filtro HEPA

SEGURIDAD

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características del aparato (los aparatos de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Conecte este aparato con toma de tierra únicamente a un sistema de alimentación eléctrica con tierra; asegúrese de que la toma y el cable de prolongación disponen de un conductor funcional de protección
- Al manejar el aparato en entornos húmedos, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR) con una corriente de activación de 30mA como máximo
- Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación durante las interrupciones del trabajo, cuando el aparato no se use o al trabajar en el mismo (p. ej. cambio/limpieza de filtros) con el fin de impedir el arranque accidental
- Apague el aparato antes de desconectar el enchufe
- No utilice el aparato si el interruptor, el enchufe o el cable de alimentación están deteriorados
- Si, estando el aparato en funcionamiento, se deteriora el cable de alimentación, no toque este último pero desconecte inmediatamente el enchufe
- No atropelle ni aplaste el cable de alimentación, ni tire del mismo
- No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe o para mover el aparato
- Para evitar riesgos, los cables de alimentación deteriorados deben ser sustituidos exclusivamente en un servicio técnico autorizado por SKIL

SEGURIDAD DE PERSONAS

- **Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad**
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato
- **No aspire nunca materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- **No aspire fluidos inflamables o explosivos (como gasolina, aceite, alcohol, disolventes, etc.)**
- **No aspire polvos explosivos (como polvo de carbón, polvo de magnesio, polvo de cereales, etc.)**
- **No aspire sustancias tóxicas**
- **No aspire nunca cenizas calientes u objetos afilados o puntiagudos**
- **No utilice el aparato en espacios donde exista peligro de explosión**
- Procure una ventilación adecuada en el lugar de trabajo
- **Si se sale espuma o líquido del aparato, apáguelo inmediatamente**
- No haga funcionar nunca el aparato sin los filtros necesarios según lo descrito en este manual
- No deje el aparato desatendido cuando está enchufado
- Tenga especial cuidado al limpiar en escaleras
- Verifique con regularidad el correcto estado de la manguera de aspiración (al hacerlo, deje montada la manguera de aspiración para evitar que salga el polvo)
- No tape las ranuras de ventilación mientras aspira

USO

- Montaje ③ ④
  ! asegúrese de que el enchufe está desconectado de la fuente de alimentación antes de montar el aparato
  - desbloquee las fijaciones de cierre A y extraiga la carcasa del motor B del contenedor C
  - extraiga los materiales del contenedor y dele la vuelta poniéndolo al revés
  - instale las 4 ruedas D según se indica en la ilustración
  - el aparato está preparado para la aspiración en seco con el filtro de cartucho E preinstalado
  - coloque de nuevo la carcasa del motor en el contenedor y fíjela en su sitio empleando las fijaciones A
  - coloque la manguera de aspiración F en la conexión de la manguera G y enrósquela en su sitio
  - acople firmemente los tubos de prolongación H y la empuñadura J entre sí y conéctelos a la manguera de aspiración
  - según lo desee, monte la boquilla K, L o M en el tubo de aspiración

- Encendido/apagado ⑤
  - ponga el interruptor N en la posición “I” para iniciar la aspiración en seco o en húmedo
  - ponga el interruptor N en la posición “O” para apagar el aspirador
  - al conectar directamente una herramienta eléctrica al aspirador, se puede utilizar el adaptador universal de herramientas eléctricas P (si es necesario)
- Control del caudal de aire ⑥
  Controle el caudal de aire deslizando hacia arriba o hacia abajo el regulador Q de la abertura de la empuñadura J
- Montaje y extracción del filtro de cartucho ⑦
  ! **desenchufar la herramienta**
  - monte y extraiga el filtro de cartucho E como se indica en la ilustración
  - monte el filtro de protección R sobre el filtro de cartucho E para prolongar su vida útil y facilitar la limpieza
- Aspiración en seco ⑧
  ! **asegúrese de que toda la información incluida en el capítulo “SEGURIDAD” es leída y comprendida**
  ! **infórmese de antemano acerca de la manipulación de sustancias peligrosas para la salud**
  - verifique que el filtro de cartucho E ③ y el filtro de protección R ③ están firmemente montados
  - inserte la bolsa de polvo S según se muestra en la ilustración (al utilizar una bolsa de polvo, el filtro de cartucho E ③ se obstruye de forma más lenta, se mantiene el rendimiento de la aspiración durante un periodo más prolongado y se facilita el desechado del polvo)
  - aspire **directamente** en el contenedor solo cuando se está llevando a cabo la aspiración de materiales no peligrosos para la salud propia
  - después de aspirar, apague el aparato y desconecte el enchufe
- Aspiración en húmedo ⑨
  ! **asegúrese de que toda la información incluida en el capítulo “SEGURIDAD” es leída y comprendida**
  ! **infórmese de antemano acerca de la manipulación de sustancias peligrosas para la salud**
  ! **antes de empezar a aspirar en húmedo, retire la bolsa de polvo S, el cartucho de filtro E y el filtro de protección R**
  - asegúrese de que el contenedor C ③ está vacío y limpio
  - monte con cuidado el filtro de manga de espuma T según se indica en la ilustración
  - fije de nuevo la carcasa del motor en el contenedor, instale la boquilla deseada directamente en la manguera de aspiración o en el tubo de prolongación y encienda el aparato
  - no sumerja completamente la boquilla en el líquido; deje un espacio en la abertura de la boquilla para permitir la entrada de aire
  - cuando el contenedor llega a su capacidad máxima, la velocidad del motor aumenta
  - cuando esto ocurra, apague el aparato, desconecte el enchufe y vacíe el contenedor ⑩
  - después de aspirar, apague el aparato y desconecte el enchufe
  - limpie y seque el interior y el exterior del contenedor antes de guardarlo ⑩
- Montaje y extracción del filtro HEPA ⑪
  ! **desenchufar la herramienta**
  - desbloquee la compuerta del filtro X según se ilustra en la figura y tire del mismo hacia afuera
  - extraiga el filtro HEPA Z y límpielo o instale uno nuevo
  - inserte las pestañas de la compuerta del filtro X en las ranuras superiores y cierre dicha compuerta en su posición
- Almacenamiento de tubos y boquillas ⑫

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- **Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento**
- Guarde el aparato en un lugar interior y seco
- Mantenga el aparato limpio (especialmente las ranuras de ventilación V ③)
  - limpie las ranuras de ventilación V ③ frecuentemente con una brocha o con aire comprimido
  ! **no intentar limpiar insertando objetos puntiagudos a travès de las ranuras de ventilación**
- Limpieza del filtro de cartucho ⑬
  - limpie con regularidad el filtro de cartucho, tras extraerlo con cuidado, golpeándolo ligeramente o extrayendo la suciedad con un cepillo (**utilice mascarilla contra el polvo**)
  - no realice esta limpieza en las habitaciones normales de la casa
  ! **no lave el filtro con agua y jabón**
  - para captar el polvo, es preciso que el filtro de cartucho esté seco
  - si el filtro de cartucho está húmedo, se obstruirá con rapidez y será muy difícil de limpiar
  - manipule con cuidado el filtro de cartucho al proceder a su extracción, limpieza o sustitución
  ! **no utilice un filtro de cartucho con desgarros o pequeños agujeros, sustitúyalo inmediatamente**
- Limpieza del filtro de manga de espuma ⑭
  - lave el filtro con agua templada y jabón y aclárelo con agua limpia
  - deje que el filtro se seque antes de montarlo de nuevo
- Limpieza del filtro HEPA ⑮
  - limpie el filtro extrayendo la suciedad con un cepillo (**utilice mascarilla contra el polvo**)
  - para conseguir un rendimiento óptimo, instale un filtro nuevo (para realizar el pedido, visite la sección “Servicio” en www.skilmasters.com)
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
  - envíe el aparato **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas del aparato figuran en www.skilmasters.com)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- El siguiente listado indica síntomas de problemas, causas posibles y acciones correctoras (si no permite la identificación y la corrección del problema, póngase en contacto con su distribuidor o su centro de asistencia)
  ! apague la herramienta y desenchúfela antes de investigar el problema

★ El aparato no funciona
- no hay alimentación eléctrica -> compruebe la alimentación eléctrica (cable de alimentación, disyuntores, fusibles)
- cable de alimentación averiado -> desenchufe y compruebe el cable de alimentación; si está deteriorado, encargue la reparación a un profesional
- contenedor lleno -> vacíe el contenedor

★ El polvo se sale por la carcasa del motor
- el filtro de cartucho o la bolsa de polvo faltan o están deteriorados -> instale o sustituya el filtro de cartucho o la bolsa de polvo

★ Eficiencia reducida y vibración de velocidad/motor
- obstrucción en admisión de contenedor/manguera/boquilla -> elimine la obstrucción
- filtro de cartucho obstruido por polvo fino -> limpie el filtro de cartucho o instale uno nuevo

AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - símbolo ⑯ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE
- **Expediente técnico en**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

RUIDOS/VIBRACIONES

- Medido según EN 60704 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <70 dB(A)



P

Aspirador molhado e seco 8700

INTRODUÇÃO

- Este aparelho destina-se à recolha e aspiração de líquidos não inflamáveis e materiais secos
- Este aparelho destina-se apenas à utilização interior e é adequado para utilização industrial conforme requerida em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e negócios de aluguer
- **Este aparelho não é adequado para aspirar pós perigosos**
- Leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar e guarde-o para futura referência ②
- **Dê especial atenção às instruções e advertências de segurança; o desrespeito das advertências e instruções pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões**
- Verifique se a embalagem contém todas as peças conforme apresentado no desenho ③
- Quando faltarem peças ou estiverem danificadas, contacte o revendedor

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS ①

ELEMENTOS DO APARELHO ③

A Lingueta de bloqueio (2)
B Cabeça do motor
C Contentor
D Roda (4)
E Filtro de cartucho
F Tubo de aspiração
G Ligação do tubo
H Tubo de extensão (2)
J Pega do controlo de fluxo de ar
K Bico de limpeza do chão
L Bico de limpeza redondo
M Bico de abertura
N Interruptor para ligar/desligar
P Adaptador eléctrico universal
Q Regulador do fluxo de ar
R Protecção do filtro de cartucho
S Saco do pó
T Filtro de manga de espuma
U Clipe de cabos
V Aberturas de ventilação
W Retentor do filtro
X Porta do filtro HEPA
Z Filtro HEPA

SEGURANÇA

SEGURANÇA ELÉCTRICA

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação do aparelho (aparelhos com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Ligue este aparelho com ligação à massa apenas a um sistema eléctrico correctamente ligado à massa; certifique-se de que a ficha e o cabo de extensão têm um condutor de protecção funcional
- Quando operar o aparelho em ambientes húmidos, utilize um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente de accionamento de 30 mA no máximo
- Desligue sempre a ficha da fonte de alimentação durante as paragens do trabalho, quando não estiver a ser utilizado ou quando estiver a fazer operações no aparelho (ex. substituir/limpar filtros), para impedir o arranque acidental
- Desligue o aparelho antes de desligar a ficha
- Não utilize o aparelho quando o cabo de alimentação, a ficha ou o interruptor estiverem danificados
- Se danificar o cabo de alimentação durante o trabalho, não lhe toque, mas desligue imediatamente a ficha
- Não passe por cima, esmague ou puxe o cabo de alimentação
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar a ficha ou mover o aparelho
- Um cabo de alimentação danificado é substituído no centro de assistência da SKIL apenas para evitar um perigo

SEGURANÇA DE PESSOAS

- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimentos, excepto se tiverem supervisão ou receberem instrução relacionada com a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança**
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho
- **Nunca aspire materiais com amianto** (o amianto é considerado cancerígeno)
- **Não aspire fluidos inflamáveis ou explosivos (como gasolina, óleo, álcool, solventes)**
- **Não aspire pós explosivos (como pó de carvão, pó de magnésio, pó de grãos)**
- **Não aspire materiais tóxicos**
- **Nunca aspire cinzas quentes ou objectos afiados/ pontiagudos**
- **Não utilize o aparelho em salas em que exista o perigo de explosão**
- Forneça uma boa ventilação no local de trabalho
- **Se sair espuma ou líquido do aparelho, desligue-o imediatamente**
- Nunca utilize o aparelho sem os necessários filtros conforme descrito neste manual
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado
- Tenha muito cuidado quando limpar escadas
- Verifique regularmente o funcionamento adequado do tubo de aspiração (quando o fizer, deixe o tubo de aspiração montado para evitar a saída do pó)
- Mantenha as ranhuras de ventilação durante a aspiração

MANUSEAMENTO

- Montagem ③ ④
  - ! **certifique-se de que a ficha está desligada da fonte de alimentação antes de montar o aparelho**
  - desbloqueie as linguetas A e remova a cabeça do motor do B contentor C
  - retire o conteúdo do contentor e vire-o para baixo
  - monte 4 rodas D conforme ilustrado
  - o aparelho está preparado para aspiração de materiais seco com o filtro de cartucho E pré-instalado
  - coloque a cabeça do motor no contentor e fixe-o com as linguetas A
  - monte o tubo de aspiração F na ligação do tubo G e aparafuse-o
  - introduza os tubos de extensão H e a pega J uns nos outros e ligue-os ao tubo de aspiração
  - monte o bico pretendido K, L ou o M no tubo de sucção
- Ligar/desligar ⑤
  - defina o interruptor N para a posição “I” para iniciar a aspiração de materiais secos ou líquidos
  - defina o interruptor N para a posição “O” para desligar o aspirador
  - quando ligar uma ferramenta eléctrica directamente ao aspirador, pode utilizar o adaptador eléctrico universal P (se necessário)
- Controlo do fluxo de ar ⑥
  Controle o fluxo de ar através do deslizamento do regulador Q para cima ou para baixo na pega J
- Montar/remover o filtro de cartucho ⑦
  - ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente**
  - monte/retire o filtro de cartucho E conforme ilustrado
  - monte o filtro de protecção R sobre o filtro de cartucho E para prolongar a duração e simplificar o processo de limpeza
- Aspiração de materiais secos ⑧
  - ! **certifique-se de que todas as informações mencionadas no capítulo “SEGURANÇA” são lidas e compreendidas**
  - ! **informe-se previamente sobre o manuseamento de materiais perigosos para a saúde**
  - verifique se o filtro de cartucho E ③ e o filtro de protecção R ③ estão montados correctamente
  - introduza o saco do pó S conforme ilustrado (quando utilizar um saco de pó, filtro de cartucho E ③ fica obstruído mais lentamente, o desempenho da aspiração é mantido durante mais tempo e a eliminação do pó torna-se mais simples)
  - aspire apenas **directamente** no contentor quando aspirar materiais não perigosos para a saúde humana
  - desligue o aparelho e remova a ficha após a aspiração
- Aspiração de líquidos ⑨
  - ! **certifique-se de que todas as informações mencionadas no capítulo “SEGURANÇA” são lidas e compreendidas**
  - ! **informe-se previamente sobre o manuseamento de materiais perigosos para a saúde**
  - ! **retire o saco do pó S, o filtro de cartucho E e o filtro de protecção R antes de começar a aspiração húmida**
  - certifique-se de que o contentor C ③ está vazio e limpo

- monte cuidadosamente o filtro de manga de espuma T conforme ilustrado
- fixe a parte posterior da cabeça do motor no contentor, monte o orifício pretendido directamente no tubo de aspiração ou extensão, e ligue o aparelho
- não mergulhe o bico completamente no líquido; deixe uma folga na abertura do bico para permitir o afluxo de ar
- quando o contentor atingir a capacidade máxima, a velocidade do motor aumenta
- quando isto acontecer, desligue o aparelho, remova a ficha e esvazie o contentor ⑩
- desligue o aparelho e remova a ficha após a aspiração
- limpe e seque o interior e o exterior do contentor antes do armazenamento ⑩
• Montar/remover o filtro HEPA ⑪
! **desligar a ferramenta da fonte de corrente**
- abra a porta do filtro X conforme ilustrado e retire-o
- retire o filtro HEPA Z e limpe-o ou monte um novo
- introduza as patilhas da porta do filtro X nas ranhuras superiores e fixe-a no lugar
• Armazenamento de tubos e bicos ⑫

MANUTENÇÃO / SERVIÇO

• **Retire sempre a ficha da fonte de alimentação antes da limpeza e/ou manutenção**
• Guarde o aparelho dentro de casa num local seco
• Mantenha o aparelho limpo (especialmente as ranhuras de ventilação V ③)
- limpe os orifícios de ventilação V ③ regularmente com uma escova ou com ar comprimido
! **evitar utilizar objectos pontiagudos na limpeza das ranhuras de respiração**
• Limpeza do filtro de cartucho ⑬
- limpe regularmente o filtro de cartucho removido cuidadosamente, batendo suavemente ou limpando a sujidade (**utilize uma máscara de protecção contra o pó**)
- não limpe os interiores em áreas para viver
! **não lave o filtro com água e sabão**
- para recolher o pó, o filtro de cartucho tem de estar seco
- se o filtro de cartucho estiver húmido, fica entupido rapidamente e é muito difícil de limpar
- manuseie o filtro de cartucho cuidadosamente quando o retirar, limpar ou substituir
! **não utilize um filtro de cartucho com pequenos orifícios ou rasgões; substitua-o imediatamente**
• Limpeza do filtro de manga de espuma ⑭
- lave o filtro com sabão suave e água e passe-o por água limpa
- deixe o filtro secar antes de o montar novamente
• Limpeza do filtro HEPA ⑮
- escove o filtro para limpar a sujidade (**usar máscara antipoeira**)
- para desempenho óptimo, monte um novo filtro (para encomendar, consulte "Service" em www.skilmasters.com)
• Se o aparelho falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
- envie o aparelho, **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças do aparelho estão mencionados no www.skilmasters.com)

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

• A lista seguinte mostra os sintomas dos problemas, causas possíveis e acções correctivas (se estas não identificarem e corrigirem o problema, contacte o revendedor ou o centro de assistência técnica)
! **desligue a ferramenta e desligue a ficha antes de investigar o problema**

★ O aparelho não funciona
- sem fonte de alimentação -> verifique a fonte de alimentação (cabo de alimentação, disjuntores, fusíveis)
- cabo de alimentação avariado -> desligue e verifique o cabo de alimentação; se estiver danificado, mande-o reparar a um profissional
- contentor cheio -> esvazie o contentor

★ O pó sai da tampa da cabeça do motor
- filtro de cartucho ou saco do pó inexistente ou danificado -> monte ou substitua o filtro de cartucho ou o saco do pó

★ Eficiência reduzida e vibração do motor/velocidade
- bloqueio do bico/tubo/entrada do contentor -> remova o bloqueio
- filtro de cartucho bloqueado por pó fino -> limpe o filtro de cartucho ou monte um novo

AMBIENTE

• **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
- de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
- símbolo ⑯ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

• Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE
• **Processo técnico em**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

RUÍDO/VIBRAÇÕES

• Medido segundo EN 60704 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <70 dB(A)

I

Aspirapolvere per polveri e liquidi 8700

INTRODUZIONE

- Questo apparecchio serve per la raccolta e l'aspirazione di liquidi non infiammabili, così come materiale secco
- Questo apparecchio è inteso per un utilizzo unicamente interno ed è adatto all'uso industriale come previsto per alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e imprese di noleggio
- **L'apparecchio non è adatto all'aspirazione di polveri pericolose**
- Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'impiego, e conservarlo per future consultazioni ②
- **Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza ed alle avvertenze; in caso di mancato rispetto delle avvertenze ed istruzioni si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi**
- Verificare che l'imballo contenga tutte le parti illustrate sul disegno ③
- In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il proprio rivenditore

CARATTERISTICHE TECNICHE ①

ELEMENTI APPARECCHIO ③

A Chiavistello di bloccaggio (2)
B Testata del motore
C Contenitore
D Ruote (4)
E Filtro a cartuccia
F Tubo aspiratore
G Raccordo tubo
H Tubo di prolunga (2)
J Impugnatura di controllo del flusso dell'aria
K Ugello spazzola per pavimenti
L Ugello spazzola rotonda
M Ugello per interstizi
N Interruttore di acceso/spento
P Adattatore universale per utensili elettrici
Q Regolatore di flusso dell'aria
R Protezione del filtro a cartuccia
S Sacchetto della polvere
T Filtro manicotto in schiuma
U Fermacavo
V Feritoie di ventilazione
W Fissaggio del filtro
X Sportello filtro HEPA
Z Filtro HEPA

SICUREZZA

SICUREZZA ELETTRICA

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio (gli apparecchi con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Collegare questo apparecchio con messa a terra solo ad un sistema di alimentazione con corretta messa a terra; accertarsi che la presa e la prolunga abbiano un conduttore di protezione funzionante
- In ambienti umidi usare un dispositivo per corrente residua (RCD) con una corrente di scatto di massimo 30 mA
- Scollegare sempre la spina dall'alimentazione durante le pause di lavoro, quando non in uso o quando si interviene sull'apparecchio (per es.: sostituzione/pulizia dei filtri), per impedire avviamenti accidentali
- Spegnere l'apparecchio prima di scollegare la spina
- Non utilizzare l'apparecchio quando il cavo di alimentazione, la spina o l'interruttore sono danneggiati
- Se il cavo di alimentazione si danneggia durante il funzionamento, non toccarlo ma scollegare immediatamente la spina
- Non passare sopra, schiacciare o tirare il cavo di alimentazione
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spia o per spostare l'apparecchio
- Far sostituire il cavo d'alimentazione danneggiato solo da un punto di assistenza SKIL per evitare pericoli

SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con scarsa esperienza e conoscenza specifiche, a meno che le stesse non operino sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o siano state da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio**
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio
- **Non aspirare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- **Non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, alcol, solventi)**
- **Non aspirare polveri esplosive (come polvere di carbone, di magnesio o di cereali)**
- **Non aspirare materiali tossici**
- **Non aspirare mai ceneri calde o oggetti appuntito/taglienti**
- **Non far funzionare l'apparecchio in luoghi in cui esiste pericolo di esplosione.**
- Assicurare una buona ventilazione sul posto di lavoro
- **Se fuoriesce della schiuma o del liquido dall'apparecchio, spegnere immediatamente**
- Non far funzionare mai l'apparecchio senza i filtri necessari come descritto in questo manuale
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando la spina è inserita
- Usare estrema cautela quando si puliscono scale
- Controllare regolarmente le condizioni del tubo di aspirazione (lasciandolo montato per impedire la fuoriuscita di polvere)
- Mantenere liberi gli orifizi di ventilazione durante l'aspirazione

USO

- Montaggio ③ ④
  ! accertarsi che la spina sia staccata dall'alimentazione prima di montare l'apparecchio
  - sbloccare i chiavistelli A ed estrarre la testa del motore B dal contenitore C

- rimuovere il contenuto dal contenitore e capovolgerlo
- montare 4 ruote D come illustrato
- l'apparecchio è pronto per l'aspirazione dry con il filtro a cartuccia E premontato
- riposizionare la testata del motore e fissarla in posizione con entrambi i chiavistelliA
- montare il tubo di aspirazione F sull'apposito raccordo G e avvitarlo in posizione
- inserire i tubi d'estensione H e l'impugnatura J accoppiandoli saldamente e collegarli al tubo d'aspirazione
- montare l'ugello desiderato KL o M sul tubo

- Acceso/spento ⑤
  - impostare l'interruttore N in posizione "I" per avviare il funzionamento dell'aspirapolvere o dell'aspiraliquidi
  - impostare l'interruttore N in posizione "O" per spegnere l'aspirapolvere
  - quando si collega un utensile elettrico direttamente all'aspirapolvere, è possibile utilizzare l'adattatore universale per utensili elettrici P (se necessario)
- Controllo del flusso dell'aria ⑥
  Controllare il flusso dell'aria spostando il regolatore Qverso l'alto o verso il basso sull'apertura sull'impugnatura J
- Montaggio/smontaggio del filtro a cartuccia ⑦
  ! estrarre la spina dalla presa
  - montare/rimuovere il filtro a cartuccia E come illustrato
  - montare il filtro di protezione R sul filtro a cartuccia E per prolungare la durata di quest'ultimo e per assicurare una più facile pulizia
- Aspirazione polveri ⑧
  ! accertarsi che tutte le informazioni menzionate nel capitolo "SICUREZZA" siano state lette e comprese
  ! informarsi prima sulla gestione di materiali pericolosi per la salute
  - verificare che il filtro a cartuccia E ③ e il filtro di protezione R ③ siano montati saldamente
  - inserire il sacchetto raccoglipolvere S come illustrato (usando un sacchetto raccoglipolvere si rallenta l'ostruzione del filtro a cartuccia E ③, le prestazioni di aspirazione vengono mantenute nel tempo e lo smaltimento della polvere risulta più facile)
  - aspirare solo **direttamente** nel serbatoio se il materiale aspirato non sè pericoloso per la propria salute
  - spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente
- Aspirazione liquidi ⑨
  ! accertarsi che tutte le informazioni menzionate nel capitolo "SICUREZZA" siano state lette e comprese
  ! informarsi prima sulla gestione di materiali pericolosi per la salute
  ! rimuovere il sacchetto raccoglipolvere S, il filtro a cartuccia E e il filtro di protezione R prima di iniziare ad aspirare liquidi
  - accertarsi che il contenitore C ③ sia stato svuotato e sia pulito
  - montare con cautela il filtro del manicotto in schiuma T come illustrato
  - riposizionare la testina del motore nel serbatoio, montare il beccuccio desiderato direttamente sul tubo d'aspirazione o sul tubo d'estensione ed accendere l'apparecchio
  - non immergere l'ugello completamente nel liquido; lasciare uno spazio in corrispondenza dell'apertura per consentire l'ingresso di aria
  - quando il contenitore raggiunge la sua massima capacità, la velocità del motore aumenta
  - quando ciò si verifica, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina e svuotare il contenitore ⑩
  - spegnere l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente
  - pulire ed asciugare l'interno e l'esterno del contenitore prima di riporlo ⑩
- Montaggio/smontaggio del filtro HEPA ⑪
  ! estrarre la spina dalla presa
  - sbloccare lo sportello del filtro X come illustrato ed estrarlo
  - rimuovere il filtro HEPA Z e pulitro o montarne uno nuovo
  - inserire le linguette dello sportello del filtro X nelle fessure in alto e bloccarlo
- Stivaggio di tubi e ugelli ⑫

MANUTENZIONE / ASSISTENZA

- **Scollegare sempre la spina dell'utensile dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia e/o manutenzione**
- Riporre il'apparecchio in un luogo chiuso e asciutto
- Mantenere pulito l'apparecchio (soprattutto gli orifizi di ventilazione V ③)
  - pulire regolarmente le fessure di ventilazione V ③ con una spazzola o con aria compressa
  ! non cercate di pulire inserendo oggetti nelle feritoie di ventilazione
- Pulizia del filtro a cartuccia ⑬
  - pulire regolarmente il filtro a cartuccia che è stato rimosso con cautela picchiettando delicatamente su di esso o spazzando via lo sporco (**indossare una mascherina**)
  - non effettuare la pulizia all'interno di abitazioni
  ! non lavare il filtro in acqua e sapone
  - per poter raccogliere la polvere, il filtro cartuccia deve essere asciutto
  - se il filtro a cartuccia è umido, si intaserà rapidamente e risulterà difficile da pulire
  - maneggiare il filtro a cartuccia con attenzione durante la rimozione, pulizia e il montaggio
  ! non utilizzare un filtro a cartuccia con lacerazioni o piccoli fori; sostituirlo immediatamente
- Pulizia del filtro manicotto in schiuma ⑭
  - lavare il filtro con sapone delicato e acqua e risciacquarlo con acqua pulita
  - far asciugare il filtro prima di rimontarlo
- Pulizia del filtro HEPA ⑮
  - pulire il filtro rimuovendo lo sporco con una spazzola (**indossare una mascherina**)
  - per prestazioni ottimali, montare un filtro nuovo (per gli ordini, vedere "Assistenza" su www.skilmasters.com)

- Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'apparecchio dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili SKIL
  - inviare l'apparecchio **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'apparecchio sono riportati su www.skilmasters.com)

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

- La seguente lista elenca sintomi di problemi, possibili cause e misure correttive (se il proprio problema non è identificato e non è possibile correggerlo, si prega di contattare il proprio rivenditore o centro assistenza)
  ! **spegnere l'utensile ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di cercare di risolvere il problema**
- L'apparecchio non funziona
  - alimentazione assente -> controllare l'alimentazione (cavo d'alimentazione, interruttori sezionatori, fusibili)
  - cavo di alimentazione guasto -> staccare la spina e controllare il cavo; se danneggiato, farlo riparare da un professionista
  - contenitore pieno -> svuotare il contenitore
- La polvere fuoriesce dalla copertura della testata del motore
  - filtro a cartuccia o il sacchetto raccoglipolvere mancante o danneggiato -> montare o sostituire il filtro a cartuccia o il sacchetto raccoglipolvere
- Efficienza ridotta e vibrazioni motore/velocità
  - ostruzione nell'ugello/tubo/ingresso contenitore -> rimuovere l'ostruzione
  - filtro a cartuccia bloccato da polveri fini -> pulire il filtro a cartuccia o montarne uno nuovo

TUTELA DELL'AMBIENTE

- **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)
  - secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, glil utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile
  - il simbolo ⑯ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarle

DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ CE

- Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Fascicolo tecnico presso**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60704 il livello di pressione acustica di questo utensile è <70 dB(A)

H

Nedves-száraz porszívó 8700

BEVEZETÉS

- A készülék nem gyúlékony folyadékok és száraz anyagok összegyűjtésére, felporszívózására készült
- A készülék kizárólag beltéri használatra készült és olyan ipari használatra alkalmas, ami például hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzlethelyiségekben, hivatalokban és kölcsönzőkben fordul elő
- **A készülék nem alkalmas veszélyes por felporszívózására**
- A használat előtt gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet és tartsa meg, hogy később is használhassa ②
- **Kísérje különös figyelemmel a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket; a következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet**
- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e az ábrán látható összes alkatrészt ③
- Hiányzó vagy sérült alkatrész esetén forduljon a kereskedőhöz

TECHNIKAI ADATOK ①

A KÉSZÜLÉK ELEMEI ③

A Rögzítő retesz (2)
B Fej a motorral
C Tartály
D Önbeálló kerék (4)
E Kartus szűrő
F Szívótömlő
G Tömlőcsatlakozó
H Hosszabbító cső (2)
J Légáram-szabályozó kar
K Padlókefélő szívófej
L Kerek kefés szívófej
M Lapos szívófej
N Be/ki kapcsológomb
P Univerzális szerszámgép adapter
Q Légáram-szabályozó
R Kartus szűrő védelme

S Porzsák
T Szivacs szűrőkarmantyú
U Kábelrögzítő
V Szellőzőnyílások
W Szűrőtartó
X HEPA-szűrő ajtó
Z HEPA-szűrő

BIZTONSÁG

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű készülékekep 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Ezt a földelt csatlakozóval rendelkező készüléket csak a megfelelő védőföldeléssel ellátott hálózatra csatlakoztassa; ellenőrizze, hogy a konnektor és a hosszabbító egyaránt rendelkezik védőfölddel
- A készülék nedves környezetben történő használata esetén használjon maximum 30 mA kioldási határértékű FI relét
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból, ha szünetet tart a munkában, ha nem használja, vagy a készüléken végez munkát (szűrőcsere/szűrőtisztítás), hogy elkerülhesse a véletlen beindulását
- A tápkábel kihúzása előtt kapcsolja ki a készüléket
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel, a dugasza vagy a kapcsoló megsérült
- Ha a tápkábel a munkavégzés közben sérül meg, ne érjen hozzá, helyette azonnal húzza ki a dugaszt a konnektorból
- Ne terhelje túl, ne zúzza össze és ne húzza a tápkábelt
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszt, vagy mozgassa a készüléket
- Veszély elkerülése céljából a sérült tápkábelt csak SKIL szervizközpontban szabad kicserélni

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **A készüléket nem tervezték hiányos fizikai, szenzoriális vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), illetve tudással és tapasztalattal nem rendelkező személyek által történő használatra, hacsak ezen személyek számára nem biztosítanak a készülék használatára vonatkozó kiképzést, illetőleg felügyeletet, egy erre megbízott, a biztonságukért felelős személy által**
- Zárja ki annak lehetőségét, hogy a gyerekek játszhatnak a készülékhoz
- **Ne porszívózzon azbesztet tartalmazó anyagot** (az azbeszt rákkeltő)
- **Ne porszívózzon gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat (például benzint, olajat, alkoholt, hígítót)**
- **Ne porszívózzon robbanékony port (például szénport, magnézium port, gabonaport)**
- **Ne porszívózzon mérgező anyagot**
- **Ne porszívózzon forró hamut vagy hegyes/éles objektumokat**
- **Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyen**
- Biztosítson jó szellőzést a munkahelyen
- **Ha hab vagy folyadék jönne a készülékből, azonnal kapcsolja ki**
- Ne használja a készüléket a leírásban ismertetett szükséges szűrők nélkül
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket, ha előtte nem áramtalanította
- Lépcső takarításakor járjon el fokozott körültekintéssel
- Rendszeresen ellenőrizze a szívótömlő állapotát (eközben hagyja felszerelve a szívótömlőt, hogy ne jöhessen ki por)
- Porszívózás közben ne fedje le a szellőzőnyílásokat

KEZELÉS

- Összeállítás ③ ④
  ! a készülék összeállítása előtt ellenőrizze, hogy a tápkábel dugasza nincs bedugva
  - oldja a rögzítő reteszeket A, és emelje le a motort tartalmazó fejet B a tartályról C
  - vegye ki a tartályból, amit benne talál, majd fordítsa fel
  - szerelje be a 4 önbeálló kereket D az ábra szerint
  - a porszívó az előre beszerelt kartus szűrővel E készen áll a használatra
  - tegye vissza a motort tartalmazó fejet a tartályra, és rögzítse a helyén a két retesszel A
  - szerelje fel a szívótömlőt F a tömlőcsatlakozóra G, és elcsavarással rögzítse
  - csúsztassa egymásba szilárdan a hosszabbító csöveket H és a fogantyút J majd csatlakoztassa azokat a szívótömlőre
  - szerelje fel a kívánt szívófejet K, L vagy M a szívócsőre
- Be/Ki ⑤
  - állítsa a N kapcsolót “I” helyzetbe a nedves vagy száraz porszívózás megkezdéséhez
  - állítsa a N kapcsolót “O” helyzetbe a porszívó lekapcsolásához
  - ha közvetlenül csatlakoztat szerszámgépet a porszívóhoz, használja az univerzális szerszámgép adaptert P (szükség esetén)
- Légáram szabályozás ⑥
  A légáramlás szabályozásához csúsztassa fel vagy le a csúszó szabályzót Q a fogantyúban J
- A kartus szűrő be- és kiszerelése ⑦
  ! húzzuk ki a kábel dugóját a csatlakozóaljzatból
  - szerelje be/ki a kartus szűrőt E az ábra alapján
  - szerelje fel a védő szűrőt R a kartus szűrőre E az élettartama meghosszabbításához és a tisztítás megkönnyítéséhez
- Száraz porszívózás ⑧
  ! győződjön meg róla, hogy a “BIZTONSÁG” fejezetben említett összes információt elolvasta és megértette
  ! mindenekelőtt tájékozódjon az egészségre ártalmas anyagok kezelésének módjáról
  - ellenőrizze a kartus szűrő E ③ és a védő szűrő R ③ megfelelően felszerelt helyzetét
  - szerelje be a porzsákot S az ábra szerint (porzsák használata esetén a kartus szűrő E ③ lassabban tömődik el, a porszívási teljesítmény hosszabban fenntartható, és a por könnyebben üríthető)
  - a tartályba **közvetlenül** csak egészségre ártalmatlan anyagokat porszívózzon be
  - porszívózás után kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból

- Nedves porszívózás ⑨
  - ! **győződjön meg róla, hogy a “BIZTONSÁG” fejezetben említett összes információt elolvasta és megértette**
  - ! **mindenekelőtt tájékozódjon az egészségre ártalmas anyagok kezelésének módjáról**
  - ! **nedves porszívózás előtt távolítsa el a porzsákot S, a kartus szűrőt E és a védő szűrőt R**
  - ellenőrizze, hogy a tartály C ③ üres és tiszta
  - szerelje fel kellő körültekintéssel a szivacs szűrőkarmantyút T az ábra szerint
  - rögzítse a motort tartalmazó fejet a tartályra, szerelje fel a kívánt fúvókát közvetlenül a szívótömlőre vagy a hosszabbító csőre, és kapcsolja be a készüléket
  - ne merítse bele teljesen a szívófejet a folyadékba; hagyjon egy rést a szívónyílásnál, amin levegő áramolhat be
  - ha a tartály megtelik, a motor fordulatszáma megnő
  - ekkor kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a konnektorból, és ürítse ki a tartályt ⑩
  - porszívózás után kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból
  - mielőtt elteszi a készüléket, tisztítsa ki, és szárítsa meg a tartályt kívül és belül egyaránt ⑩
- A HEPA-szűrő be- és kiszerelése ⑪
  - ! **húzzuk ki a kábel dugóját a csatlakozóaljzatból**
  - reteszelje ki a szűrő ajtaját X az ábra szerint, és húzza meg kifelé
  - távolítsa el a HEPA-szűrőt Z, és tisztítsa ki, vagy tegyen be egy újat
  - illessze a szűrő ajtajának a füleit X a felső nyílásokba, majd pattintsa az ajtót a helyére
- A csövek és a szívófejek tárolása ⑫

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- **Tisztítás és/vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból**
- A berendezést tárolja fedett, száraz helyen
- Tartsa tisztán a készüléket (különösen a szellőzőnyílásokat V ③)
  - rendszeresen tisztítsa meg a szellőző nyílásokat V ③ kefével vagy sűrített levegővel
  - ! **tisztitásnál a levegőnyílásokra ne használjon hegyes tárgyakat**
- A kartus szűrő kitisztítása ⑬
  - rendszeresen tisztítsa ki az óvatosan eltávolított kartus szűrőt finom ütögetéssel, lekeféléssel (**viseljen pormaszkot**)
  - ne zárt, lakásra használt helyen végezze a tisztítást
  - ! **a porzsákot ne mossa ki szappanos vízzel**
  - a por felfogásához a kartus szűrőnek száraznak kell lennie
  - a nedves kartus szűrő hamar eltömődik, és rendkívül nehéz a kitisztítása
  - kezelje óvatosan a kartus szűrőt a kiszerelés, tisztítás és visszaszerelés során
  - ! **ne használja a szakadt vagy lyukacsossá vált kartus szűrőt; azonnal cserélje ki**
- A szivacs szűrőkarmantyú tisztítása ⑭
  - mossa ki a szűrőt enyhén szappanos vízben, majd öblítse ki tiszta vízzel
  - a felszerelés előtt hagyja kiszáradni a szűrőt
- A HEPA-szűrő kitisztítása ⑮
  - tisztítsa ki a szűrőt a szennyeződés lekefélésével (**viseljen pormaszkot**)
  - az optimális teljesítmény érdekében szereljen be új szűrőt (a megrendeléshez lásd a www.skilmasters.com “Szolgáltatás” hivatkozását)
- Ha a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
  - küldje az **összeszerelt** készüléket a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a készülék szervizdiagramja a www.skilmasters.com címen található)

HIBAELHÁRÍTÁS

- Az alábbi lista a hibajelenségeket, azok lehetséges okait és az elhárítás módját ismerteti (ha ezek között nem található az észlelt hibajelenség, forduljon a márkakereskedőhöz vagy szakszervizhez)
  - ! **a készüléket először kapcsolja ki, majd húzza ki a konnektorból, mielőtt a hiba elhárításába kezdene**

★ A gép nem működik
  - nincs tápellátás -> ellenőrizze a tápellátást (tápkábel, kismegszakító, biztosíték)
  - hibás a tápkábel -> húzza ki, és ellenőrizze a tápkábelt; ha sérült, javíttassa meg szakemberrel
  - a tartály megtelt -> ürítse ki a tartályt

★ Por jön ki a motort tartalmazó fej burkolata alól
  - a kartus szűrő vagy a porzsák hiányzik vagy károsodott -> szerelje be, vagy cserélje ki a kartus szűrőt vagy a porzsákot

★ Gyengén szív a készülék, a motor vibrál, egyenetlenül jár
  - eltömődés a szívófejnél/tömlőnél/tartály bemenetnél -> szüntesse meg az eltömődést
  - a kartus szűrő eltömődött a finom portól -> tisztítsa meg a kartus szűrőt, vagy szereljen be újat

KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétbe** (csak EU-országok számára)
  - a használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
  - erre emlékeztet a ⑯ jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

- Teljes felelösségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következö szabványoknak vagy kötelezö hatósági elöírásoknak megfelel: EN 60335 a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK elöírásoknak megfelelöen

- **A műszaki dokumentáció a következő helyen található**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

ZAJ/REZGÉS
- Az EN 60704 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <70 dB(A)

CZ

Vysavač pro suché i mokré vysávání 8700

ÚVOD
- Toto zařízení je určeno pro sběr a vysávání nehořlavých kapalin a suchých materiálů
- Toto zařízení je určeno pouze k použití ve vnitřních prostorech a je vhodné pro průmyslové použití například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a nájemních prostorech
- **Toto zařízení není vhodné k vysávání nebezpečných prachů**
- Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod s pokyny a si uschovejte jej pro budoucí potřebu ②
- **Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům a výstrahám; zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění**
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny součásti, jak je zobrazeno na schématu ③
- Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

SOUČÁSTI ZAŘÍZENÍ ③
A Západka (2)
B Hlava motoru
C Zásobník
D Kolečko (4)
E Kazetový filtr
F Hadice vysavače
G Přípojka hadice
H Nastavovací trubka (2)
J Ovládání průtoku vzduchu
K Nástavec podlahového kartáče
L Nástavec kulatého kartáče
M Úzký nástavec
N Spínač “zapnuto/vypnuto”
P Univerzální adaptér pro nářadí
Q Regulátor proudu vzduchu
R Ochrana kazetového filtru
S Prachový sáček
T Pěnový filtr
U Sponka na kabel
V Větrací štěrbiny
W Držák filtru
X Dvířka filtru HEPA
Z Filtr HEPA

BEZPEČNOST
ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku zařízení (zařízení s napájením 230 V nebo 240 V lze použít též v síti 220 V)
- Připojujte toto uzemněné zařízení pouze k řádně uzemněné zásuvce; zkontrolujte, zda mají zásuvka a prodlužovací kabel funkční ochranný vodič
- Při práci se zařízením ve vlhkém prostředí používejte proudový chránič (RCD) se spouštěcím proudem maximálně 30 mA
- Během přestávek v práci nebo pokud zařízení nepoužíváte (např. při výměně/čištění filtrů) je vždy odpojujte ze zásuvky, aby nedošlo k jeho náhodnému spuštění
- Před odpojením ze zásuvky zařízení vypněte
- Nepoužívejte zařízení, když jsou napájecí kabel, zástrčka nebo spínač poškozené
- Pokud se napájecí kabel poškodí při práci, nedotýkejte se jej a ihned jej odpojte ze zásuvky
- Přes napájecí kabel nepřejíždějte a nijak jej nemačkejte ani za něj netahejte
- Netahejte za napájecí kabel, pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky nebo pokud chcete zařízení přemístit
- Poškozenou napájecí šňůru nechte vyměnit jedině v servisním středisku SKIL, abyste zamezili riziku

BEZPEČNOST OSOB
- **Tento přístroj není určený pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud na ně není dohlédnuto nebo nedostaly pokyny týkající se zacházení s přístrojem od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost**
- Postarejte se, aby si děti nehrály s přístrojem
- **Nevysávejte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- **Nevysávejte žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny (např. benzín, olej, líh nebo ředidla)**
- **Nevysávejte výbušný prach (např. uhelný prach, hořčíkový prach, prach z obilí)**
- **Nevysávejte toxické látky**
- **Nikdy nevysávejte horký popel nebo ostré/špičaté předměty**
- **Nepoužívejte zařízení v místnostech, kde existuje nebezpečí výbuchu**
- Na pracovišti zajistěte dobré větrání
- **Pokud ze zařízení uniká pěna nebo kapalina, ihned je vypněte**
- Nikdy zařízení nepoužívejte bez příslušných filtrů popsaných v této příručce

- Nenechávejte zařízení bez dozoru, pokud je zapojeno do sítě
- Při čištění schodišť buďte obzvláště opatrní
- Pravidelně kontrolujte řádný stav hadice vysavače (nechejte během kontroly hadici nasazenou, aby se z ní nesypal prach)
- Ponechávejte ventilační otvory nezakryté po celou dobu vysávání

OBSLUHA

- Sestavení ③ ④
  - **! než budete zařízení sestavovat, zkontrolujte, zda je zástrčka odpojena ze zásuvky**
  - odjistěte západky A a zvedněte hlavu motoru B ze zásobníku C
  - vyprázdněte zásobník a otočte jej vzhůru nohama
  - namontujte 4 kolečka D, jak je znázorněno na obrázku
  - zařízení je připraveno k suchému vysávání s předinstalovaným kazetovým filtrem E
  - umístěte hlavu motoru zpět na zásobník a zajistěte ji pomocí obou západek A
  - nasaďte hadici vysavače F na přípojku hadice G a zašroubujte ji na místo
  - zasuňte nastavovací trubky H a rukojeť J pevně do sebe a nasaďte je na hadici vysavače
  - nasaďte na sací trubku příslušný nástavec K, L nebo M
- Zapnuto/vypnuto ⑤
  - nastavte přepínač N do polohy "I", pokud chcete pokračovat v mokrém nebo suchém vysávání
  - nastavte přepínač N do polohy "O", pokud chcete vysavač vypnout
  - pokud nářadí připojujete přímo k vysavači, můžete použít univerzální adaptér pro nářadí P (v případě potřeby)
- Regulace průtoku vzduchu ⑥
  Průtok vzduchu se ovládá posunem ovladače Q na otvoru v rukojeti J nahoru nebo dolů
- Nasazení/vyjmutí kazetového filtru ⑦
  - **! rozpojte přívodní šňůru**
  - nasaďte/vyjměte kazetový filtr E podle obrázku
  - nasazením ochranného filtru R na kazetový filtr E prodloužíte jeho životnost a usnadníte si vysávání
- Suché vysávání ⑧
  - **! přečtěte si všechny informace uvedené v části "BEZPEČNOST"**
  - **! před vysáváním si zjistěte, jak máte zacházet s látkami, které jsou zdraví nebezpečné**
  - ověřte, zda jsou kazetový filtr E ③ a ochranný filtr R ③ pevně upevněny
  - vložte prachový sáček S podle obrázku (pokud používáte prachový sáček, bude se kazetový filtr E ③ zanášet pomaleji, vysávací výkon se udrží delší dobu a odstraňování prachu bude snazší)
  - pokud vysáváte látky, které nejsou zdraví nebezpečné, vysávejte pouze **přímo** do zásobníku
  - po skončení vysávání vysavač vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky
- Mokré vysávání ⑨
  - **! přečtěte si všechny informace uvedené v části "BEZPEČNOST"**
  - **! před vysáváním si zjistěte, jak máte zacházet s látkami, které jsou zdraví nebezpečné**
  - **! před mokrým vysáváním vyjměte prachový sáček S, kazetový filtr E a ochranný filtr R**
  - zkontrolujte, zda je zásobník C ③ prázdný a čistý
  - opatrně nasaďte pěnový filtr T, jak je znázorněno na obrázku
  - upevněte hlavu motoru zpět na zásobník, nasaďte požadovanou trysku přímo na hadici vysavače nebo na nastavovací trubku a zapněte zařízení
  - neponořujte nástavec úplně do kapaliny; ponechejte v nástavci otvor po nasávání vzduchu
  - jakmile bude zásobník zaplněn na maximální kapacitu, zvýší se rychlost motoru
  - když k tomu dojde, vypněte zařízení, odpojte zástrčku a vyprázdněte zásobník ⑩
  - po skončení vysávání vysavač vypněte a odpojte zástrčku ze zásuvky
  - před uložením očistěte a osušte vnitřní i vnější část zásobníku ⑩
- Nasazení/vyjmutí filtru HEPA ⑪
  - **! rozpojte přívodní šňůru**
  - odemkněte dvířka filtru X, jak je znázorněno na obrázku, a vytáhněte jej
  - vyjměte filtr HEPA Z a vyčistěte jej nebo nasaďte nový
  - vložte západky dvířek filtru X do horních zdířek a zacvakněte je na místo
- Uložení hadic a nástavců ⑫

ÚDRŽBA / SERVIS

- **Před čištěním nebo údržbou vždy vytáhněte zástrčku nástroje z elektrické sítě**
- Skladujte zařízení pod přístřešim na suchém místě
- Udržujte zařízení v čistotě (především větrací štěrbiny V ③)
  - pravidelně čistěte ventilační V ③ otvory kartáčkem nebo stlačeným vzduchem
  - **! nepokoušejte se je čistit tak, že strčíte hroty předmětů mezi větrací štěrbiny**
- Čištění kazetového filtru ⑬
  - pravidelně kazetový filtr vyjímejte a čistěte tím, že na něj lehce poklepete nebo jej vykartáčujete (**používejte ochrannou masku**)
  - nečistěte filtr v obytných místnostech
  - **! filtr se nesmí mýt mýdlem a vodou**
  - kazetový filtr musí být suchý, jinak prach nezachytí
  - pokud je kazetový filtr vlhký, rychle se zanese a bude velmi obtížné jej vyčistit
  - při vyjímání, čištění nebo výměně zacházejte s kazetovým filtrem opatrně
  - **! nepoužívejte kazetový filtr, který je roztržený nebo děravý; ihned jej vyměňte**
- Čistění pěnového filtru ⑭
  - omyjte filtr mýdlovou vodou a opláchněte jej čistou vodou
  - než filtr opět nasadíte, nechejte jej uschnout
- Čištění filtru HEPA ⑮
  - čistěte filtr tím, že jej vykartáčujete (**používejte ochrannou masku**)
  - k dosažení optimálního výkonu nasaďte nový filtr (informace o objednávání viz část "Služby" na stránkách www.skilmasters.com)

- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročné kontroly k poruše přístroje, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
  - zašlete přístroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejně nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schema přístroje najdete na www.skilmasters.com)

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Následující seznam uvádí příznaky problémů, možné příčiny a způsoby nápravy (pokud vám k určení problému a jeho vyřešení nepomůže, obraťte se na svého prodejce nebo servis)
  ! **před zkoumáním problému nářadí vypněte a odpojte ze zásuvky**

★ Zařízení nefunguje
  - není napájeno -> zkontrolujte zdroj napájení (napájecí kabel, jističe, pojistky)
  - napájecí kabel je vadný -> odpojte napájecí kabel a zkontrolujte jej; pokud je poškozený, nechejte jej odborně opravit
  - zásobník je plný -> vyprázdněte zásobník

★ Z krytu hlavy motoru vychází prach
  - kazetový filtr nebo prachový sáček chybí nebo je poškozený -> nasaďte nebo vyměňte kazetový filtr nebo prachový sáček

★ Snížená účinnost a vibrace motoru/kolísání otáček
  - ucpaný nástavec/hadice/zásobník -> odstraňte ucpání
  - kazetový filtr je zanesený jemným prachem -> vyčistěte kazetový filtr nebo nasaďte nový

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
  - podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
  - symbol ⑯ na to upozorňuje

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

- Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60335 podle ustanovení směrnic 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES
- **Technická dokumentace u**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

HLUČNOSTI/VIBRACÍ

- Měřeno podle EN 60704 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <70 dB(A)

TR

Islak-Kuru Elektrikli süpürge 8700

GİRİS

- Bu cihaz hem yanıcı olmayan sıvıların hem de katı maddelerin toplanmasına ve emilmesine yönelik olarak tasarlanmıştır
- Bu cihaz sadece kapalı mekan kullanımı içindir ve otel, okul, hastane, fabrika, mağaza, ofis gibi yerlerde ihtiyaç duyulan endüstriyel kullanım için uygundur
- **Bu cihaz zararlı tozları çekmek için uygun değildir**
- Kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride ihtiyacınız olduğunda kullanmak için saklayın ②
- **Güvenlik talimatlarına ve uyarılarına özel bir dikkat gösterin; açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir**
- Ambalajın içinde, çizim ③'de gösterilen tüm parçaların bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Parçaların eksik veya hasarlı olması durumunda bayinizle temasa geçin

TEKNİK VERİLER ①

CİHAZ BİLEŞENLERİ ③

A Kilit mandalı (2)
B Motor başlığı
C Hazne
D Tekerlek (4)
E Kartuşlu filtre
F Emme hortumu
G Hortum bağlantı yeri
H Uzatma borusu (2)
J Hava akış kumandası kolu
K Fırçalı yer süpürme başlığı
L Fırçalı yuvarlak başlık
M Aralıklar için başlık
N Açma/kapama şalteri
P Üniversal elektrikli alet adaptörü
Q Hava akış regülatörü
R Kartuş filtre koruması
S Toz torbası
T Köpük hortum filtre
U Kablo mandalı
V Havalandırma yuvaları
W Filtre tutucu
X HEPA filtre kapağı
Z HEPA filtre

GÜVENLİK

ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230 V veya 240 V cihaz 220V kaynağa da bağlanabilir)
- Bu topraklı cihazı sadece düzgün olarak topraklanmış bir güç kaynağı sistemine bağlayın; prizin ve uzatma kablosunun işlevsel bir koruyucu kabloya sahip olduğundan emin olun

- Cihazı nemli ortamlarda kullanırken, en fazla 30 mA tetikleyici akıma sahip bir artık akım cihazı (AKC) kullanın
- Yanlışlıkla çalıştırılmaları önlemek için inlenme molaları esnasında, cihaz kullanılmıyorken ya da cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapılıyorken (örn. filtreleri değiştirirken/ temizlerken) daima fişi elektrik prizinden çekin
- Fişini çekmeden önce cihazı kapatın
- Elektrik kablosu, fişi veya düğmesi hasar görmüşse cihazı kullanmayın
- Cihazın kullanımı esnasında elektrik kablosu hasar görürse kabloya dokunmayın, yalnızca hemen cihazın fişini çekin
- Elektrik kablosuna basmayın, ezmeyin veya çekmeyin
- Cihazın fişini çıkarmak ya da cihazı hareket ettirmek için elektrik kablosundan çekmeyin
- Tehlikeyi önlemek için hasarlı bir elektrik kablosu bir SKIL servis merkezinde değiştirilmelidir

KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- **Bu araç, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aracın kullanımı ile ilgili gözetim ve açıklama sağlanmadığı takdirde fiziksel, duyumsal ya da zihinsel olarak gelişmemiş ya da yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır**
- Çocukların araçla oynamasını engelleyin
- **Asla asbest içeren maddeleri süpürgeyle çekmeyin** (asbest kanserojen bir madde olarak kabul edilir)
- **Yanıcı veya patlayıcı sıvıları süpürgeyle çekmeyin (benzin, yağ, alkol, solventler gibi)**
- **Patlayıcı tozları süpürgeyle çekmeyin (kömür tozu, magnezyum tozu, elyaf tozu gibi)**
- **Toksik maddeleri süpürgeyle çekmeyin**
- **Asla sıcak külleri veya sivri uçlu/keskin nesneleri süpürgeyle çekmeyin**
- **Cihazı patlama tehlikesi mevcut olan odalarda çalıştırmayın**
- Çalışma alanında iyi bir havalandırma sağlayın
- **Eğer cihazdan köpük ya da sıvı sızarsa, hemen kapatın**
- Bu kılavuzda belirtildiği gibi gerekli filtreler olmadan cihazı asla çalıştırmayın
- Fişi prize takılıyken cihazı gözetimsiz bırakmayın
- Merdivenlerin üzerini süpürürken ekstra dikkat gösterin
- Düzenli aralıklarla emme hortumunun doğru pozisyonda olmasını kontrol edin (bunu yaparken tozun dışarı çıkmasını önlemek için emme hortumunu takılı şekilde bırakın)
- Süpürme işlemi sırasında havalandırma yuvalarını kapatmayın

KULLANIM

- Montaj ③ ④
  - ! **cihazın montaj işleminden önce fişinin elektrik prizinden çıkarılmış olduğundan emin olun**
  - mandalları A açın ve lift motor başlığını B hazneden C kaldırın
  - haznenin içindekileri çıkarın ve hazneyi ters çevirin
  - 4 adet tekerleği D gösterildiği gibi takın
  - cihaz kartuş filtresi E önceden takılı şekilde kuru temizleme için hazırdır
  - motor başlığını haznenin üzerine geri yerleştirin ve her iki mandalı A kullanarak motor başlığını yerine takın
  - emme hortumunu F hortum bağlantı yerine G takın ve yerine çevirerek oturtun
  - uzatma borularını H takın ve iyice birbirine geçirin J ardından boruları emme hortumuna bağlayın
  - istediğiniz başlığı K, L veya M emme borusuna takın
- Açma/kapama ⑤
  - ıslak veya kuru emme temizleme işlemini başlatmak için düğmeyi N “I” konumuna getirin
  - elektrikli süpürgeyi kapatmak için düğmeyi N “O” konumuna getirin
  - elektrikli bir alet doğrudan elektrikli süpürgeye bağlanırken, üniversal elektrikli alet adaptörü P kullanılabilir (gerekirse)
- Hava akışı kumandası ⑥
  Koldaki açıklıkta regülatörü aşağı yukarı kaydırarak Q hava akışını kumanda J edin
- Kartuş filtresinin takılması/çıkarılması ⑦
  - ! **şebeke fisini çekin**
  - kartuş filtresini gösterildiği şekilde E takın/çıkarın
  - kullanım ömrünü ve kolay temizleme özelliğini sürdürmek için R koruma filtresini E kartuş filtresinin üzerine takın
- Kuru emmeyle temizleme ⑧
  - ! **“GÜVENLİK” bölümünde bahsedilen tüm bilgileri okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun**
  - ! **insan sağlığına zararlı maddeleri tanıma konusunda önceden bilgi sahibi olun**
  - kartuş filtresinin E ③ ve koruma filtresinin R ③ düzgün şekilde takılmış olduğundan emin olun
  - toz torbasını gösterildiği şekilde S takın (toz torbası kullanırsanız, kartuş filtresinin E ③ tıkanması daha uzun zaman alır, emme performansı uzun süre korunur ve toz boşaltma işlemi daha kolay halledilir)
  - sadece insan sağlığı için zararlı olmayan maddeler emileceği zaman **doğrudan** haznenin içine çekilebilir
  - süpürme işleminden sonra cihazı kapatın ve fişini prizden çekin
- Islak emmeyle temizleme ⑨
  - ! **“GÜVENLİK” bölümünde bahsedilen tüm bilgileri okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun**
  - ! **insan sağlığına zararlı maddeleri tanıma konusunda önceden bilgi sahibi olun**
  - ! **ıslak emme işlemine başlamadan önce toz torbasını S, kartuş filtresini E ve koruma filtresini R çıkarın**
  - haznenin C ③ boş ve temiz olduğundan emin olun
  - köpük hortum filtreyi T dikkatlice gösterildiği gibi takın
  - motor başlığını haznenin üzerine geri yerleştirin, istenen başlığı doğrudan emme hortumuna ya da uzatma borusuna takın ve cihazı çalıştırın
  - başlığı sıvının içine tamamen daldırmayın; hava akışına izin vermek için başlık deliğinde bir boşluk bırakın
  - hazne maksimum kapasitesine ulaştığında motor devri artar
  - bu durum gerçekleştiğinde cihazı kapatın, fişini çekin ve hazneyi boşaltın ⑩
  - süpürme işleminden sonra cihazı kapatın ve fişini prizden çekin
  - cihazı saklamadan önce haznenin iç ve dış tarafını temizleyin ve kurulayın ⑩

- HEPA filtresinin takılması/çıkarılması ⑪
  - ! **şebeke fisini çekin**
  - filtre kapağını gösterildiği şekilde açın X ve çekerek çıkarın
  - HEPA filtresini çıkarın Z ve temizleyin ya da yeni bir filtre takın
  - filtre kapağı kayışlarını X üst yuvaya geçirin ve yerine oturtun
- Boruların ve başlıkların saklanması ⑫

BAKIM / SERVİS

- **Temizleme ve/veya bakım işleminden önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**
- Cihazı kapalı ve kuru bir yerde saklayın
- Aracı temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını V ③)
  - havalandırma deliklerini V ③ fırça veya basınçlı hava yardımıyla düzenli olarak temizleyin
  - ! **havalandırma yuvalarını sivri uçlu nesneler sokarak temizlemeyi denemeyin**
- Kartuş filtresinin temizlenmesi ⑬
  - dikkatlice çıkarttığınız kartuş filtrelerini hafifçe vurarak veya kirlerini fırçalayarak düzenli olarak temizleyin (**toz maskesi takın**)
  - yaşadığınız bölgedeki kapalı mekanlarda temizlemeyin
  - ! **filtreyi sabun ve suyla yıkamayın**
  - tozların filtreden temizlenmesi için kartruş filtresinin kuru olması gereklidir
  - kartuş filtresi ıslak olursa kısa sürede tıkanır ve temizlenmesi zorlaşır
  - kartuş filtresini çıkarırken, temizlerken ve yerine takarken dikkatlice tutun
  - ! **yırtık ya da küçük delikleri olan kartuş filtresini kullanmayın; hemen değiştirin**
- Köpük hortum filtrenin temizlenmesi ⑭
  - filtreyi yumuşak bir sabun ve su ile yıkayın ardından temiz suyla durulayın
  - tekrar yerine takmadan önce filtrenin kurumasını bekleyin
- HEPA filtresinin temizlenmesi ⑮
  - kirleri fırçalayarak filtreyi temizleyin (**toz maskesi takın**)
  - en iyi performans için yeni bir filtre takın (sipariş vermek için www.skilmasters.com adresinden “Servis” bölümüne bakın)
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aracı arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
  - aracı ambalajıyla birlikte satın alma belgenizide ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aracın servis şemaları www.skilmasters.com adresinde listelenmiştir)

SORUN GİDERME

- Aşağıdaki liste, sorunların belirtilerini, muhtemel nedenlerini ve düzeltici eylemleri gösterir (Bunlar sorunu belirlemez ve düzeltmezse satıcınızla veya servisle iletişime geçin)
  - ! **sorunu araştırmadan önce aleti kapatın ve fişini prizden çekin**

★ Cihaz çalışmıyor
  - elektrik yok -> güç kaynağını kontrol edin (elektrik kablosu, devre kesiciler, sigortalar)
  - arızalı elektrik kablosu -> fişi çekin ve elektrik kablosunu kontrol edin; hasar varsa bir profesyonelin tamir etmesini sağlayın
  - hazne dolu -> hazneyi boşaltın

★ Motor başlığı kapağından toz geliyor
  - Kartuş filtresi ya da toz torbası kaybolur ya da hasar görürse -> yeni bir kartuş filtresi ya da toz torbası takın

★ Düşük verim ve motor/devir titreşimi
  - boşluk/hortum/hazne girişinde tıkanıklık -> tıkanıklığı giderin
  - İnce tozlar kartuş filtresini tıkamış -> kartuş filtresini temizleyin veya yenisini takın

ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
  - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
  - sembol ⑯ size bunu anımsatmalıdır

UYGUNLUK BEYANI CE

- Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60335 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Teknik belgelerin bulunduğu merkez**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

GÜRÜLTÜ/TİTREŞIM

- Ölçülen EN 60704 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <70 dB(A)

PL

Odkurzacz do czyszczenia na mokro i na sucho 8700

WSTĘP

- To urządzenie jest przeznaczone do zbierania i odkurzania niepalnych substancji płynnych, a także materiałów suchych

- To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach i nadaje się do zastosowań przemysłowych, zgodnie z wymaganiami dotyczącymi hoteli, szkół, szpitali, fabryk, sklepów, biur i przedsiębiorstw zajmujących się wynajmem
- **Urządzenia nie należy stosować do usuwania niebezpiecznych pyłów**
- Proszę dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem eksploatacji i zachować ją na przyszłość ②
- **Proszę zwrócić szczególną uwagę na instrukcje i przestrogi odnoszące się do bezpieczeństwa obsługi; błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała**
- Należy sprawdzić, czy opakowanie zawiera wszystkie części pokazane na rysunku ③
- W razie braku lub uszkodzenia części, skontaktuj się dealerem

PARAMETRY TECHNICZNE ①

ELEMENTY URZĄDZENIA ③

A Blokada (2)
B Napęd
C Pojemnik
D Kółka (4)
E filtr kasetowy
F Wąż odkurzacza
G Złącze węża
H Rura przedłużająca (2)
J uchwyt sterujący przepływem powietrza
K Szczotka do podłogi
L Okrągła ssawka
M Prostokątna ssawka
N Włącznik/wyłącznik
P uniwersalny adapter elektronarzędzia
Q regulator siły powietrza
R osłona filtra kasetowego
S worek na pył
T Filtr piankowy
U Uchwyt kabla
V Szczeliny wentylacyjne
W element ustalający filtra
X pokrywa filtra HEPA
Z filtr HEPA

BEZPIECZEŃSTWO

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Każdorazowo należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilać można także napięciem 220V)
- Urządzenie jest uziemione; należy je podłączać tylko do uziemionego źródła zasilania; należy także sprawdzić, czy gniazdo i przedłużacz są odpowiednio chronione
- Podczas pracy w otoczeniu o wysokiej wilgotności należy używać wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) z natężeniem prądu wyzwalającego wynoszącym maksymalnie 30 mA
- Podczas przerwy w obsłudze urządzenia, gdy urządzenie nie jest używane lub podczas konserwacji urządzenia (np. wymiany lub czyszczenia filtrów) należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu; pozwoli to zmniejszyć ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia
- Przed odłączeniem przewodu zasilającego należy wyłączyć urządzenie
- Nie wolno używać urządzenia w przypadku, gdy uszkodzony jest kabel zasilający, wtyczka lub przełącznik
- Jeśli kabel zasilający zostanie uszkodzony podczas pracy, nie wolno go dotykać, lecz należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie należy najeżdżać na przewód, miażdżyć go lub rozciągać
- Nie należy ciągnąć za przewód w celu odłączenia wtyczki lub przesunięcia urządzenia
- Uszkodzony kabel zasilający może być wymieniony tylko w centrum serwisowym SKIL; pozwoli to uniknąć zagrożeń

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- **To urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (włącznie z dziećmi) o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, nieposiadające stosownego doświadczenia i wiedzy, chyba że używają go pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia**
- Upewnić się, że dzieci nie bawią się urządzeniem
- **Nie należy zasysać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- **Nie należy zasysać płynów łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy, alkoholu czy rozpuszczalników)**
- **Nie należy zasysać pyłów wybuchowych (np. pyłu węglowego, magnezowego lub zbożowego)**
- **Nie należy zasysać materiałów toksycznych**
- **Nie należy zasysać gorącego popiołu i ostrych/ zaostrzonych przedmiotów**
- **Nie wolno pracować w pomieszczeniach, w których istnieje ryzyko wybuchu**
- W miejscu pracy należy zapewnić dobrą wentylację
- **Jeśli z urządzenia zacznie wydobywać się piana lub płyn, należy je natychmiast wyłączyć**
- Nie należy używać urządzenia bez zainstalowania niezbędnych filtrów opisanych w tej instrukcji
- Nie należy pozostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru
- Podczas czyszczenia schodów należy zachować szczególną ostrożność
- Należy regularnie sprawdzać, czy wąż odkurzacza jest w dobrym stanie (należy to wykonywać bez odłączania węża, aby zapobiec wydostawaniu się pyłu)
- Otworów wentylacyjnych nie należy zakrywać podczas odkurzania

UŻYTKOWANIE

- Montaż ③ ④
  ! przed montażem urządzenia upewnij się, czy wtyczka jest odłączona od źródła zasilania
  - odblokuj blokady A i zdejmij napęd B z pojemnika C
  - usuń zawartość pojemnika i odwróć go do góry
  - zamontuj 4 kółka D jak pokazano na ilustracji

- ponieważ filtr kasetowy E jest montowany fabrycznie, urządzenie jest gotowe do odkurzania na sucho
- umieść napęd na pojemniku i zabezpiecz go, zamykając obie blokady A
- podłącz wąż odkurzacza F do złącza węża G i zablokuj go w tym położeniu
- stabilnie połącz rury teleskopowe H z uchwytem J, a następnie podłącz je do rury odkurzacza
- zamocuj wybraną ssawkę K, L lub M na rurę ssącą
- Włącznik/wyłącznik ⑤
  - aby rozpocząć odkurzanie na mokro lub na sucho ustaw przełącznik N w pozycji “I”
  - aby wyłączyć odkurzacz, ustaw przełącznik N w pozycji “O”
  - podłączając elektronarzędzie bezpośrednio do odkurzacza, można użyć uniwersalnego adaptera elektronarzędzia P (w razie potrzeby)
- Kontrola przepływu powietrza ⑥
  Przepływ powietrza można kontrolować, przesuwając suwak regulacyjny Q w uchwycie J w górę lub w dół
- Montowanie/demontowanie filtra kasetowego ⑦
  ! **wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
  - montaż i demontaż filtra kasetowego E odbywa się w sposób przedstawiony na ilustracji
  - nad filtrem kasetowym E należy zamontować filtr ochronny R w celu wydłużenia czasu jego użytkowania i ułatwienia czyszczenia
- Odkurzanie na sucho ⑧
  ! **sprawdź, czy znasz i rozumiesz wszystkie informacje podane w rozdziale “BEZPIECZEŃSTWO”**
  ! **zapoznaj się wcześniej z odpowiednimi informacjami o pracy z substancjami niebezpiecznymi dla zdrowia**
  - należy sprawdzić, czy filtr kasetowy E ③ i filtr ochronny R ③ zostały zamontowane stabilnie
  - w odkurzaczu należy zainstalować worek S w sposób przedstawiony na ilustracji (użycie worka wydłuża czas zatykania filtra kasetowego E ③, co pozwala dłużej zachować wysoką wydajność odkurzania i ułatwia usuwanie pyłu)
  - **bezpośrednio** do pojemnika należy odkurzać wyłącznie materiały niestwarzające zagrożenia dla zdrowia
  - po zakończeniu odkurzania wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka
- Odkurzanie na mokro ⑨
  ! **sprawdź, czy znasz i rozumiesz wszystkie informacje podane w rozdziale “BEZPIECZEŃSTWO”**
  ! **zapoznaj się wcześniej z odpowiednimi informacjami o pracy z substancjami niebezpiecznymi dla zdrowia**
  ! **przed przystąpieniem do odkurzania na mokro należy zdemontować worek S, filtr kasetowy E i filtr ochronny R**
  - sprawdź, czy pojemnik C ③ jest opróżniony i czy jest czysty
  - ostrożnie zamocuj filtr piankowy T jak pokazano na ilustacji
  - należy zamontować napęd z powrotem na pojemniku, zamontować żądaną dyszę bezpośrednio na wężu odkurzacza lub rurze teleskopowej, a następnie włączyć urządzenie
  - nie zanurzaj dyszy całkowicie w płynie; pozostaw taki otwór, aby do dyszy mogło wlatywać powietrze
  - gdy pojemnik zapełni się, silnik zacznie szybciej pracować
  - w takiej sytuacji wyłącz urządzenie, odłącz wtyczkę i opróżnij pojemnik ⑩
  - po zakończeniu odkurzania wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka
  - przed schowaniem odkurzacza wyczyść i wysusz wewnętrzną oraz zewnętrzną stronę pojemnika ⑩
- Montowanie/demontowanie filtra HEPA ⑪
  ! **wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
  - należy odblokować pokrywę filtra X, jak przedstawiono na ilustracji, i wyjąć ją
  - należy zdemontować filtr HEPA Z i wyczyścić go lub zamontować nowy filtr
  - występy pokrywy filtra X należy wsunąć w górne szczeliny i zatrzasnąć
- Przechowywanie rur i dysz ⑫

KONSERWACJA / SERWIS

- **Zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka przed rozpoczęciem czyszczenia/konserwacji urządzenia**
- Urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości (w szczególności otwory wentylacyjne V ③)
  - otwory wentylacyjne V ③ należy czyścić regularnie za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza
  ! **nie czyścić elektronarzędzia wkładając ostre przedmioty w szczeliny wentylacyjne**
- Czyszczenie filtra kasetowego ⑬
  - aby wyczyścić filtr kasetowy, należy go ostrożnie wyjąć i ostukać lub oczyścić pędzlem (**należy pamiętać o założeniu maski przeciwpyłowej**)
  - nie należy czyścić filtru w pomieszczeniach, w których przebywają ludzie
  ! **nie należy myć filtra mydłem i wodą**
  - filtr kasetowy musi być suchy, aby mógł wyłapywać pył
  - jeśli filtr kasetowy będzie mokry, szybko dojdzie do jego zatkania, a kolejne czyszczenie będzie utrudnione
  - podczas demontażu, czyszczenia lub wymiany filtra kasetowego należy obchodzić się z nim ostrożnie
  ! **nie wolno używać filtra kasetowego, który jest porwany lub ma małe otwory; należy go natychmiast wymienić**
- Czyszczenie filtra piankowego ⑭
  - umyj filtr ciepłą wodą z mydłem i wypłucz go w czystej wodzie
  - przed zamocowaniem filtra poczekaj, aż wyschnie
- Czyszczenie filtra HEPA ⑮
  - filtr należy czyścić pędzlem (**trzeba pamiętać o założeniu maski przeciwpyłowej**)
  - aby uzyskać optymalną wydajność, należy zamontować nowy filtr (informacje dotyczące zamówień można znaleźć w dziale “Serwis” na stronie www.skilmasters.com)
- Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
  - odesłać **nierozebrany** urządzenie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy urządzenia znajdują się na stronach www.skilmasters.com)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Podana lista zawiera opis objawów problemów, ich możliwych przyczyn oraz działań naprawczych (jeśli w ten sposób nie można zidentyfikować i usunąć problemu, należy skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym)
  - ! **przed przystąpieniem do rozwiązywania problemu należy wyłączyć narzędzie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego**

★ Urządzenie nie działa
  - brak zasilania -> sprawdź zasilanie (kabel zasilający, wyłączniki automatyczne, bezpieczniki)
  - uszkodzony kabel zasilający -> odłącz kabel zasilający i sprawdź go; jeśli jest uszkodzony, poproś serwisanta o naprawę
  - pojemnik jest pełny -> opróżnij pojemnik

★ Spod pokrywy napędu wydobywa się pył
  - brak lub uszkodzenie filtra kasetowego lub worka -> zamontuj lub wymień filtr wkładu lub worek

★ Niższa wydajność pracy i drgania napędu/szybkości
  - blokada w dyszy, rurze lub wlocie powietrza -> usuń blokadę
  - filtr kasetowy został zablokowany pyłem drobnoziarnistym -> wyczyść filtr lub zamontuj nowy

ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑯ przypomni Ci o tym

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

- Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60335 z godnie z wytycznymi 2006/95/EU, 2004/108/EU, 2006/42/EU
- **Dokumentacja techniczna**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

HAŁASU/WIBRACJE

- Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60704 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi <70 dB(A)

RU

Пылесос для влажной и сухой уборки 8700

ВВЕДЕНИЕ

- Данный прибор предназначен для сбора и всасывания невоспламеняющихся жидкостей и сухих материалов
- Данный прибор предназначен только для использования в помещении и подходит для таких заведений, как отели, школы, больницы, заводы, магазины, офисы и офисно-торговые центры
- **Данный прибор не предназначен для всасывания вредных для здоровья человека веществ**
- Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и сохраните ее для последующего использования ②
- **Обратите особое внимание на инструкции по безопасности и предупреждения; упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут сталь причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм**
- Проверьте наличие в упаковке всех частей, показанных на рисунке ③
- В случае отсутствия или повреждения деталей обращайтесь в магазин, где был приобретен инструмент

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

ДЕТАЛИ ПРИБОРА ③

A Фиксирующая защелка (2)
B Крышка двигателя
C Контейнер
D Колесо (4)
E Обойменный фильтр
F Вакуумный шланг
G Соединительный шланг
H Удлинительная трубка (2)
J Рукоятка регулировки воздушного потока
K Сопло напольной щетки
L Сопло круглой щетки
M Щелевая насадка
N Выключатель вкл/выкл
P Универсальный адаптер электроинструмента
Q Регулятор воздушного потока
R Защита обойменного фильтра
S Пылесборный мешок
T Фильтр для пены
U Зажим для кабеля
V Вентиляционные отверстия
W Упор фильтра
X Дверца высокоэффективного сухого воздушного фильтра
Z Высокоэффективный сухой воздушный фильтр

БЕЗОПАСНОСТЬ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле прибора (приборы, рассчитанные на напряжение 230В или 240В, можно подключать к питанию 220В)
- Подключайте заземленный прибор только к надлежащим образом заземленному источнику питания; убедитесь, что розетка и удлинительный шнур оснащены заземлением
- При работе во влажных условиях используйте устройство защитного отключения (УЗО) с максимальным пусковым током 30 мА
- Всегда отключайте штекер от источника питания во время перерывов в работе, если прибор не используется или при обслуживании прибора (например, при замене/очистке фильтров), чтобы случайно не включить его
- Выключайте прибор до отсоединения штекера
- Не используйте прибор, если кабель питания, штекер или выключатель повреждены
- Если кабель питания поврежден во время работы, не касайтесь его и немедленно отключите штекер
- Не наезжайте и не надавливайте на кабель питания и не растягивайте его
- Не тяните за кабель питания для отсоединения штекера или для перемещения прибора
- Поврежденный шнур питания необходимо заменить в сервисном центре SKIL, чтобы избежать опасных последствий

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **Данный прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, за исключением случаев, когда они работают под надзором или проинструктированы в вопросах использования прибор лицом, ответственным за их безопасность**
- Убедитесь, что дети не имеют возможности играться прибором
- **Не всасывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- **Не всасывайте легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости (например, бензин, масло, спирт, растворители)**
- **Не всасывайте взрывчатую пыль (например, угольную пыль, магниевую пыль, зерновую пыль)**
- **Не всасывайте токсичные материалы**
- **Никогда не всасывайте горячий пепел или острые предметы**
- **Не работайте на аппарате в помещениях, где существует опасность взрыва**
- Обеспечьте надлежащую вентиляцию в рабочем месте
- **Если из прибора просачивается пена или жидкость, выключите его немедленно**
- Никогда не используйте прибор без необходимых фильтров, как описано в руководстве
- Не оставляйте подключенный прибор без присмотра
- Будьте особо аккуратны при уборке на ступенях
- Регулярно проверяйте надлежащее состояние вакуумного шланга (при этом не отсоединяйте шланг во избежание выхода пыли)
- Во время чистки пылесосом держите вентиляционные отверстия открытыми

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Сборка ③ ④
  ! **убедитесь, что штекер отсоединен от источника питания до сборки прибора**
  - разблокируйте защелки A и поднимите крышку двигателя B с контейнера C
  - снимите содержимое с контейнера и переверните его
  - установите 4 колеса D, как показано
  - когда в прибор установлен обойменный фильтр E, он готов к сухой уборке
  - установите крышку двигателя на контейнер и закрепите с помощью двух защелок A
  - установите вакуумный шланг F на соединительный шланг G и закрепите
  - вставьте телескопические трубки H, надежно закрепите их между собой J и подсоедините их к вакуумному шлангу
  - установите необходимое сопло K, L или M на всасывающую трубку
- Включение/выключение ⑤
  - установите переключатель N в положение “I”, чтобы начать влажную или сухую уборку
  - установите переключатель N в положение “O”, чтобы выключить пылесос
  - при непосредственном подсоединении электроинструмента к пылесосу при необходимости можно использовать универсальный адаптер электроинструмента P
- Регулировка воздушного потока ⑥
  Отрегулируйте воздушный поток, переместив регулятор Q вверх и вниз относительно отверстия рукоятки J
- Установка/снятие обойменного фильтра ⑦
  ! **разъединить штепсельный разъём**
  - установите/снимите обойменный фильтр E, как показано на рисунке
  - чтобы увеличить срок службы пылесоса и обеспечить легкую пылеуборку, установите защитный фильтр R на обойменный фильтр E
- Сухая уборка ⑧
  ! **убедитесь, что вся информация, указанная в главе “БЕЗОПАСНОСТЬ”, прочитана и усвоена**
  ! **заблаговременно выясните, как обращаться с материалами, представляющими опасность для здоровья человека**
  - убедитесь, что обойменный E ③ и защитный фильтры R ③ надежно закреплены
  - вставьте пылесборный мешок S, как показано на рисунке (при использовании пылесборного мешка обойменный фильтр E ③ засоряется медленнее, характеристики всасывания остаются эффективными более длительное время, а процедура удаления пыли становится легче)
  - производите уборку пылесосом **только** тех материалов, которые не представляют опасность для здоровья человека

- выключите прибор и отсоедините штекер после уборки
- Влажная уборка ⑨
  - ! **убедитесь, что вся информация, указанная в главе “БЕЗОПАСНОСТЬ”, прочитана и усвоена**
  - ! **заблаговременно выясните, как обращаться с материалами, представляющими опасность для здоровья человека**
  - ! **перед началом влажной уборки снимите пылесборный мешок S, обойменный E и защитный фильтры R**
  - убедитесь, что контейнер C ③ пустой и чистый
  - аккуратно установите фильтр для пены T, как показано
  - закрепите крышку двигателя на контейнере, установите необходимое сопло непосредственно на вакуумный шланг или телескопическую трубку и включите прибор
  - не погружайте сопло полностью в жидкость; оставьте зазор на входе сопла для входа воздуха
  - при достижении максимального объема контейнера скорость двигателя увеличится
  - в этом случае выключите прибор, отсоедините штекер и опустошите контейнер ⑩
  - выключите прибор и отсоедините штекер после уборки
  - очистите и высушите внутреннюю и внешнюю сторону контейнера перед хранением ⑩
- Установка/снятие высокоэффективного сухого воздушного фильтра ⑪
  - ! **разъединить штепсельный разъём**
  - разблокируйте дверцу фильтра X, как показано на рисунке, и вытащите ее
  - снимите высокоэффективный сухой воздушный фильтр Z, очистите его или установите новый
  - вставьте выступы дверцы фильтра X в верхние пазы и зафиксируйте их на своих местах
- Хранение трубок и сопел ⑫

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- **Перед очисткой и/или техническим обслуживанием обязательно вынимайте вилку из сетевой розетки**
- Храните прибор в сухом помещении
- Поддерживайте прибор в чистоте (особенно вентиляционные отверстия V ③)
  - регулярно очищайте вентиляционные отверстия V ③ при помощи щетки или сжатого воздуха
  - ! **не пытайтесь производить чистку путем введения через эти вентиляционные отверстия острых предметов**
- Очистка обойменного фильтра ⑬
  - аккуратно вынимайте обойменный фильтр, регулярно очищайте его, несильно постукивая по нему или удаляя загрязнение с помощью щетки (**одевайте респиратор**)
  - не используйте в жилых помещениях
  - ! **не используйте мыло и воду для очистки фильтра**
  - для сбора пыли обойменный фильтр должен быть сухим
  - если обойменный фильтр намочен, он быстро засорится и его будет трудно отчистить
  - при снятии, очистке или замене обойменного фильтра осторожно придерживайте его
  - ! **не используйте обойменный фильтр с прорезями или небольшими дырками; немедленно его замените**
- Очистка фильтра для пены ⑭
  - промойте фильтр раствором слабого моющего средства и водой и сполосните чистой водой
  - перед установкой дайте ему просохнуть
- Очистка высокоэффективного сухого воздушного фильтра ⑮
  - чистите фильтр, удаляя загрязнение с помощью щетки (**одевайте респиратор**)
  - для оптимальной производительности установите новый фильтр (для заказа смотрите “Сервис” на сайте www.skilmasters.com)
- Если прибор, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
  - отошлите прибор в **неразобранном** виде вместе с доказательством покупки дилеру или в ближайший отдел обслуживания SKIL (адреса и схема обслуживания прибора приводятся в www.skilmasters.com)

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Ниже приведен перечень неисправностей, их возможных причин и корректирующих действий (если при их помощи не удается исправить проблему, обратитесь к дилеру или в сервисный центр)
  - ! **перед поиском неисправности выключите инструмент и отсоедините вилку**

★ Прибор не работает
- отсутствует питание -> проверьте источник питания (кабель питания, автоматические прерыватели, плавкие предохранители)
- неисправен кабель питания -> отключите его и проверьте; если он поврежден, для выполнения ремонта обратитесь к профессионалу
- контейнер заполнен -> опустошите контейнер

★ Из-под крышки двигателя выходит пыль
- обойменный фильтр или пылесборный мешок отсутствует или поврежден -> установите или замените обойменный фильтр или пылесборный мешок

★ Сниженная производительность и вибрация двигателя
- засор в сопле/шланге/на впуске контейнера -> устраните засор
- обойменный фильтр заблокирован тонкодисперсной пылью -> очистите обойменный фильтр или установите новый

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упаковку вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)

- во исполнение европейской директивы 2002/96/EC об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
- значок ⑯ напомнит Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE

- Мы с полной ответственностыо заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или станда ртизованным документам: EN 60335 в соответсувии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC
- **Техническая документация у**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

- Сертификаты соответствия хранятся по адресу:
ООО "Роберт Бош"
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5
Россия, 129515, Москва

ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60704 уровень звукового давления для этого инструмента составляет <70 дБ (A)

UA

Пилосмок для сухого та вологого прибирання 8700

ВСТУП

- Даний прилад призначений для збирання і всмоктування незаймистих рідин та сухих матеріалів
- Даний прилад призначений тільки для використання у приміщенні та підходить для промислового застосування за призначенням в готелях, школах, лікарнях, підприємствах, магазинах, офісах та будинках
- **Даний прилад не підходить для всмоктування пилу небезпечних матеріалів**
- Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації й збережіть її для подальшого використання ②
- **Зверніть особливу увагу на правила і попередження з техніки безпеки; недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм**
- Перевірте наявність в упаковці всіх частин, показаних на малюнку ③
- У разі відсутності чи пошкодження деталей просимо звертатися в магазин, де було придбано інструмент

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

ЕЛЕМЕНТИ ПРИЛАД ③

A Фіксаторна засувка (2)
B Кришка двигуна
C Контейнер
D Ролики (4)
E Патронний фільтр
F Всмоктувальний шланг
G Сполучення для шланга
H Подовжувальна труба (2)
J Ручка-регулятор повітряного потоку
K Насадка для підлоги
L Кругла насадка
M Щілинна насадка
N Вимикач живлення
P Універсальний адаптер для електричних інструментів
Q Регулятор повітряного потоку
R Захист патронного фільтру
S Мішок
T Поролоновий рукавний фільтр
U Затискач для кабел
V Вентиляційні отвори
W Утримувач фільтру
X Кришка високоефективного сухого повітряного фільтру
Z Високоефективний сухий повітряний фільтр

БЕЗПЕКА

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- Обов'язково переконайтесь, що напруга струму відповідає напрузі, вказаній на фірмовому штемпелі приладу (прилади розраховані на напругу 230В або 240В можна підключати до струму 220В)
- Підключайте цей заземлений прилад лише до систем живлення з відповідним заземленням; переконайтесь, що розетка та подовжувач обладнані робочим заземленням
- Під час роботи у вологих умовах використовуйте пристрій захисного вимикання (ПЗВ) з максимальним пусковим струмом 30 мА
- З метою запобігання випадкового вмикання приладу завжди вимикайте його вилку з розетки під час перерв у роботі, а також коли прилад не використовується або під час проведення сервісних робіт (напр., заміна/чищення фільтрів)
- Вимикайте прилад, перш ніж виймати вилку з розетки
- Не використовуйте прилад, якщо пошкоджено шнур живлення, вилку або вимикач

- Якщо шнур живлення пошкоджено під час роботи, не торкайтеся до нього і негайно витягніть вилку з розетки
- Не наступайте на шнур, не натискайте на нього та не розтягуйте його
- Не тягніть за шнур живлення, щоб витягнути вилку з розетки або перемістити прилад
- З метою запобігання виникнення небезпечних ситуацій пошкоджений шнур живлення слід замінювати лише в авторизованій сервісній майстерні SKIL

БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- **Даний прилад не може використовуватись особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або особами, які не мають достатньо досвіду та знань за виключенням випадків, коли вони працюють під наглядом або пройшли інструктаж щодо використання прилад з боку особи, яка відповідає за їх безпеку**
- Переконайтеся, що діти не мають змоги гратися з приладом
- **Не всмоктуйте матеріали, що містять азбест** (азбест вважається канцерогенним)
- **Не всмоктуйте легкозаймисті або вибухонебезпечні рідини (такі як бензин, мастило, спирт, розчинники)**
- **Не всмоктуйте вибухонебезпечний пил (такий як вугільний, магнієвий або зерновий пил)**
- **Не всмоктуйте токсичні матеріали**
- **Не всмоктуйте гарячий попіл або загострені/гострі предмети**
- **Не використовуйте прилад у вибухонебезпечних приміщеннях**
- На робочому місці слід забезпечити належну вентиляцію
- **Негайно вимкніть прилад, якщо з нього почне виходити піна або рідина**
- Не використовуйте прилад без необхідних фільтрів, описаних у даній інструкції
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до мережі
- Будьте особливо обережні під час прибирання сходів
- Регулярно перевіряйте стан всмоктувального шлангу (під час перевірки не знімайте шланг, щоб не висипався пил)
- Під час чищення пилососом тримайте вентиляційні отвори відкритими

ВИКОРИСТАННЯ

- Збирання ③ ④
  - ! **перш ніж збирати прилад, перевірте щоб вилку була вимкнена з розетки**
  - відкрийте засувки A та зніміть кришку двигуна B з контейнера C
  - звільніть контейнер від вмісту та переверніть його догори ногами
  - встановіть 4 ролики D як показано на малюнку
  - прилад готовий для сухого прибирання, якщо встановлено патронний фільтр E
  - поверніть кришку двигуна на контейнер та зафіксуйте за допомогою обох засувок A
  - підключіть всмоктувальний шланг F до сполучення для шланга G за зафіксуйте гвинтами
  - щільно вставте одна в одну подовжувальні трубки H та ручку J, після чого приєднайте їх до всмоктувального шлангу
  - встановіть необхідну насадку K, L або M на всмоктувальну трубку
- Вмикання/вимикання ⑤
  - встановіть вимикач N в положення “I” для вологого або сухого прибирання
  - встановіть вимикач N в положення “O” для вимикання пилососа
  - під час підключення електроінструменту безпосередньо до пилососу можна застосовувати універсальний адаптер для електричних інструментів P (за необхідності)
- Регулювання повітряного потоку ⑥
  Регулюйте силу повітряного потоку, плавно відкриваючи та закриваючи регулятором-повзунком Q отвір на ручці J
- Встановлення/знімання патронного фільтру ⑦
  - ! **вийняти вилку з розетки**
  - встановлюйте та знімайте патронний фільтр E, як показано на малюнку
  - встановіть захисний фільтр R на патронний фільтр E, щоб подовжити термін його служби та полегшити очистку
- Сухе прибирання ⑧
  - ! **ознайомтесь з усією інформацією, що наведена у розділі “БЕЗПЕКА”**
  - ! **заздалегідь ознайомтесь з інформацією стосовно шкідливих для здоров’я матеріалів**
  - перевірте, щоб патронний фільтр E ③ та захисний фільтр R ③ були надійно зафіксовані
  - вставте мішок для пилу S, як показано на малюнку (у випадку використання мішка для пилу патронний фільтр E ③ забивається повільніше, потужність всмоктування зберігається довше, та полегшується видалення пилу)
  - **безпосередньо** в контейнер слід збирати тільки матеріали, які не становлять загрози здоров’ю людини
  - після прибирання вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки
- Вологе прибирання ⑨
  - ! **ознайомтесь з усією інформацією, що наведена у розділі “БЕЗПЕКА”**
  - ! **заздалегідь ознайомтесь з інформацією стосовно шкідливих для здоров’я матеріалів**
  - ! **зніміть мішок для пилу S, патронний фільтр E та захисний фільтр R, перш ніж починати вологе прибирання**
  - перевірте, щоб контейнер C ③ був пустий та чистий
  - обережно встановіть поролоновий рукавний фільтр T як показано на малюнку
  - зафіксуйте кришку двигуна на контейнері, встановіть необхідну насадку прямо на всмоктувальний шланг чи подовжувальну трубу, після чого увімкніть прилад

- не занурюйте насадку повністю у рідину; залишайте щілину, щоб до насадки потрапляло повітря
- коли контейнер наближається до максимального рівня заповненню, швидкість двигуна підвищується
- якщо таке трапляється, вимкніть прилад, витягніть вилку з розетки та спорожніть контейнер ⑩
- після прибирання вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки
- перед зберіганням почистіть та висушіть контейнер ззовні та всередині ⑩
- Встановлення/знімання високоефективного сухого повітряного фільтру ⑪
  ! **вийняти вилку з розетки**
  - розблокуйте кришку фільтра X, як показано на малюнку, та зніміть її
  - витягніть високоефективний сухий повітряний фільтр Z, очистіть його, або встановіть новий
  - вставте виступи, передбачені на кришці фільтру X, у верхні отвори та встановіть її на місце
- Зберігання труб та насадок ⑫

ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- **Перед очищенням і/або технічним обслуговуванням обов'язково виймайте вилку з мережної розетки**
- Зберігайте прилад у сухому приміщенні
- Підтримуйте прилад у чистоті (особливо вентиляційні отвори V ③)
  - регулярно очищуйте вентиляційні отвори V ③ за допомогою щітки або стисненого повітря
  ! **не намагайтесь виконувати чистку шляхом уводу через ці вентиляційні отвори гострих предметів**
- Чищення патронного фільтра ⑬
  - регулярно чистить обережно знятий патронний фільтр, злегка постукуючи ним або користуючись щіткою (**одягайте пилову маску**)
  - не чистить в жилих приміщеннях
  ! **забороняється мити фільтр милом і водою**
  - для збирання пилу патронний фільтр має бути сухим
  - якщо патронний фільтр залишиться вологим, він швидко заб'ється та дуже важко чиститься
  - знімайте, чистіть та замінюйте патронний фільтр з особливою обережністю
  ! **не користуйтесь патронним фільтром, якщо на ньому є розриви та дірочки; негайно замініть його**
- Чищення поролонового рукавного фільтра ⑭
  - помийте фільтр у мильні воді та промийте чистою водою
  - перш ніж встановлювати фільтр, зачекайте поки він не висохне
- Чищення високоефективного сухого повітряного фільтра ⑮
  - очистіть фільтр від пилу за допомогою щіточки (**одягайте пилову маску**)
  - для забезпечення найоптимальнішої ефективності встановіть новий фільтр (для замовлення звертайтесь до розділу "Обслуговування" на веб-сайті www.skilmasters.com)
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
  - відішліть прилад у **нерозібраному** вигляді разом з доказом покупки дилеру або в найближчий відділ обслуговування SKIL (адреси та схема обслуговування прилада приводяться в www.skilmasters.com)

УСУНЕННЯ НЕПОЛАДОК

- Нижче наведено перелік несправностей, їх можливих причин і коректиивних дій (якщо за їх допомогою вирішити проблему не вдається, зверніться до дилера або у сервісний центр)
  ! **перед тим як шукати несправність, вимкніть інструмент і витягніть вилку**

★ Прилад не працює
  - відсутнє живлення -> перевірте джерело живлення (силовий кабель, автоматичні переривники, топкі запобіжники)
  - несправний шнур живлення -> вимкніть та перевірте шнур живлення; якщо він пошкоджений, зверніться для ремонту до спеціаліста
  - контейнер заповнений -> спорожніть контейнер

★ Пил виходить з кришки двигуна
  - патронний фільтр або мішок для пилу не встановлено або пошкоджено -> встановіть/ замініть патронний фільтр чи мішок для пилу

★ Зменшилась ефективність та спостерігаються вібрації двигуна/коливання швидкості
  - забито насадку/шланг/вхід контейнера -> усуньте перешкоду
  - патронний фільтр забитий дрібним пилом -> почистіть патронний фільтр або встановіть новий

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, принадлежності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
  - відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
  - малюнок ⑯ нагадає вам про це

ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ CE

- Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60335 відповідно до положень директив 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG

- **Технічні документи в**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

ШУМ/ВІБРАЦІЯ
- Зміряний відповідно до EN 60704 рівень тиску звуку даного інструменту <70 дБ(A)

GR

Ηλεκτρική σκούπα για υγρά και στερεά 8700

ΕΙΣΑΓΩΓΗ
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για τη συλλογή και το σκούπισμα (απορρόφηση) υγρών που δεν είναι εύφλεκτα, καθώς και ξηρών υλικών
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και είναι κατάλληλη για βιομηχανική χρήση όπως απαιτείται σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και για επιχειρήσεις ενοικίασης μηχανημάτων
- **Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για το σκούπισμα επικίνδυνης σκόνης**
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά ②
- **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας και στις προειδοποιήσεις - αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς**
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία περιέχει όλα τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στο σχέδιο ③
- Όταν κάποια εξαρτήματα λείπουν ή έχουν φθορές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ③
A Μάνδαλο ασφάλισης (2)
B Κεφαλή μοτέρ
C Δοχείο
D Τροχίσκος (4)
E Στοιχείο φίλτρου
F Σωλήνας αναρρόφησης
G Σύνδεσμος σωλήνα
H Σωλήνας προέκτασης (2)
J Χειριστήριο ρύθμισης ροής αέρα
K Ακροφύσιο βούρτσας δαπέδου
L Ακροφύσιο στρογγυλής βούρτσας
M Ακροφύσιο για χαραμάδες
N Διακόπτης εκκίνησης/στάσης
P Αντάπτορας ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης
Q Ρυθμιστής ροής αέρα
R Προστασία στοιχείου φίλτρου
S Σάκκος συλλογής σκόνης
T Φίλτρο χιτωνίου ατμού
U Κλιπ καλωδίου
V Σχισμές αερισμού
W Στήριγμα φίλτρου
X Πόρτα φίλτρου HEPA
Z Φίλτρο HEPA

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων της συσκευής (συσκευές που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Συνδέστε αυτή τη γειωμένη συσκευή μόνο σε κατάλληλα γειωμένο σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος - βεβαιωθείτε ότι η πρίζα και η μπαλαντέζα διαθέτουν αγωγό προστασίας ο οποίος λειτουργεί
- Κατά το χειρισμό της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD) με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA το μέγιστο
- Πάντα να αποσυνδέετε το φις από την τροφοδοσία ρεύματος κατά τα διαλείμματα από την εργασία, όταν δε χρησιμοποιείται ή όταν γίνονται εργασίες στη συσκευή (π.χ. αλλαγή / καθαρισμός φίλτρων), προκειμένου να αποφευχθεί τυχαία εκκίνηση
- Σβήστε τη συσκευή προτού βγάλετε το φις
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχει ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος, το φις ή το διακόπτη
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος πάθει βλάβη κατά τη λειτουργία, μην το αγγίζετε και βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα
- Μην πατάτε, μην συμπιέζετε και μην τεντώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος για να αποσυνδέσετε το φις ή να μετακινήσετε τη συσκευή
- Το καλώδιο ρεύματος που έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από κέντρο σέρβις της SKIL για την αποφυγή κινδύνου

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ
- **Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός και αν επιβλέπονται ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους**
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή
- **Ποτέ μη σκουπίζετε υλικά που περιέχουν αμίαντο** (ο αμίαντος θεωρείται καρκινογόνο υλικό)
- **Μην αναρροφάτε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (όπως βενζίνη, πετρέλαιο, οινόπνευμα ή διαλυτικά)**
- **Μην αναρροφάτε εκρηκτικές σκόνες (όπως σκόνη από κάρβουνο, σκόνη μαγνησίου κλπ.)**
- **Μην αναρροφάτε τοξικά υλικά**

- **Ποτέ μην αναρροφάτε θερμή τέφρα ή αιχμηρά αντικείμενα**
- **Μη χειρίζεστε τη συσκευή σε δωμάτια όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης**
- Φροντίστε να υπάρχει καλός αερισμός στο χώρο εργασίας
- **Εάν διαρρεύσει αφρός ή υγρό από τη συσκευή, σβήστε την αμέσως**
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή χωρίς τα απαραίτητα φίλτρα, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, όταν είναι στην πρίζα
- Να προσέχετε πάρα πολύ κατά τον καθαρισμό σε σκάλες
- Να ελέγχετε τακτικά την καλή κατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (όταν το κάνετε αυτό, ο σωλήνας αναρρόφησης να είναι συνδεδεμένος για να αποφευχθεί η διαρροή σκόνης)
- Φροντίστε ώστε οι σχισμές αερισμού να μην φράσσονται κατά τη διάρκεια του καθαρισμού

ΧΡΗΣΗ

- Συναρμολόγηση ③ ④
  - ! **φροντίστε το φις να είναι αποσυνδεδεμένο από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος πριν από τη συναρμολόγηση της συσκευής**
  - λύστε τα μάνδαλα A και ανασηκώστε την κεφαλή του μοτέρ B από το περίβλημα C
  - αφαιρέστε τα περιεχόμενα από το δοχείο και αναποδογυρίστε το
  - τοποθετήστε τα 4 ροδάκια D όπως εικονίζεται
  - η συσκευή είναι έτοιμη για στεγνό καθαρισμό με προεγκατεστημένο το φίλτρο κασέτας E
  - τοποθετήστε ξανά την κεφαλή του μοτέρ στο δοχείο και ασφαλίστε το στη θέση του χρησιμοποιώντας και τα δύο μάνδαλα A
  - τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης F επάνω στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα G και βιδώστε το στη θέση του
  - ενώστε τους σωλήνες προέκτασης H και τη χειρολαβή J σφικτά μεταξύ τους και συνδέστε τους με τον εύκαμπτο σωλήνα της σκούπας
  - τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο K, L ή M επάνω στο σωλήνα αναρρόφησης
- Εκκίνηση/Σταση ⑤
  - βάλτε το διακόπτη N στη θέση “I” για να αρχίσετε τον καθαρισμό υγρών ή σκόνης
  - τοποθετήστε το διακόπτη N στη θέση “O” για να σβήσετε τη σκούπα
  - κατά τη σύνδεση ηλεκτρικού εργαλείου απευθείας στην ηλεκτρική σκούπα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο αντάπτορας ηλεκτρικού εργαλείου γενικής χρήσης P (εάν απαιτείται)
- Ρύθμιση παροχής αέρα ⑥
  Η παροχή αέρα μπορεί να ρυθμιστεί σύροντας το ρυθμιστή Q επάνω ή κάτω στο άνοιγμα της λαβής J
- Τοποθέτηση/ αφαίρεση του φίλτρου κασέτας ⑦
  - ! **βγάλτε το φις από την πρίζα**
  - τοποθετήστε/ αφαιρέστε το φίλτρου κασέτας E όπως εικονίζεται
  - τοποθετήστε το φίλτρο προστασίας R επάνω από το φίλτρο κασέτας E για την παράταση της διάρκειας ζωής του και για να διευκολύνεται ο καθαρισμός
- Στεγνός καθαρισμός ⑧
  - ! **βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο “ΑΣΦΑΛΕΙΑ”**
  - ! **να έχετε εκ των προτέρων πληροφορίες όσον αφορά την διαχείριση όσων υλικών είναι επικίνδυνα για την υγεία**
  - βεβαιωθείτε ότι το φίλτρου κασέτας E ③ και το φίλτρο προστασίας R ③ είναι καλά στερεωμένα
  - εισάγετε τη σακούλα σκόνης S όπως εικονίζεται (όταν χρησιμοποιείται σακούλα σκόνης, το φίλτρο κασέτας E ③ φράζει πιο αργά, η απόδοση του σκουπίσματος παραμένει υψηλή για περισσότερο χρόνο και διευκολύνεται η απόρριψη της σκόνης)
  - να σκουπίζετε μόνο **απευθείας** μέσα στο δοχείο όταν τα υλικά που σκουπίζετε δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία προσώπων
  - απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φις από την πρίζα μετά το σκούπισμα
- Καθαρισμός υγρών ⑨
  - ! **βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις πληροφορίες που αναφέρονται στο κεφάλαιο “ΑΣΦΑΛΕΙΑ”**
  - ! **να έχετε εκ των προτέρων πληροφορίες όσον αφορά την διαχείριση όσων υλικών είναι επικίνδυνα για την υγεία**
  - ! **αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης S, το φίλτρο κασέτας E και το φίλτρο προστασίας R προτού αρχίσετε το σκούπισμα υγρών**
  - βεβαιωθείτε ότι το δοχείο C ③ είναι αδειασμένο και καθαρό
  - τοποθετήστε προσεκτικά το φίλτρο χιτωνίου αφρού T όπως εικονίζεται
  - στερεώστε την κεφαλή του μοτέρ ξανά επάνω στο δοχείο, τοποθετήστε το επιθυμητό ακροφύσιο απευθείας στον εύκαμπτο σωλήνα της σκούπας ή το σωλήνα προέκτασης, και ανάψτε τη συσκευή
  - μη βυθίζετε τελείως το ακροφύσιο στο υγρό - αφήστε ένα κενό στο άνοιγμα του ακροφυσίου για να είναι δυνατή η εισροή αέρα
  - όταν το δοχείο φτάσει τη μέγιστη χωρητικότητά του, αυξάνονται οι στροφές του μοτέρ
  - όταν συμβεί αυτό, σβήστε τη συσκευή, βγάλτε το φις από την πρίζα και αδειάστε το δοχείο ⑩
  - απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φις από την πρίζα μετά το σκούπισμα
  - καθαρίστε και στεγνώστε το εσωτερικό και το εξωτερικό του δοχείου, πριν από την αποθήκευση ⑩
- Τοποθέτηση/ αφαίρεση του φίλτρου HEPA ⑪
  - ! **βγάλτε το φις από την πρίζα**
  - απασφαλίστε την πόρτα του φίλτρου X όπως εικονίζεται, και τραβήξτε το έξω
  - αφαιρέστε το φίλτρο HEPA Z και καθαρίστε το ή τοποθετήστε ένα καινούργιο
  - εισάγετε τα πτερύγια της πόρτας του φίλτρου X μέσα στις επάνω οπές και κουμπώστε το στη θέση του
- Αποθήκευση σωλήνων και ακροφυσίων ⑫

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- **Πάντα να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό και / ή τη συντήρηση**
- Να αποθηκεύετε τη συσκευή σε κλειστό και στεγνό χώρο
- Διατηρείτε καθαρά τη συσκευή (ιδιαίτερα τις οπές αερισμού V ③)
  - Καθαρίζετε τις σχισμές εξαερισμού V ③ τακτικά είτε με βούρτσα είτε με συμπιέσμενο αέρα
  - ! **μην επιχειρήσετε καθαρισμό βάζοντας αιχμηρά αντικείμενα μέσα στις σχισμές αερισμού**
- Καθαρισμός φίλτρου κασέτας ⑬
  - να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο κασέτας που έχετε αφαιρέσει, κτυπώντας ελαφρά ή απομακρύνοντας με πινέλο τη σκόνη (**να φράτε προσωπίδα για τη σκόνη**)
  - μην καθαρίζετε σε κλειστούς χώρους σε κατοικίες
  - ! **μην πλένετε το φίλτρο με σαπούνι και νερό**
  - για την αναρρόφηση σκόνης, το φίλτρο κασέτας πρέπει να είναι στεγνό
  - εάν το φίλτρο κασέτας είναι βρεγμένο, θα βουλώσει γρήγορα και ο καθαρισμός του θα είναι πολύ δύσκολος
  - να μεταχειρίζεστε με προσοχή το φίλτρο κασέτας κατά την αφαίρεση, τον καθαρισμό ή την αντικατάστασή του
  - ! **μη χρησιμοποιείτε φίλτρο κασέτας όταν έχει σκισίματα ή μικρές οπές, να το αντικαθιστάτε αμέσως**
- Καθαρισμός του φίλτρου χιτωνίου αφρού ⑭
  - πλύνετε το φίλτρο με ήπιο σαπούνι και ξεπλύνετε το με καθαρό νερό
  - αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει, προτού οτο μοντάρετε ξανά
- Καθαρισμός φίλτρου HEPA ⑮
  - καθαρίστε το φίλτρο απομακρύνοντας τη σκόνη με βούρτσα (**φορέστε μάσκα σκόνης**)
  - για τέλεια απόδοση, τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο (για την παραγγελία του βλ. “Σέρβις” στη σελίδα www.skilmasters.com)
- Αν παρ’ όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου τη συσκευή σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ’ ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
  - στείλτε τη συσκευή **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης της συσκευής στην ιστοσελίδα www.skilmasters.com)

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Στον παρακάτω κατάλογο παρατίθενται συμπτώματα βλαβών, πιθανές αιτίες και επανορθωτικές ενέργειες (εάν με αυτά δεν εντοπιστεί και αποκατασταθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το κέντρο σέρβις)
  - ! **πριν από τη διερεύνηση του προβλήματος, κλείστε το διακόπτη του εργαλείου και βγάλτε το από την πρίζα**

★ Η συσκευή δε λειτουργεί
- δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος -> ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος (καλώδιο ρεύματος, αυτόματοι διακόπτες, ασφάλειες)
- βλάβη στο καλώδιο ρεύματος -> βγάλτε από την πρίζα και ελέγξτε το καλώδιο ρεύματος. Εάν έχει βλάβη, φροντίστε για την επισκευή του από επαγγελματία
- δοχείο γεμάτο -> αδειάστε το δοχείο

★ Βγαίνει σκόνη από το κάλυμμα της κεφαλής του μοτέρ
- το φίλτρο κασέτας ή η σακούλα σκόνης λείπει ή έχει ζημιά -> τοποθετήστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο κασέτας ή τη σακούλα σκόνης

★ Μειωμένη απόδοση μοτέρ και κραδασμοί
- έμφραξη στο ακροφύσιο / εύκαμπτο σωλήνα / εισαγωγή δοχείου -> αφαιρέστε την έμφραξη
- το φίλτρο κασέτας έχει βουλώσει από πολύ ψιλή σκόνη -> καθαρίστε το φίλτρο κασέτας ή τοποθετήστε νέο

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτημάτα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο ⑯ θα σας το θυμήσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

- Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK
- **Τεχνικός φάκελος από**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 60704 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <70 dB(A)

RO

Aspirator umeda şi uscata 8700

INTRODUCERE

- Acest aparat este destinat colectării şi aspirării lichidelor neinflamabile, precum şi a materialelor uscate
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizare în interior şi este adecvat pentru utilizare industrială cum este necesar în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi sedii închiriate
- **Acest aparat nu este adecvat pentru aspirarea prafurilor periculoase**
- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare şi păstrați-l pentru consultare ulterioară ②
- **Acordați o atenție specială instrucțiunilor de securitate şi avertizare; nerespectarea indicațiilor de avertizare şi a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave**
- Verificați dacă ambalajul conține toate componentele aşa cum se ilustrează în desenul ③
- În cazul în care lipsesc piese sau acestea sunt deteriorate, contactați distribuitorul

CARACTERISTICI TEHNICE ①

ELEMENTELE APARATULUI ③

A Clemă de blocare (2)
B Capul motorului
C Container
D Rotilă (4)
E Filtru cu cartuş
F Furtun de aspirare
G Racord furtun
H Tub de extensie (2)
J Mânerul de control al curentului de aer
K Duză pentru peria de podea
L Duză pentru peria rotundă
M Duză pentru spații înguste
N Întrerupător pornit/oprit
P Adaptor universal pentru sculă electrică
Q Regulator curent de aer
R Protecție pentru filtrul cu cartuş
S Sacul pentru praf
T Filtru pentru manşonul de spumă
U Clemă pentru cablu
V Fantele de ventilație
W Dispozitiv de fixare a filtrului
X Uşa filtrului HEPA
Z Filtru HEPA

SIGURANȚA

SECURITATE ELECTRICĂ

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeaşi cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului (aparatele cu o specificație de 230V şi 240V pot fi conectate şi la alimentare de 220V)
- Conectați acest aparat cu împământare numai la o rețea de alimentare cu împământare corespunzătoare; asigurați-vă că priza şi cablul prelungitor au conductor de protecție funcțional
- Atunci când folosiți aparatul în medii cu umiditate crescută, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de declanşare de maxim 30 mA
- Deconectați întotdeauna ştecherul de la sursa de alimentare în timpul pauzelor de lucru, când nu utilizați aparatul sau nu lucrați la el (de exemplu, la schimbarea/curățarea filtrelor), pentru a preveni pornirea accidentală
- Opriți aparatul înainte de a deconecta ştecherul
- Nu utilizați aparatul când cablul de alimentare, ştecherul sau comutatorul este deteriorat
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat în timpul lucrului, nu-l atingeți, ci deconectați imediat ştecherul
- Nu treceți peste cablul de alimentare, nu îl striviți sau întindeți excesiv
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a deconecta ştecherul sau pentru a deplasa aparatul
- Un cablu de alimentare deteriorat se va înlocui numai la un centru de service SKIL pentru a evita pericolele

SECURITATEA PERSOANELOR

- **Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități reduse fizice, senzoriale sau mentale, sau fără experiență şi cunoştințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor**
- Asigurați-vă că copii nu se joacă cu aparatul
- **Nu aspirați niciodată materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- **Nu aspirați lichide inflamabile sau explozive (cum ar fi benzină, ulei, alcool, solvenți)**
- **Nu aspirați prafuri explozive (cum ar fi praf de cărbune, de magneziu, de cereale)**
- **Nu aspirați materiale toxice**
- **Nu aspirați niciodată cenuşă fierbinte sau obiecte ascuțite/tăioase**
- **Nu utilizați aparatul în încăperi unde există pericol de explozie**
- Asigurați ventilație corespunzătoare la locul de lucru
- **Dacă din aparat iese spumă sau lichid, opriți-l imediat**
- Nu utilizați niciodată aparatul fără filtrele necesare, conform descrierii din acest manual
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză
- Acordați atenție sporită când curățați scări
- Verificați în mod regulat dacă furtunul de aspirare este în stare bună (când faceți acest lucru lăsați furtunul de aspirare montat pentru a preveni ieşirea prafului)
- Mențineți orificiile de aerisire neacoperite în timpul aspirării

UTILIZAREA

- Asamblarea ③ ④
  ! asigurați-vă că ştecherul este decuplat de la sursa de alimentare înainte de a asambla aparatul
  - deblocați clemele A şi ridicați capul motorului B de pe container C

- scoateți conținutul din container şi întoarceți-l invers
- montați cele 4 rotile D conform figurii
- aparatul este gata pentru aspirare uscată cu filtrul cu cartuş E preinstalat
- puneți capul motorului înapoi pe container şi fixați-l cu ambele cleme A
- montați furtunul de aspirare F la racordul furtunului G şi înşurubați-l până se fixează
- introduceți tuburile de extensie H şi mânerul J ferm unele în celelalte şi conectați-le la furtunul de aspirare
- montați duza dorită K, L sau M la tubul de aspirare
- Pornit/oprit ⑤
  - puneți comutatorul N în poziția "I" pentru a porni aspirarea la umed sau uscat
  - puneți comutatorul N în poziția "O" pentru a opri aspiratorul
  - când conectați o sculă electrică direct la aspirator, se poate utiliza adaptorul universal pentru scule electrice P (dacă este necesar)
- Controlul curentului de aer ⑥
  Controlați curentul de aer glisând regulatorul Q în sus sau în jos în deschiderea din mâner J
- Montarea/demontarea filtrului cu cartuş ⑦
  ! deconectați priza
  - montați/demontați filtrul cu cartuş E ca în figură
  - montați protecția filtrului R peste filtrul cu cartuş E pentru a prelungi durata de funcționare a filtrului şi pentru a facilita curățarea
- Aspirarea uscată ⑧
  ! asigurați-vă că ați citit şi înțeles toate informațiile menționate în capitolul "SIGURANȚA"
  ! informați-vă în prealabil înainte de a manipula materiale care sunt periculoase pentru sănătate
  - verificați dacă filtrul cu cartuş E ③ şi protecția filtrului R ③ sunt montate în siguranță
  - introduceți sacul pentru praf S ca în figură (când se utilizează un sac pentru praf, filtrul cu cartuş E ③ se înfundă mai încet, performanțele de aspirare se mențin mai mult, iar eliminarea prafului este mai simplă)
  - aspirați **direct** în container numai când se aspiră materiale care nu pun pericole pentru sănătate
  - opriți aparatul şi deconectați ştecherul după aspirare
- Aspirarea la umed ⑨
  ! asigurați-vă că ați citit şi înțeles toate informațiile menționate în capitolul "SIGURANȚA"
  ! informați-vă în prealabil înainte de a manipula materiale care sunt periculoase pentru sănătate
  ! demontați sacul pentru praf S, filtrul cu cartuş E şi protecția filtrului R înainte de a începe aspirarea la umed
  - asigurați-vă că ați golit şi curățat containerul C ③
  - montați cu grijă filtrul manşonului de spumă T ca în figură
  - fixați capul motorului înapoi la container, montați duza dorită direct la furtunul de aspirare sau tubul de extensie şi porniți aparatul
  - nu scufundați duza complet în lichid; lăsați un spațiu la deschiderea duzei pentru a permite admisia aerului
  - când containerul ajunge la capacitate maximă, turația motorului creşte
  - când se produce acest lucru, opriți aparatul, deconectați ştecherul şi goliți containerul ⑩
  - opriți aparatul şi deconectați ştecherul după aspirare
  - curățați şi uscați interiorul şi exteriorul containerului înainte de depozitare ⑩
- Montarea/demontarea filtrului HEPA ⑪
  ! deconectați priza
  - deblocați uşa filtrului X ca în figură şi scoateți-o
  - demontați filtrul HEPA Z şi curățați-l sau montați unul nou
  - introduceți clemele uşii filtrului X în locaşurile superioare şi blocați uşa
- Depozitarea tuburilor şi duzelor ⑫

ÎNTREȚINERE / SERVICE

- **Deconectați întotdeauna ştecherul de la sursa de curent electric înaintea curățării şi/sau întreținerii**
- Depozitați aparatul în interior într-un spațiu uscat
- Mențineți aparatul curate (în special orificiile de aerisire V ③)
  - curățați orificiile de aerisire V ③ regulat cu o perie sau cu aer comprimat
  ! nu încercați să curățați fantele de ventilație înfigând obiecte ascutițe în ele
- Curățarea filtrului cu cartuş ⑬
  - curățați în mod regulat filtrul cu cartuş demontat cu atenție, bătându-l uşor sau periind murdăria (**purtați o mască de praf**)
  - nu curățați filtrul în interior în spații de locuit
  ! nu spălați filtrul cu apă şi săpun
  - pentru colectarea prafului, filtrul cu cartuş trebuie să fie uscat
  - dacă filtrul cu cartuş este ud, se va înfunda rapid şi va fi foarte dificil de curățat
  - manevrați filtrul cu cartuş cu atenție când îl demontați, curățați sau înlocuiți
  ! nu utilizați un filtru cu cartuş cu rupturi sau găuri mici; înlocuiți-l imediat
- Curățarea filtrului manşonului de spumă ⑭
  - spălați filtrul cu un săpun slab şi apă şi clătiți-l cu apă curată
  - lăsați filtrul să se usuce înainte de a-l monta din nou
- Curățarea filtrului HEPA ⑮
  - curățați filtrul periind murdăria (**purtați o mască de praf**)
  - pentru performanțe optime, montați un filtru nou (pentru comenzi, consultați "Service" la www.skilmasters.com)
- Dacă în ciuda procedeelor de fabricație şi control riguroase aparatul are totuşi o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL
  - trimiteți aparatul **în totalitatea lui** cu bonul de cumpărare la distribuitorul sau la centrul de service SKIL cel mai apropiat (adrese şi diagrame de service se găseasca la www.skilmasters.com)

DEPANAREA

- Următoarea listă prezintă simptomele problemelor, cauzele posibile şi operaţiunile de corectare (dacă acestea nu pot fi identificate şi problema nu poate fi corectată, contactaţi furnizorul sau centrul de service)
  ! opriţi şi deconectaţi instrumentul de la priză înainte de investigarea problemei

★ Aparatul nu funcţionează
  - nu este alimentat -> verificaţi sursa de alimentare (cablul de alimentare, întrerupătoarele, siguranţele)
  - cablu de alimentare defect -> decuplaţi şi verificaţi cablul de alimentare; dacă este deteriorat, solicitaţi un specialist să-l repare
  - container plin -> goliţi containerul

★ Iese praf de la capacul capului motorului
  - filtrul cu cartuş sau sacul pentru praf lipseşte sau este deteriorat -> montaţi sau înlocuiţi filtrul cu cartuş sau sacul pentru praf

★ Eficienţă redusă şi oscilaţii ale motorului/de turaţie
  - blocaj la duză/furtun/admisia containerului -> îndepărtaţi blocajul
  - filtru cu cartuş înfundat cu praf fin -> curăţaţi filtrul cu cartuş sau montaţi unul nou

MEDIUL

- **Nu aruncaţi sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi** (numai pentru ţările din Comunitatea Europeană)
  - Directiva Europeană 2002/96/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice şi electronice şi modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislaţia naţională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură şi trebuiesc aruncate, ele trebuiesc colectate separat şi reciclate într-un mod ce respectă normele de protecţie a mediului inconjurător
  - simbolul ⑯ vă va reaminti acest lucru

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

- Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60335 în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/CE
- **Documentaţie tehnică la**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

ZGOMOT/VIBRAŢII

- Măsurat în conformitate cu EN 60704 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <70 dB(A)

BG

Прахосмукачка за мокро и сухо почистване 8700

УВОД

- Този уред е предназначен за събиране и засмукване на негорими течности, както и на сухи материали
- Този уред е предназначен само за използване на закрито и е подходящ за промишлена употреба, като например в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и от фирми за отдаване под наем
- **Този уред не е подходящ за засмукване на опасни за здравето прахообразни материали**
- Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за справки в бъдеще ②
- **Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията; неспазването на приведените по долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми**
- Проверете дали в опаковката се намират всички части, както е показано на чертежа ③
- Когато има липсващи или повредени части, моля, свържете се с Вашия дилър

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ ①

КОМПОНЕНТИ НА УРЕДА ③

A Заключалка (2)
B Глава на електродвигателя
C Контейнер
D Ходово колело (4)
E Патронен филтър
F Вакуумен маркуч
G Съединение на маркуча
H Удължителна тръба (2)
J Дръжка за регулиране на въздушния поток
K Четка за под
L Кръгла четка
M Накрайник за тесни места
N Прекъсвач за включване/изключване
P Универсален преходник за електроинструменти
Q Регулатор на въздушния поток
R Предпазна филтърна торбичка за патронния филтър
S Торбичка за прах
T Ръкавен филтър от пенопласт
U Кабелна щипка
V Вентилационните отвори
W Фиксатор на филтъра
X Капак за гнездото на HEPA филтъра
Z HEPA филтър

БЕЗОПАСНОСТ

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Преди включване на уреда в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на уреда (уреди с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Съединете този заземен уред само към правилно заземена електрозахранваща система; уверете се, че контактът и удължителният кабел имат функционален защитен проводник
- Когато работите с уреда във влажна среда, използвайте устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ) с максимален ток на задействане на прекъсвача 30 mA
- Винаги изваждайте щепсела от захранващия източник по време на почивки, когато уредът не се използва или когато работите по уреда (напр. смяна/почистване на филтрите), за да предотвратите случайно включване на уреда
- Изключете уреда преди да извадите щепсела от контакта
- Не използвайте уреда при повреден захранващ кабел, щепсел или прекъсвач
- При повреда на захранващия кабел по време на работа, не го пипайте, а веднага извадете щепсела от контакта
- Не прегазвайте, не прегъвайте и не опъвайте захранващия кабел
- Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта или да преместите уреда
- Повреденият захранващ кабел трябва да се смени в само сервиза на SKIL, за да се избегне рискът

БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА

- **Този уред не е предназначен за употреба от страна на лица (включително деца) с намалена физически, сетивни или умствени способности, или такива, които нямат нужните опит и знания, осен ако те не са под компетентно ръководство, или ако не са били съответно инструктирани по отношение употребата на уреда от страна на лицето - отговарящо за тяхната безопасност**
- Не позволявайте деца да играят с уреда
- **Никога не почиствайте с прахосмукачката азбестосъдържащи материали** (азбестът е канцерогенен)
- **Не почиствайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности (като например бензин, масло, спирт, разредители)**
- **Не почиствайте с прахосмукачката взривоопасен прах (като например въглищен прах, магнезиев прах, прах от зърнени култури)**
- **Не почиствайте с прахосмукачката токсични материали**
- **Никога на почиствайте с прахосмукачката гореща пепел или заострени/остри предмети**
- **Не работете с уреда в помещения, където съществува опасност от експлозия**
- Осигурете добра вентилация на работното място
- **Ако от уреда започне да излиза пяна или течност, веднага го изключете уреда**
- Никога не работата с уреда без необходимите филтри, както е описано в настоящото ръководство
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен в мрежовия контакт
- Отделете по-голямо внимание, когато почиствате стълбище
- Редовно проверявайте състоянието на вакуумния маркуч (когато правите това, оставяте вакуумния маркуч на уреда, за да предотвратите изхвърлянето на прах)
- Пазете отворите за проветрение открити по време на чистене

УПОТРЕБА

- Сглобяване ③ ④
  ! преди да сглобите уреда се уверете, че щепселът е изваден от захранващия източник
  - отворете заключалките A и изкарайте главата на електродвигателя B от контейнера C
  - извадете съдържанието от контейнера и го обърнете с дъното нагоре
  - монтирайте 4-те ходови колела D, както е показано на илюстрацията
  - уредът е готов за сухо почистване с предварително инсталиран патронен филтър E
  - поставете обратно главата на електродвигателя и я фиксирайте на мястото й, като използвате и двете заключалки A
  - поставете вакуумния маркуч F в съединението на маркуча G и го завийте на мястото му
  - вкарайте здраво удължителните тръби H и дръжката J една в друга и ги свържете към маркуча на прахосмукачката
  - поставете желаната приставка K, L или M върху смукателната тръба
- Включване/изключване ⑤
  - поставете прекъсвача N в позиция “I”, за да започнете мокро или сухо почистване с прахосмукачката
  - поставете прекъсвача N в позиция “O” за изключване на прахосмукачката
  - когато свързвате електроинструмент директно към прахосмукачката, може да се използва универсалният преходник за електроинструменти P (ако е необходимо)
- Регулиране на въздушния поток ⑥
  Контролирайте въздушния поток чрез плъзгане на регулатора Q нагоре или надолу върху отвора на дръжката J
- Поставяне/сваляне на патронния филтър ⑦
  ! изключете щепсела
  - поставете/свалете патронния филтър E, както е показано на илюстрацията
  - поставете предпазния филтър R върху патронния филтър E, за да удължите неговия срок на експлоатация и за по-лесното му почистване
- Сухо почистване с прахосмукачката ⑧
  ! уверете се, че цялата информация, предоставена в главата “БЕЗОПАСНОСТ”, е прочетена и разбрана

! **информирайте се предварително за работата с материали, които са опасни за човешкото здраве**
- уверете се, че патронният филтър E ③ и предпазният филтър R ③ са закрепени сигурно
- вкарайте торбичката за прах S, както е показано на илюстрацията (когато се използва торбичка за прах, патронният филтър E ③ се запушва по-бавно, мощността на засмукване се запазва по-дълго време и изхвърлянето на отпадъците е по-лесно)
- засмуквайте **директно** в контейнера само когато се засмукват материали, които не са опасни за човешкото здраве
- след почистване изключете уреда и извадете щепсела от контакта

• Мокро почистване с прахосмукачката ⑨
! **уверете се, че цялата информация, предоставена в главата “БЕЗОПАСНОСТ”, е прочетена и разбрана**
! **информирайте се предварително за работата с материали, които са опасни за човешкото здраве**
! **извадете торбичката за прах S, патронния филтър E и предпазния филтър R, преди да започнете засмукване на течности**
- уверете се, че контейнерът C ③ е изпразнен и почистен
- внимателно поставете ръкавния филтър от пенопласт T, както е показано на илюстрацията
- закрепете сигурно главата на електродвигателя върху резервоара, поставете желания накрайник директно на маркуча или удължителната тръба и включете електроуреда
- не потапяйте накрайника напълно в течността; оставете празно пространство в отвора на накрайника, за да позволите приток на въздух
- когато контейнерът достигне максималния си капацитет, скоростта на електродвигателя се увеличава
- когато това се случи, изключете уреда, извадете щепсела от контакта и изпразнете контейнера ⑩
- след почистване изключете уреда и извадете щепсела от контакта
- преди съхранение на уреда почистете и подсушете контейнера отвътре и отвън ⑩

• Поставяне/сваляне на HEPA филтъра ⑪
! **изключете щепсела**
- отключете капака на гнездото на филтъра X, както е показано на илюстрацията, и го извадете
- свалете HEPA филтъра Z и го почистете или поставете нов филтър
- вкарайте палците на капака на гнездото на филтъра X в горните жлебове и го притиснете, докато щракне на мястото си

• Съхранение на тръбите и приставките ⑫

ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

• **Винаги изваждайте щепсела от захранващия източник преди почистване и/или поддръжка на тримера**
• Съхранявайте електроуреда на закрито и сухо място
• Пазете уреда (особено вентилационните отвори V ③)
- почиствайте, редовно, вентилационните отвори V ③, с четка или с въздух под налягане
! **не се опитвайте да почиствате инструмента като пъхате заострени предмети в вентилационните отворите**
• Почистване на патронния филтър ⑬
- редовно почиствайте внимателно сваления патронен филтър, като го потупвате леко или изчетквате праха (**носете противопрахова маска**)
- не почиствайте вътре в жилищни помещения
! **не измивайте филтъра със сапун и вода**
- за да събира прах, патронният филтър е нужно да бъде сух
- ако патронният филтър е мокър, той бързо ще се задръсти и ще бъде много трудно да бъде почистен
- работете внимателно с патронния филтър, когато го сваляте, почиствате или подменяте
! **не използвайте патронен филтър със скъсани места или малки дупки; подменете го веднага**
• Почистване на ръкавния филтър от пенопласт ⑭
- измийте филтъра с мек сапун и вода и го изплакнете с чиста вода
- оставете филтъра за изсъхне преди да го поставите отново
• Почистване на HEPA филтъра ⑮
- почистете филтъра, като изчеткате праха (**носете противопрахова маска**)
- за оптимална мощност на засмукване поставете нов филтър (за да поръчате, вижте “Service” на www.skilmasters.com)
• Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, уреда да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
- занесете уреда в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на уреда, можете да намерите на адрес www.skilmasters.com)

ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

• В следващия списък са включени признаците за проблеми, вероятните причини и начините за отстраняване (ако това не помогне за откриване и отстраняване на проблема, се обърнете към Вашия дистрибутор или сервиз)
! **изключете инструмента и извадете щепсела от контакта преди да проучвате проблема**

★ Уредът не работи
- няма захранване -> проверете захранването (захранващ кабел, прекъсвачи, предпазители)
- неизправен захранващ кабел -> извадете от контакта и проверете захранващия кабел; ако е повреден, да се ремонтира от професионалист
- пълен контейнер -> изпразнете контейнера

★ От капака на главата на електродвигателя излиза прах
- липсващ или повреден патронен филтър или торбичка за прах -> поставете или подменете патронния филтър или торбичката за прах
- Намалена ефективност и вибриране/колебание в скоростта на електродвигателя
  - запушване в накрайника/маркуча/входа на контейнера -> отстранете запушването
  - патронен филтър, запушен с фин прах -> почистете патронния филтър или поставете нов

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
  - съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването й в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
  - за това указва символът ⑯ тогава когато трябва да бъдат унищожени

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ CE

- Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60335 в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Подробни технически описания при**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot	Jan Trommelen
Vice President	
Operations & Engineering	Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

ШУМ/ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 60704 нивото на звуково налягане на този инструмент е <70 dB(A)

SK

Vlhký a suchý vysávač 8700

ÚVOD

- Tento spotrebič je určený na zbieranie a vysávanie nehorľavých kvapalín ako aj suchých materiálov
- Tento spotrebič je určený len na používanie v interiéri a nie je vhodný na priemyselné používanie ako napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, fabrikách, obchodoch a na nájomné účely
- **Tento spotrebič nie je vhodný na vysávanie nebezpečných prachových materiálov**
- Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uchovajte ho pre prípad potreby v budúcnosti ②
- **Zvlášť venujte pozornost bezpecnostným pokynom a upozorneniam; zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie**
- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky súčasti podľa obrázka ③
- Ak sú niektoré súčasti poškodené, alebo chýbajú, obráťte sa na svojho predajcu

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE ①

ČASTI SPOTREBIČA ③

A Zamykacia západka (2)
B Hlava motora
C Nádoba
D Koliesko (4)
E Kazetový filter
F Hadica vysávača
G Hadicová spojka
H Predlžovacia trubica (2)
J Riadiaca rukoväť toku vzduchu
K Podlahová kefa
L Okrúhla kefa
M Nástavec na vysávanie štrbín
N Spínač zapnutie/vypnutie
P Univerzálny adaptér
Q Regulátor prúdu vzduchu
R Ochrana kazetového filtra
S Prachové vrecko
T Penový objímkový filter
U Spona na kábel
V Vetracie štrbiny
W Držiak filtra
X Dvere k filtru HEPA
Z HEPA filter

BEZPEČNOSŤ

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku spotrebiča (spotrebiče s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Tento spotrebič s uzemneným krytom pripojte iba do správne uzemnenej napájacej siete; skontrolujte, či zásuvka a predlžovací kábel majú funkčný ochranný vodič
- Pri používaní spotrebiča vo vlhkom prostredí použite zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) so spúšťacím prúdom maximálne 30 mA
- Počas pracovných prestávok, keď spotrebič nepoužívate, alebo pri servise spotrebiča (napríklad pri výmene/čistení filtra) vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky, zabránite tak náhodnému spusteniu
- Spotrebič pred odpojením zo zásuvky vypnite
- Ak je napájací kábel, zástrčka alebo vypínač poškodený, spotrebič nepoužívajte
- Ak sa počas prevádzky poškodí napájací kábel, nedotýkajte sa ho a ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky

- Cez napájací kábel neprechádzajte, nepritláčajte ho ani nenaťahujte
- Zástrčku zo zásuvky nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla a nepoužívajte kábel na posúvanie spotrebiča
- V záujme bezpečnosti by výmenu prívodnej šnúry mala vykonávať iba servisná opravovňa elektrického náradia SKIL

BEZPEČNOSŤ OSÔB

- **Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo majú nedostatok skúseností a vedomostí, pokiaľ nad nimi nie je dozor alebo im neboli poskytnuté pokyny zahŕňajúce použitie tohto spotrebiča osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť**
- Uistite sa, že sa deti s spotrebičom nehrajú
- **Nikdy nevysávajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- **Nevysávajte horľavé alebo výbušné kvapaliny (napr. benzín, olej, alkohol, rozpúšťadlá)**
- **Nevysávajte výbušný prach (napr. uhoľný prach, horčíkový prach, obilný prach)**
- **Nevysávajte toxické materiály**
- **Nikdy nevysávajte horúci popol ani špicaté/ostré predmety**
- **Spotrebič nepoužívajte v priestoroch, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu**
- Na mieste použitia zabezpečte dostatočné vetranie
- **Ak zo spotrebiča uniká pena alebo tekutina, okamžite ho vypnite**
- Spotrebič nikdy nepoužívajte bez potrebných filtrov, ktoré sú opísané v tejto príručke
- Ak je spotrebič zapojený v sieti, nikdy ho nenechávajte bez obsluhy
- Pri čistení schodov venujte práci zvýšenú pozornosť
- Pravidelne kontrolujte, či je hadica vysávača v dobrom stave (pri kontrole nechajte hadicu vysávača namontovanú, aby ste zabránili vysypaniu prachu)
- Počas vysávania nezakrývajte ventilačné otvory

POUŽITIE

- Montáž ③ ④
  - ! **pred montážou spotrebiča skontrolujte, či je zástrčka odpojená z napájacej siete**
  - odistite západky A a nadvihnite hlavu motora B mimo nádobu C
  - vysypte obsah nádoby a otočte ju hore dnom
  - podľa obrázka namontujte 4 kolieska D
  - spotrebič je pripravený na suché vysávanie s vopred namontovaným kazetovým filtrom E
  - hlavu motora umiestnite späť na nádobu a zaistite ju pomocou oboch západiek A
  - hadicu vysávača F namontujte na hadicovú spojku G a naskrutkujte ju na miesto
  - spojte predlžovacie rúry H a držiak J a celú zostavu pripojte k hadici vysávača
  - na nasávaciu trubicu nasaďte požadovaný nástavec K, L alebo M
- Zapínanie/vypínanie ⑤
  - ak chcete spustiť suché alebo mokré vysávanie, prepínač N otočte do pozície “I”
  - ak chcete spustiť suché alebo mokré vysávanie, prepínač N prepnite do pozície “O”
  - ak pripájate elektrické náradie priamo k vysávaču, môže byť potrebné použiť univerzálny adaptér P
- Riadenie toku vzduchu ⑥
  Tok vzduchu sa ovláda posúvaním regulátora Q smerom nahor alebo nadol otvorom v rukoväti J
- Montáž/demontáž kazetového filtra ⑦
  - ! **odpojte zástrčku**
  - namontujte/demontujte kazetový filter E podľa obrázka
  - namontujte ochranný filter R na kazetový filter E, čím predĺžite jeho životnosť a uľahčite čistenie
- Suché vysávanie ⑧
  - ! **dbajte na to, aby ste si prečítali a pochopili všetky informácie, ktoré sú uvedené v kapitole “BEZPEČNOSŤ”**
  - ! **vopred sa informujte o manipulácii s materiálmi, ktoré sú škodlivé pre zdravie**
  - presvedčite sa, či je kazetový filter E ③ a ochranný filter R ③ bezpečne namontovaný
  - podľa obrázka vložte prachové vrecko S (pri použití prachového vrecka sa kazetový filter E ③ zanáša pomalšie, výkon vysávania sa znižuje pomalšie a zaobchádzanie s vysávaným prachom je jednoduchšie)
  - **priame** vysávanie do nádobky vykonávajte len vtedy, keď vysávate také materiály, ktoré nie sú zdraviu nebezpečné
  - po skončení vysávania spotrebič vypnite a zástrčku vytiahnite zo zásuvky
- Mokré vysávanie ⑨
  - ! **dbajte na to, aby ste si prečítali a pochopili všetky informácie, ktoré sú uvedené v kapitole “BEZPEČNOSŤ”**
  - ! **vopred sa informujte o manipulácii s materiálmi, ktoré sú škodlivé pre zdravie**
  - ! **pred zahájením mokrého vysávania vyberte zo zariadenia prachové vrecko S, kazetový filter E a ochranný filter R**
  - skontrolujte, či je nádoba C ③ prázdna a čistá
  - podľa obrázka starostlivo namontujte penový objímkový filter T
  - hlavu motora upevnite na zadnej časti o nádobku, nasaďte požadovanú dýzu na hadicu vysávača alebo predlžovaciu trubicu a zariadenie zapnite
  - nástavec neponorte úplne do kvapaliny; pri otvore nástavca nechajte medzeru, cez ktorú sa bude nasávať vzduch
  - ak sa nádoba zaplní, zvýšia sa otáčky motora
  - v takomto prípade vypnite spotrebič, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vyprázdnite nádobu ⑩
  - po skončení vysávania spotrebič vypnite a zástrčku vytiahnite zo zásuvky
  - pred uložením spotrebiča vyčistite a vysušte vnútrajšok aj vonkajšok nádoby ⑩
- Montáž/demontáž HEPA filtra ⑪
  - ! **odpojte zástrčku**
  - podľa obrázka odomknite dvere filtra X a vytiahnite ich von
  - vyberte HEPA filter Z a vyčistite ho alebo vložte nový
  - výstupky dverí filtra X vložte do horných otvorov a zasuňte ich na miesto
- Uloženie trubíc a nástavcov ⑫

ÚDRŽBA / SERVIS

- **Pred čistením a údržbou vždy odpojte zástrčku zo zásuvky**
- Zariadenie vždy odložte na suché miesto v interiéri
- Spotrebič udržujte v čistote (obzvlášť ventilačné otvory V ③)
  - vetracie otvory pravidelne čistite V ③ pomocou kefy alebo stlačeného vzduchu
  - ! **nepokúšajte sa ich čistiť dpicatými predmetmi tak, že ich cez vetracie štrbiny budete prestrkávať**
- Čistenie kazetového filtra ⑬
  - kazetový filter pravidelne čistite; opatrne ho vyberte a jemným poklepaním alebo kefovaním odstráňte nečistoty (**používajte respirátor**)
  - nečistite ho vo vnútri v obývacích priestoroch
  - ! **filter neumývajte mydlom a vodou**
  - kazetový filter musí byť suchý, aby správne fungoval
  - ak je kazetový filter mokrý, rýchlo sa zanesie a jeho čistenie bude veľmi náročné
  - pri demontáži, čistení alebo výmene kazetového filtra buďte opatrní a zaobchádzajte s ním jemne
  - ! **ak sa na kazetovom filtri objavia trhliny alebo malé dierky, nepoužívajte ho a vymeňte ho za nový**
- Čistenie penového objímkového filtra ⑭
  - filter umyte roztokom mydla a vody a opláchnite ho čistou vodou
  - pred opätovným namontovaním nechajte filter vyschnúť
- Čistenie HEPA filtra ⑮
  - filter vyčistite vykefovaním nečistôt (**použite respirátor**)
  - pre zachovanie optimálneho výkonu namontujte nový filter (objednávku zadajte v časti “Služby” na stránke www.skilmasters.com)
- Ak by spotrebič napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
  - pošlite spotrebič bez rozmontovania spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dílerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredisiek a servisný diagram spotrebiča sú uvedené na www.skilmasters.com)

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Nasledujúci zoznam obsahuje príznaky problémov, možné príčiny a opravné postupy (ak pomocou nich nie je možné problém určiť a odstrániť, obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné stredisko)
  - ! **pred skúmaním problému vypnite nástroj a odpojte zástrčku**

★ Spotrebič nefunguje
  - nefunguje napájanie -> skontrolujte napájanie (napájací kábel, ističe, poistky)
  - poškodený napájací kábel -> kábel odpojte zo zásuvky a skontrolujte ho, v prípade poškodenia ho nechajte opraviť vyškolenou osobou
  - nádoba je plná -> vyprázdnite nádobu

★ Z krytu hlavy motora vychádza prach
  - kazetový filter alebo prachové vrecko chýba alebo je poškodený -> namontujte alebo vymeňte kazetový filter alebo prachové vrecko

★ Znížená účinnosť a vibrácie motora/zmeny otáčok motora
  - vstup nástavca/hadice/nádoby je upchatý -> odstráňte upchatie
  - kazetový filter je zanesený jemným prachom -> vyčistite kazetový filter alebo namontujte nový

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
  - podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
  - pripomenie vám to symbol ⑯, keď ju bude treba likvidovať

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

- Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60335 v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

HLUKU/VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 60704 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja <70 dB(A)

HR

Usisavač za mokre i suhe podloge 8700

UVOD

- Ovaj je uređaj namijenjen za sakupljanje i usisavanje nezapaljivih tekućina kao i suhih materijala
- Uređaj je namijenjen za upotrebu samo u zatvorenim prostorima i prikladan je za industrijsku upotrebu u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i tvrtkama za iznajmljivanje
- **Uređaj nije prikladan za usisavanje opasne prašine**
- Prije uporabe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i spremite ga za kasniju uporabu ②
- **Posebnu pažnju obratite na sigurnosne uputei i upozorenja; ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede**

- Provjerite sadrži li paket sve dijelove prema nacrtu ③
- Ako vam dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se svom dobavljaču

TEHNIČKI PODACI ①

DIJELOVI UREĐAJA ③

A Zatvarač za pričvršćivanje (2)
B Glava motora
C Spremnik
D Kotačić (4)
E Filtar uloška
F Crijevo za usisavanje
G Priključnica za crijevo
H Produžna cijev (2)
J Ručka kontrole protoka zraka
K Nastavak s četkom za pod
L Nastavak s okruglom četkom
M Usisni nastavak
N Prekidač uključeno/isključeno
P Univerzalni adapter za električni uređaj
Q Regulator protoka
R Zaštita filtra uloška
S Vrećica za prašinu
T Naglavak s filtrom za pjenu
U Kopča kabela
V Otvori za strujanje zraka
W Podložak filtra
X Vratašca HEPA filtra
Z HEPA filtar

SIGURNOST

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici naprava (napravi predviđeni za napone od 230V ili 240V mogu se priključiti i na napajanje od 220V)
- Ovaj uređaj s uzemljenjem priključite isključivo na sustav napajanja s propisnim uzemljenjem; utičnica i produžni kabel obvezno moraju imati funkcionirajući zaštitni vodič
- Kod rukovanja s napravom u vlažnom okruženju upotrijebite naprava za zaštitu od strujnog udara (RCD) sa strujom okidanja od maksimalno 30 mA
- Utikač uvijek izvucite iz utičnice za napajanje tijekom pauza u radu, kada usisavač nije u upotrebi ili kod rada na samom usisavaču (npr. promjena/čišćenje filtara) kako bi se izbjeglo slučajno uključivanje
- Isključite uređaj prije izvlačenja utikača
- Uređaj nemojte koristiti kada su kabel za napajanje, utikač ili prekidač oštećeni
- Ako se kabel za napajanje ošteti tijekom rada, ne dirajte ga i odmah iskopčajte utikač
- Nemojte prelaziti, stiskati ili rastezati kabel za napajanje
- Nemojte iskopčavati utikač ili pomicati uređaj povlačenjem kabela za napajanje
- Oštećeni kabel za zrak treba zamijeniti u servisu tvrtke SKIL da bi se izbjegla opasnost

SIGURNOST LJUDI

- **Nije predviđeno da se ovim napravom koriste osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, neiskusne i neobučene osobe, osim ako se nalaze pod nadzorom osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute o načinu korištenja naprava**
- Pobrinite se da se djeca ne igraju ovim napravom
- **Nikada ne usisavajte materijale koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- **Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine (kao što su benzin, nafta, alkohol, otapala)**
- **Ne usisavajte eksplozivnu prašinu (kao što je prašina ugljena, magnezija, žitarica)**
- **Ne usisavajte toksične materijale**
- **Nikada ne usisavajte vrući pepeo ili zašiljene/oštre predmete**
- **Nemojte rukovati uređajem u prostorijama u kojima postoji opasnost od eksplozije**
- Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu
- **Ako iz uređaja iscuri pjena ili tekućina, odmah ga isključite**
- Uređajem nikada nemojte rukovati bez neophodnih filtara kao što je opisano u ovom priručniku
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora dok je priključen na napajanje
- Budite posebno pažljivi prilikom čišćenja na stepenicama
- Redovno provjeravajte ispravnost stanja crijeva usisavača (kada to radite, ostavite crijevo usisavača priključeno radi sprječavanja izlaska prašine)
- Za vrijeme usisivanja ventilacijske otvore držite neprekrivenima

POSLUŽIVANJE

- Sastavljanje ③ ④
  ! prije sastavljanje uređaja provjerite je li utikač isključen iz utičnice za napajanje strujom
  - otpustite zatvarače za pričvršćivanje A i odvojite glavu motora B od spremnika C
  - ispraznite spremnik i okrenite ga naopako
  - postavite četiri kotačića D kao što je prikazano na slici
  - ovaj je uređaj pripravan za suho usisavanje s već instaliranim filtrom uloška E
  - vratite glavu motora natrag na spremnik i pričvrstite je pomoću zatvarača za pričvršćivanje A
  - priključite crijevo za usisavanje F na priključnicu za crijevo G i zategnite ga
  - čvrsto umetnite produžne cijevi H i ručku J jedne u drugu i spojite ih na crijevo za usisavanje
  - postavite željeni nastavak K, L ili M na cijev za usisavanje
- Uključivanje/isključivanje ⑤
  - za započinjanje mokrog ili suhog usisavanja stavite prekidač N u položaj “I”
  - za isključivanje usisavača stavite prekidač N u položaj “O”
  - kad električni alat spajate izravno na usisavač, može se koristiti univerzalni adapter za električni uređaj P (prema potrebi)

- Kontrola protoka zraka ⑥
  Kontrolirajte protok zraka guranjem regulatora Q gore ili dolje niz otvor u ručki J
- Postavljanje/uklanjanje filtra uloška ⑦
  ! **izvući mrežni utikač**
  - postavite/uklonite filtar uloška E kako je prikazano na slici
  - postavite zaštitni filtar R preko filtra uloška E kako biste mu produljili radni vijek i pojednostavnili čišćenje
- Suho usisavanje ⑧
  ! **provjerite jeste li pročitali i razumjeli sve informacije navedene u poglavlju “SIGURNOST”**
  ! **unaprijed se informirajte o rukovanju materijalima opasnima po zdravlje ljudi**
  - provjerite jesu li filtar uloška E ③ i zaštitni filtar R ③ čvrsto postavljeni
  - umetnite vrećicu za prašinu S kako je prikazano na slici (kad koristite vrećicu za prašinu, filtar uloška E ③ sporije se začepljuje, performanse usisavanja dulje se zadržavaju, a odlaganje prašine postaje lakše)
  - usisavajte samo **izravno** u spremnik kad se usisavaju materijali koji nisu opasni za zdravlje ljudi
  - nakon usisavanja isključite uređaj i iskopčajte utikač
- Mokro usisavanje ⑨
  ! **provjerite jeste li pročitali i razumjeli sve informacije navedene u poglavlju “SIGURNOST”**
  ! **unaprijed se informirajte o rukovanju materijalima opasnima po zdravlje ljudi**
  ! **skinite vrećicu za prašinu S, filtar uloška E i zaštitni filtar R prije nego započnete mokro usisavanje**
  - provjerite je li spremnik C ③ ispražnjen i čist
  - pažljivo postavite naglavak s filtrom za pjenu T kao što je prikazano na slici
  - pričvrstite glavu motora natrag na spremnik, postavite željenu mlaznicu izravno na crijevo za usisavanje ili produžnu cijevi i uključite uređaj
  - ne uranjate nastavak u potpunosti u tekućinu; ostavite prazninu na otvoru nastavka radi omogućivanja ulaska zraka
  - kada spremnik dosegne maksimalni kapacitet, brzina motora se povećava
  - kada se to dogodi, isključite uređaj, iskopčajte utikač i ispraznite spremnik ⑩
  - nakon usisavanja isključite uređaj i iskopčajte utikač
  - prije spremanja usisavača očistite i osušite unutarnji i vanjski dio spremnika ⑩
- Postavljanje/skidanje HEPA filtra ⑪
  ! **izvući mrežni utikač**
  - otključajte vratašca filtra X kako je prikazano na slici i izvucite ga van
  - skinite HEPA filtar Z i očistite ga ili postavite novi
  - umetnite jezičce vratašca filtra X u gornje utore i zaključajte ih na mjesto
- Spremanje cijevi i nastavaka ⑫

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- **Prije čišćenja ili održavanja uvijek izvucite utikač iz izvora napajanja**
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu
- Uređaj održavajte čistima (a posebno ventilacijske proreze V ③)
  - ventilacijske otvore V ③ čistite redovno uz pomoć četke ili komprimiranog zraka
  ! **ne pokušavajte tako čistiti da oštar predmet stavljate kroz proreze**
- Čišćenje filtra uloška ⑬
  - redovno čistite filtar uloška, kojeg ste pažljivo izvadili, laganim udaranjem ili iščetkavanjem prašine (**stavite masku protiv prašine**)
  - nemojte ga čistiti u zatvorenom prostoru za stanovanje
  ! **filtar nemojte prati u vodi sa sapunom**
  - kako bi sakupljao prašinu, filtar uloška mora biti suh
  - ako je filtar uloška mokar, brzo će se začepiti i bit će ga vrlo teško čistiti
  - pažljivo rukujte filtrom uloška kad ga vadite, čistite ili zamjenjujete
  ! **filtar uloška koji je poderan ili ima male rupice nemojte koristiti; odmah ga zamijenite**
- Čišćenje naglavka s filtrom za pjenu ⑭
  - filtar operite u vodi s blagim sapunom i isperite ga čistom vodom
  - ostavite filtar da se osuši prije ponovnog postavljanja
- Čišćenje HEPA filtra ⑮
  - filtar čistite iščetkavanjem prašine (**stavite masku protiv prašine**)
  - za optimalne performanse postavite novi filtar (za naručivanje pogledajte “Servis” na www.skilmasters.com)
- Ako bi naprava unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
  - naprava treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova naprava možete naći na adresi www.skilmasters.com)

RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Na sljedećem popisu prikazani su simptomi problema, mogući uzroci i korektivne mjere (ako na taj način ne otklonite problem, obratite se dobavljaču ili servisu)
  ! **isključite uređaj i izvucite utikač prije pokušaja otkrivanja uzroka problema**

★ Uređaj ne radi
  - nema napajanja -> provjerite napajanje (kabel za napajanje, prekidače, osigurače)
  - neispravan kabel za napajanje -> iskopčajte i provjerite kabel za napajanje; ako je oštećen, odnesite ga na popravak
  - pun spremnik-> ispraznite spremnik

★ Iz poklopca glave motora izlazi prašina
  - filtar uloška ili vrećica za prašinu nedostaje ili je oštećena -> postavite ili zamijenite filtar uloška ili vrećicu za prašinu

★ Smanjena učinkovitost i vibriranje motora/brzine
  - zaprjeka u nastavku/crijevu/ulazu u spremnik -> uklonite zaprjeku
  - filtar uloška začepljen sitnom prašinom -> očistite filtar uloška ili postavite novi

ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kučni otpad** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
  - na to podsjeća simbol ⑯ kada se javi potreba za odlaganjem

DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI CE

- Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60335 prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Tehnička dokumentacija se može dobiti kod**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

BUCI/VIBRACIJAMA

- Mjereno prema EN 60704 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <70 dB(A)

SRB

Usisivač za mokro i suvo usisavanje 8700

UPUTSTVO

- Ovaj uređaj je namenjen za sakupljanje i usisavanje nezapaljivih tečnosti kao i suvih materijala
- Uređaj je namenjen samo za upotrebu unutra i pogodan je za industrijsku upotrebu prema zahtevima u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i preduzećima za iznajmljivanje
- **Ovaj uređaj nije pogodan za usisavanje opasne prašine**
- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije potrebe ②
- **Posebno obratite pažnju na uputstva o bezbednosti i upozorenja; propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede**
- Proverite da li ambalaža sadrži sve delove prikazane na šemi ③
- U slučaju da delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo kontaktirajte svog prodavca

TEHNIČKI PODACI ①

ELEMENTI UREĐAJA ③

A Kopča za blokadu (2)
B Glava motora
C Posuda
D Bacač (4)
E Filter kućišta
F Crevo za usisavanje
G Spoj za crevo
H Produžna cev (2)
J Ručica kontrole protoka vazduha
K Mlaznica sa četkom za pod
L Mlaznica sa okruglom četkom
M Uska mlaznica
N Prekidač za uključivanje/isključivanje
P Univerzalni adapter za električni alat
Q Regulator protoka vazduha
R Zaštita filtera kućišta
S Kesa za prašinu
T Naglavak filtera za penu
U Stega za kabl
V Prorezi za hlađenje
W Podložak filtera
X Vratašca HEPA filtera
Z HEPA filter

SIGURNOST

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom na uređaju (uređaji od 230V ili 240V mogu takođe biti priključeni na napon od 220V)
- Povežite ovaj uzemljeni uređaj samo na ispravno uzemljen sistem napajanja; uverite se da utičnica i produžni kabl imaju funkcionalni zaštitni provodnik
- Prilikom upotrebe uređaja u vlažnom okruženju, koristite sklopku na diferencijalnu struju čija (RCD) je struja okidanja najviše 30 mA
- Uvek isključite utikač iz izvora napajanja tokom pauza u radu, kada ga ne koristite ili kada radite na uređaju (npr. promena/čišćenje filtera), da biste sprečili da ga slučajno uključite
- Isključite uređaj pre nego što ga izvučete iz utičnice
- Nemojte da koristite uređaj ako su oštećeni kabl za napajanje, utikač ili prekidač
- Ako je kabl za napajanje oštećen tokom rada, ne dirajte ga, već odmah izvucite utikač
- Nemojte prelaziti preko kabla za napajanje, gnječiti ga ili istezati
- Nemojte vući kabl za napajanje da biste izvukli utikač ili da biste pomerili uređaj
- Da bi bila izbegnuta opasnost, oštećeni kabl napajanja treba zameniti isključivo u SKIL servisu

SIGURNOST OSOBA

- **Ovaj uređaj namenjen je za upotrebu osobama (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja, a ako im osoba zadužena za njihovu bezbednost nije pružila odgovarajuća pomoć i uputstvo kako koristiti uređaj**

- Vodite računa da se deca ne igraju sa uređaja
- **Nikad ne usisavajte materijale koji sadrže azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
- **Nemojte usisavati zapaljive ili eksplozivne tečnosti (kao što su benzin, ulje, alkohol, razređivači)**
- **Nemojte usisavati eksplozivne prašine (kao što su ugljena prašina, magnezijumska prašina, prašina žitarica)**
- **Nemojte usisavati toksične materije**
- **Nikad ne usisavajte tople pepele ili zašiljene/oštre predmete**
- **Nemojte rukovati uređajem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije**
- Obezbedite dobru ventilaciju radne prostorije
- **Ako iz aparata izađu pena ili tečnost, odmah ga isključite**
- Nikad nemojte rukovati uređajem bez potrebnih filtera kao što je opisano u ovom uputstvu
- Nemojte ostavljati uređaj bez nadzora kada je prikopčan u utičnicu
- Budite dodatno pažljivi kad čistite na stepenicama
- Redovno proveravajte ispravno stanje creva za usisavanje (tom prilikom ostavite crevo za usisavanje montirano da biste sprečili da izađe prašina)
- Ne pokrivajte ventilacione otvore za vreme usisavanja

UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Montiranje ③ ④
  - ! **vodite računa da je utikač iskopčan iz izvora napajanja pre montiranja uređaja**
  - odblokirajte kopče A i podignite glavu motora B sa posude C
  - uklonite sadržaj iz posude i okrenite je naopačke
  - postavite 4 bacača D kao što je prikazano na slici
  - uređaj je spreman za suvo usisavanje kada je filter kućišta E unapred postavljen
  - vratite glavu motora nazad u posudu i obezbedite ga na svom mestu koristeći obe kopče A
  - postavite crevo za usisavanje F na spoj za crevo G i zavrnite ga na svoje mesto
  - čvrsto umetnite produžne cevi H i ručicu J jedne u drugu i spojite ih na crevo za usisavanje
  - postavite željenu mlaznicu K, L ili M na usisnu cev
- Uključivanje/isključivanje ⑤
  - postavite prekidač N u položaj “I” da biste započeli suvo ili mokro usisavanje
  - postavite prekidač N u položaj “O” da biste isključili usisivač
  - kad električni alat spajate direktno na usisavač, može da se koristi univerzalni adapter za električni alat P (prema potrebi)
- Kontrola protoka vazduha ⑥
  Kontrolišite protok vazduha guranjem regulatora Q gore ili dole po otvoru u ručici J
- Postavljanje/skidanje filtera kućišta ⑦
  - ! **iskopčajte utikač**
  - postavite/skinite filter kućišta E kako je prikazano na slici
  - postavite zaštitni filter R preko filtera kućišta E da biste mu produžili radni vek i jednostavno čistili
- Suvo usisavanje ⑧
  - ! **uverite se da ste pročitali i razumeli sve informacije spomenute u poglavlju “SIGURNOST”**
  - ! **prethodno se informišite o rukovanju sa materijalima koji su opasni po zdravlje ljudi**
  - proverite da li su filter kućišta E ③ i zaštitni filter R ③ čvrsto postavljeni
  - umetnite kesu za prašinu S kako je prikazano (kad koristite kesu za prašinu, filter kućišta E ③ sporije se zapuše, pa se performanse usisavanje duže zadržavaju, a odlaganje prašine postaje lakše)
  - usisavajte **direktno** u posudu samo kad se usisavaju materijali koji nisu opasni za zdravlje ljudi
  - isključite uređaj i izvucite utikač nakon usisavanja
- Mokro usisavanje ⑨
  - ! **uverite se da ste pročitali i razumeli sve informacije spomenute u poglavlju “SIGURNOST”**
  - ! **prethodno se informišite o rukovanju sa materijalima koji su opasni po zdravlje ljudi**
  - ! **skinite kesu za prašinu S, filter uloška E i zaštitni filter R pre nego započnete mokro usisavanje**
  - proverite da li je posuda C ③ ispražnjena i čista
  - pažljivo postavite naglavak filtera za penu T kao što je prikazano na slici
  - pričvrstite glavu motora nazad na posudu, postavite željenu diznu direktno na crevo za usisavanje ili produžnu cev i uključite aparat
  - nemojte uranjati mlaznicu potpuno u tečnost; ostavite prolaz na otvoru mlaznice da biste omogućili dotok vazduha
  - kad posuda dostigne maksimalni kapacitet, povećava se brzina motora
  - kada se to desi, isključite uređaj, izvucite utikač i ispraznite posudu ⑩
  - isključite uređaj i izvucite utikač nakon usisavanja
  - očistite i osušite unutrašnjost i spoljašnjost posude pre nego što ga vratite na mesto ⑩
- Postavljanje/skidanje HEPA filtera ⑪
  - ! **iskopčajte utikač**
  - otključajte vratašca filtera X kako je prikazano i izvucite ga
  - skinite HEPA filter Z i očistite ga ili postavite novi
  - umetnite jezičke vratašca filtera X u gornje proreze i zaključajte ga na mesto
- Čuvanje cevi i mlaznica ⑫

ODRŽAVANJE / SERVIS

- **Obavezno izvucite utikač iz izvora napajanja pre čišćenja i/ili održavanja**
- Aparat čuvajte u zatvorenom prostoru, na suvom mestu
- Održavajte uređaj tako da budu čisti (naročito ventilacioni otvori V ③)
  - čistite ventilacione otvore V ③ redovno pomoću četke ili komprimovanog vazduha
  - ! **ne pokušavajte da očistite proreze za hlađenje umetanjem oštrih predmeta kroz otvore**
- Čišćenje filtera kućišta ⑬
  - redovno čistite pažljivo izvađeni filter kućišta laganim udaranjem ili četkanjem prašine sa njega (**nosite zaštitnu masku**)
  - nemojte čistiti unutra u životnim prostorima
  - ! **nemojte prati filter vodom i sapunom**

- da bi kupio prašinu, filter kućišta mora da bude suv
- ako je filter kućišta mokar, brzo će se zapušiti i biće veoma teško očistiti ga
- pažljivo rukujte filterom kućišta kad ga skidate, čistite ili zamenjujete
- ! **nemojte da koristite poderani filter kućišta ili sa rupicama; odmah ga zamenite**
- Čišćenje naglavka filtera za penu ⑭
  - operite filter blagim sapunom i vodom i isperite ga čistom vodom
  - pre nego što ga ponovo postavite, dozvolite da se filter osuši
- Čišćenje HEPA filtera ⑮
  - očistite filter četkanjem prašine sa njega (**nosite zaštitnu masku**)
  - za optimalne performanse postavite novi filter (za naručivanje pogledajte “Servis” na www.skilmasters.com)
- Ako bi uređaj i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
  - pošaljite **nerastavljeni** uređaj zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na www.skilmasters.com)

REŠAVANJE PROBLEMA

- Na spisku koji sledi dati su simptomi problema, mogući uzroci i postupci namenjeni njihovom otklanjanju (ukoliko ovim putem problem ne bude otkriven, obratite se prodavcu ili servisu)
  - ! **isključite alat i izvucite utikač pre nego što se posvetite istraživanju problema**

★ Uređaj ne funkcioniše
- nema napajanja -> proverite napajanje (kabl napajanja, prekidače, osigurače)
- neispravan kabl za napajanje -> izvucite utikač i proverite kabl za napajanje; ako je oštećen, neka ga stručno lice popravi
- posuda je puna -> ispraznite posudu

★ Prašina izlazi iz poklopca glave motora
- filter kućišta ili kesa za prašinu nedostaje ili je oštećena -> postavite ili zamenite filter kućišta ili kesu za prašinu

★ Smanjena efikasnost i vibracije motora/brzine
- blokada u mlaznici/crevu/ulaznom delu posude -> uklonite blokadu
- filter kućišta je blokiran finom prašinom -> očistite filter kućišta ili postavite novi filter

ZAŠTITA OKOLINE

- **Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktive 2002/96/EG o staroj električnoj I elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom,električni alati koji su istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
  - simbol ⑯ će vas podsetiti na to

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

- Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60335 u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG
- **Tehnička dokumentacija kod**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

BUKA/VIBRACIJE

- Mereno u skladu sa EN 60704 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <70 dB(A)

SLO

Mokri in suhi sesalnik 8700

UVOD

- Ta naprava je namenjena za zbiranje in sesanje nevnetljivih tekočin ter suhih materialov
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih in je primerna za industrijsko uporabo, na primer v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in podjetjih, ki se ukvarjajo z izposojo
- **Ta naprava ni primerna za sesanje nevarnega prahu**
- Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite, da jih boste lahko uporabljali tudi v prihodnosti ②
- **Posebno pozornost namenite navodilom in opozorilom o varnosti; napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe**
- Preglejte, ali embalaža vsebuje vse dele, prikazane na skici ③
- V primeru manjkajočih ali okvarjenih delov se obrnite na prodajalca

LASTNOSTI ①

DELI NAPRAVE ③

A Zapah za zaklepanje (2)
B Glava motorja
C Posoda
D Kolesce (4)
E Kartuša s filtrom
F Sesalna cev
G Priključek cevi
H Podaljšana cev (2)
J Ročaj za upravljanje pretoka zraka

K Šoba za talno krtačo
L Šoba z okroglo krtačo
M Šoba za ozke prostore
N Stikalo vklopi/izklopi
P Univerzalni prilagodilnik za električna orodja
Q Regulator pretoka zraka
R Zaščita kartuše s filtrom
S Vrečka za prah
T Penasti filter
U Sponka za kabel
V Ventilacijske reže
W Držalo filtra
X Vrata za filter HEPA
Z Filter HEPA

VARNOST

ELEKTRIČNA VARNOST

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici naprave (naprave z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220 V)
- To ozemljeno napravo priključite izključno na pravilno ozemljen napajalni sistem; poskrbite, da imata vtičnica in podaljšek delujoč zaščitni vodnik
- Pri uporabi orodja v vlažnem okolju uporabite zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD) s prožilnim tokom največ 30 mA
- Da preprečite nenamerni vklop, vtič med premori, ko naprave ne uporabljate ali kadar delate na napravi (na primer čiščenje ali menjava filtrov) vedno izvlecite iz vira energije
- Pred izklopom vtiča vedno izklopite napravo
- Naprave ne uporabljajte, če sta napajalni kabel, vtič ali stikalo poškodovana
- Če se napajalni kabel med delom poškoduje, se ga ne dotikajte, temveč takoj odklopite vtič
- Po napajalnem kablu ne vozite, ga ne mečkajte in ga ne raztegujte
- Ob izklopu vtiča ali premikanju naprave ne vlecite za napajalni kabel
- V izogib nevarnostim lahko okvarjeni napajalni kabel nadomestijo izključno v servisnem centru podjetja SKIL

OSEBNA VARNOST

- **Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujoč tudi otroke) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, oz. s premalo izkušenj ali znanja, edino, če slednji niso bili primerno usposobljeni iz inštruirani za uporabo tovrstnega napravo, s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost**
- Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z napravom
- **Nikoli ne sesajte materialov, ki vsebujejo azbest** (azbest šteje med rakotvorne snovi)
- **Ne sesajte vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (na primer bencina, olja, alkohola in topil)**
- **Ne sesajte eksplozivnega prahu (na primer premogovega ali magnezijevega prahu ali moke)**
- **Ne sesajte strupenih materialov**
- **Nikoli ne sesajte vročega pepela ali zašiljenih/ostrih predmetov**
- **Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije**
- Zagotovite dobro prezračevanje na delovnem mestu
- **Če iz naprave začne uhajati pena ali tekočina, napravo takoj izklopite**
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez potrebnih filtrov, ki so opisani v tem priročniku
- Vključene naprave ne puščajte brez nadzora
- Pri čiščenju stopnic bodite posebno skrbni
- Redno preverjajte ustreznost vakuumske cevi (pri tem jo pustite priključeno, da preprečite uhajanje prahu)
- Med sesanjem ne zakrivajte ventilacijskih odprtin

UPORABA

- Sestavljanje ③ ④
  ! **pred sestavljanjem naprave poskrbite, da je vtič odklopljen iz napajanja**
  - odklopite zapahe A in dvignite glavo motorja B s posode C
  - vsebino odstranite iz posode in obrnite posodo na glavo
  - vgradite 4 kolesca D, kot kaže slika
  - naprava je pripravljena za suho sesanje z vnaprej nameščeno kartušo s filtrom E
  - glavo motorja postavite nazaj na posodo in jo pritrdite z obema zapahoma A
  - vgradite vakuumsko cev F na priključek cevi G in jo privijte na svoje mesto
  - trdno sestavite podaljševalne cevi H in ročaj J ter jih povežite s cevjo sesalnika
  - na sesalno cev namestite želeno šobo K, L ali M
- Vklop/izklop ⑤
  - stikalo N preklopite v položaj “I”, da začnete z mokrim ali suhim sesanjem
  - stikalo N preklopite v položaj “O”, da izklopite sesalnik
  - kadar povežete električno orodje neposredno s sesalnikom, lahko uporabite univerzalni prilagodilnik za električna orodja P (po potrebi)
- Upravljanje pretoka zraka ⑥
  Pretok zraka upravljate z drsnim regulatorjem Q, ki ga premikate navzgor in navzdol po odprtini v ročaju J
- Vgradnja/odstranjevanje kartuše s filtrom ⑦
  ! **izključite vtikač**
  - kartušo s filtrom E vgradite/odstranite, kot kaže slika
  - zaščitni filter R vgradite čez kartušo s filtrom E, da podaljšate življenjsko dobo kartuše in olajšate njeno čiščenje
- Suho sesanje ⑧
  ! **poskrbite, da ste prebrali in razumeli vse informacije iz poglavja “VARNOST”**
  ! **vnaprej se seznanite z načinom ravnanja z materiali, ki škodujejo zdravju**
  - preverite, ali je kartuša s filtrom E ③ skupaj z zaščitnim filtrom R ③ dobro vgrajena
  - vstavite vrečko za prah S, kot kaže slika (kadar uporabljate vrečko za prah, se kartuša s filtrom E ③ zamaši počasneje, zmogljivost sesanja se ohrani dlje časa in odstranjevanje umazanije je lažje)
  - kadar sesate zdravju škodljive materiale, jih sesajte izključno **neposredno** v posodo
  - po sesanju izklopite napravo in odklopite vtič

- Mokro sesanje ⑨
  - ! **poskrbite, da ste prebrali in razumeli vse informacije iz poglavja "VARNOST"**
  - ! **vnaprej se seznanite z načinom ravnanja z materiali, ki škodujejo zdravju**
  - ! **preden začnete mokro sesanje, odstranite vrečko za prah S, kartušo s filtrom E in zaščitni filter R**
  - poskrbite, da je posoda C ③ prazna in čista
  - pazljivo vgradite penasti filter T kot kaže slika
  - glavo z motorjem pritrdite nazaj na posodo, zeleno šobo namestite neposredno na vakuumsko cev ali podaljšek in vklopite napravo
  - šobe ne potopite do konca v tekočino; pustite nekaj prostora na šobi, da lahko mimo teče zrak
  - ko je posoda polna, se poveča hitrost motorja
  - takrat izklopite napravo, odklopite vtič in izpraznite posodo ⑩
  - po sesanju izklopite napravo in odklopite vtič
  - pred shranjevanjem očistite in posušite notranjost in zunanjost posode ⑩
- Vgradnja/odstranjevanje filtra HEPA ⑪
  - ! **izključite vtikač**
  - sprostite vrata filtra X, kot kaže slika, in jih izvlecite
  - odstranite filter HEPA Z in ga očistite ali vgradite novega
  - jezičke vrat filtra X vstavite v zgornje reže in blokirajte vrata na njihovem mestu
- Shranjevanje cevi in šob ⑫

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- **Pred čiščenjem/vzdrževanjem vselej izvlecite vtič iz napajalnika**
- Napravo shranjujte v suhem in zaprtem prostoru
- Naprava naj bosta vedno čista (predvsem ventilacijske odprtine V ③)
  - ventilacijske odprtine V ③ redno čistite s krtačo ali stisnjenim zrakom
  - ! **ne poskušajte čistiti prezračevalnih odprtin z drezanjem s koničastimi predmeti skozi odprtine**
- Čiščenje kartuše s filtrom ⑬
  - pazljivo odstranjeno kartušo s filtrom redno čistite, tako da jo previdno udarjate ali skrtačite (**nosite respirator**)
  - ne čistite zaprtih stanovanjskih prostorov
  - ! **ne čistite filtra z vodo in milom**
  - kartuša s filtrom mora biti suha, da lahko prestreže prah
  - če je kartuša s filtrom mokra, se hitro zamaši in jo bo zelo težko očistiti
  - med odstranjevanjem, čiščenjem ali zamenjavo ravnajte s kartušo s filtrom pazljivo
  - ! **kartuše s filtrom ne uporabljajte, če je raztrgana ali ima majhne luknje; takrat jo zamenjajte**
- Čiščenje penastega filtra ⑭
  - filter operite z blago milnico in vodo ter ga sperite s čisto vodo
  - pred ponovno vgradnjo pustite, da se filter posuši
- Čiščenje filtra HEPA ⑮
  - filter očistite s krtačenjem (**nosite respirator**)
  - za optimalno zmogljivost vgradite novi filter (za naročanje glejte "Servis" na strani www.skilmasters.com)
- Če bi kljub skrbnima postopkoma izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja naprava, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščena za popravila SKILevih električnih orodij
  - pošljite **nerazstavljeno** napravo skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skilmasters.com)

ODPRAVLJANJE NAPAK

- V naslednjem seznamu navedeni znaki težav, možni vzroki in ustrezni ukrepi za odpravljanje težav (če to ne pripomore k odkrivanju in odpravljanju težav, se obrnite na vašega prodajalca ali servisno delavnico)
  - ! **preden raziščete težavo, izklopite orodje in izvlecite vtič iz vtičnice**

★ Naprava ne deluje
  - ni napajanja -> preverite napajanje (napajalni kabel, varnostna stikala, varovalke)
  - pokvarjen napajalni kabel -> odklopite in preverite napajalni kabel; če je poškodovan, naj vam ga popravi strokovnjak
  - posoda je polna -> izpraznite posodo

★ Prah uhaja iz pokrova glave motorja
  - kartuša s filtrom ali vreča za prah manjka ali je poškodovana -> vgradite ali zamenjajte kartušo s filtrom ali vrečo za prah

★ Zmanjšana učinkovitost in hitrost motorja ter tresljaji
  - zamašitev šobe/cevi/vhoda posode -> odstranite zamašitev
  - kartuša s filtrom je zamašena s finim prahom -> očistite kartušo s filtrom ali vgradite novo

OKOLJE

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
  - v skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
  - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑯

IZJAVA O SKLADNOSTI CE

- Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60335 v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES
- **Tehnična dokumentacija se nahaja pri**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL
25.11.2010

HRUP/VIBRACIJA
- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60704 je raven zvočnega pritiska za to orodje <70 dB(A)

EST

Vee- ja tolmuimeja 8700

SISSEJUHATUS
- See seade on mõeldud mittesüttivate vedelike ja kuivmaterjalide kogumiseks ja imemiseks
- See seade on mõeldud vaid siseruumides kasutamiseks ning sobib tööstuslikuks kasutamiseks hotellides, koolides, haiglates, tehastes, poodides, kontorites ja jaemüügiettevõtetes
- **See seade ei sobi ohtlike tolmude imemiseks**
- Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles ②
- **Pöörake tähelepanu ohutusjuhistele ja hoiatustele; ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused**
- Kontrollige, kas pakend sisaldab kõiki joonisel ③ näidatud osi
- Kui komplektist puudub mõni osa, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga

TEHNILISED ANDMED ①

SEADME OSAD ③
A Lukusti (2)
B Mootor
C Mahuti
D Rattad (4)
E Kassettfilter
F Voolik
G Voolikuühendus
H Pikendustoru (2)
J Pide õhuvoolu suunamiseks
K Põrandapuhastusotsik
L Ümarhariotsik
M Pilupuhastusotsik
N Töölüliti (sisse/välja)
P Universaalne adapter elektriseadmetega ühendamiseks
Q Õhuvoolu regulaator
R Kassettfiltri kaitse
S Tolmukott
T Vahtkummist muhvfilter
U Juhtmehoidik
V Õhutusavad
W Filtri hoidik
X HEPA filtri luuk
Z HEPA filter

OHUTUS
ELEKTRIOHUTUS
- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib seadme andesildil toodud pingega (andmesildil toodud 230V või 240V korral võib seadet kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
- Ühendage käesolev maandusega seade maandatud elektrisüsteemi ning veenduge, et pistikul ja pikendusjuhtmel on olemas vastav konduktor
- Kui kasutate seadet niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitset (RCD), mille rakendusvool on maksimaalselt 30 mA
- Töö vaheajal, kui te seadet ei kasuta ning seadme hooldamisel (nt filtri vahetamisel/puhastamisel) eraldage seade alati vooluvõrgust, et vältida seadme ootamatut sisselülitumist
- Enne pistiku eraldamist vooluvõrgust lülitage seade välja
- Kui toitejuhe, -pistik või -lüliti on katki, ärge seadet kasutage
- Kui toitejuhe saab töötamise ajal viga, ärge seda puudutage, vaid tõmmake pistik viivitamatult elektrikontaktist välja
- Ärge sõitke üle juhtme ning ärge muljuge ega venitage seda
- Ärge tõmmake juhtmest, kui pistikut pesast eraldate, samuti ärge vedage seadet juhtmest tõmmates
- Kahjustatud toitejuhe tuleb ohu vältimiseks vahetada ainult SKILi lepingulises töökojas

INIMESTE TURVALISUS
- **Seadeldis ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on puudulikud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kuid nad töötavad nende ohutuse eest vastutava isiku järelvalve või juhendamise all**
- Kindlustage, et lapsed ei mängiks seadeldisega
- **Asbestisisaldava materjali puhastamine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- **Ärge imege kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiin, õli, alkohol, lahustid)**
- **Ärge imege plahvatusohtlikku tolmu (nt söe- või magneesiumitolm ja teraviljaosakesed)**
- **Ärge imege toksilisi materjale**
- **Ärge imege kuuma tuhka ega terava otsa/servaga osakesi**
- **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus ruumis**
- Tagage tööpiirkonnas hea ventilatsioon
- **Kui vaht või vedelik seadmest välja pääseb, lülitage seade viivitamatul välja**
- Ärge kasutage seadet ilma käesolevas juhendis kirjeldatud filtriteta
- Ärge jätke vooluvõrku ühendatud seadet järelvalveta
- Olge treppide puhastamisel väga ettevaatlik
- Kontrollige aeg-ajalt vooliku olukorda (seda tehes jätke voolik seadmega ühendatuks, et vältida tolmu eraldumist)
- Vältige ventilatsiooniavade kinnikatmist seadme kasutamise ajal

KASUTAMINE
- Kokkupanek③ ④
  ! enne seadme kokkupanekut veenduge, et seade ei ole vooluvõrku ühendatud
  - vabastage lukustid A ja tõstke mootoriosa B mahuti pealt ära C
  - eemaldage mahuti sisu ja keerake mahuti tagurpidi
  - paigaldage neli ratast D, nagu joonisel näidatud

- seade on kasutusvalmis kuivpuhastuseks ning sellesse on juba paigaldatud kassettfilter E
- asetage mootoriosa konteinerile tagasi ja kinnitage lukustite abil A
- kinnitage voolik F voolikuühenduse külge G ja kruvige kinni
- sisestage pikendustorud H ja pide J kindlalt teineteise sisse ja ühendage need voolikuga
- ühendage voolikuga sobiv otsik K, L või M
- Sisse/välja ⑤
  - märg- või kuivpuhastuse alustamiseks seadke lüliti N asendisse “I”
  - tolmuimeja väljalülitamiseks seadke lüliti asendisse N “O”
  - kui ühendate elektriseadme otse tolmuimejaga, saab selleks kasutada universaalset adapterit P (kui see on vajalik)
- Õhuvoolu juhtimine ⑥
  Õhuvoolu juhtimiseks libistage regulaatorit Q pideme aval J üles või alla
- Kassettfiltri paigaldamine/eemaldamine ⑦
  ! **eemaldage seade vooluvõrgust**
  - paigaldage/eemaldage kassettfilter E nagu joonisel näidatud
  - paigaldage kaitsefilter R kassettfiltrile E, et pikendada selle kasutusaega ja hõlbustada puhastamist
- Kuivpuhastus ⑧
  ! **tutvuge peatükiga “OHUTUS” ja veenduge, et kõik sealsed punktid on teile arusaadavad**
  ! **tehke endale selgeks tervisele ohtlike materjalide käsitsemise nõuded**
  - veenduge, et kassettfilter E ③ ja kaitsefilter R ③ on tugevalt kinnitatud
  - sisestage tolmukott S nagu joonisel näidatud (kui kasutate tolmukotti, ummistub kassettfilter E ③ aeglasemalt, tolmu saab kauem imeda ning tolmu kõrvaldamine on hõlpsam)
  - imege **otse** anumasse vaid siis, kui kogute tervisele mitteohtlikke materjale
  - pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja eraldage vooluvõrgust
- Märgpuhastus ⑨
  ! **tutvuge peatükiga “OHUTUS” ja veenduge, et kõik sealsed punktid on teile arusaadavad**
  ! **tehke endale selgeks tervisele ohtlike materjalide käsitsemise nõuded**
  ! **enne märgpuhastamise alustamist eemaldage tolmukott S, kassettfilter E ja kaitsefilter R**
  - veenduge, et mahuti C ③ on tühi ja puhas
  - paigaldage vahtkummist muhvfilter T, nagu joonisel näidatud
  - kinnitage mootoriosa tagasi anuma külge, ühendage soovitud pihusti otse vooliku või pikendustoruga ja lülitage seade sisse
  - ärge kastke otsikut üleni vedelikku; vaid jätke väike osa veest välja, et võimaldada õhu väljapääs
  - kui mahuti on maksimaalselt täitunud, hakkab mootor kiiremini tööle
  - sel juhul lülitage seade välja, eraldage vooluvõrgust ja tühjendage mahuti ⑩
  - pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja eraldage vooluvõrgust
  - puhastage ja kuivatage mahuti nii seest- kui väljastpoolt ⑩
- HEPA filtri paigaldamine/eemaldamine ⑪
  ! **eemaldage seade vooluvõrgust**
  - avage filtriluuk X, nagu joonisel näidatud, ja tõmmake see välja
  - eemaldage HEPA filter Z ja puhastage see või paigaldage uus
  - sisestage filtriluugi sakid X ülemistesse piludesse ja lukustage need paika
- Torude ja otsikute hoidmine ⑫

HOOLDUS/TEENINDUS

- **Enne puhastamist ja/või hooldamist eraldage tööriist toiteallikast**
- Hoiustage seadet siseruumis ja kuivades tingimustes
- Hoidke seadeldis puhtana (eriti ventilatsiooniavad V ③)
  - puhastage ventilatsioonipilusid V ③ regulaarselt harja või suruõhuga
  ! **ärge püüdke puhastada, pistes õhutusavadesse teravaid esemeid**
- Kassettfiltri puhastamine ⑬
  - eemaldage kassettfilter ettevaatlikult ja puhastage seda regulaarselt filtrit kergelt patsutades ja pühkides (**kasutage tolmumaski**)
  - ärge tehke seda eluruumis
  ! **ärge peske filtrit seebi ja veega**
  - tolmu kogumiseks peab kassettfilter kuiv olema
  - niiske kassettfilter kipub ummistuma ning seda on väga raske puhastada
  - käsitsege kassettfiltrit eemaldamisel, puhastamisel või asendamisel ettevaatlikult
  ! **ärge kasutage rebenenud ega auklikku kassettfiltrit; vahetage see välja**
- Vahtkummist muhvfiltri puhastamine ⑭
  - peske filtrit seebivees ning loputage puhta veega
  - enne paigaldamist laske sel ära kuivada
- HEPA filtri puhastamine ⑮
  - puhastage filtrit tolmu ära pühkides (**kandke tolmumaski**)
  - optimaalse jõudluse tagamiseks paigaldage uus filter (tellimiseks vaadake jaotist “Hooldus” veebilehel www.skilmasters.com)
- Seadeldis on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
  - saatke seadeldis koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILI lepingulisse töökotta (aadressid ja seadeldis varuosade joonise leiate aadressilt www.skilmasters.com)

TÕRKEOTSING

- Järgmises loendis on toodud probleemide tunnused, võimalikud põhjused ja lahendused (kui järgnevad lahendused probleemi ei tuvasta ega lahenda, võtke ühendust edasimüüja või töökojaga)
  ! **enne probleemi uurimist lülitage tööriist välja ja eemaldage see vooluvõrgust**

★ Seade ei tööta
- toidet pole -> kontrollige toidet (toitejuhe, kaitselülitid, sulavkaitsmed)
- katkine toitejuhe -> eraldage vooluvõrgust ja kontrollige toitejuhet; kui see on katki, laske parandada
- mahuti on täis -> tühjendage mahuti

★ Mootorikatte alt tuleb tolmu
- kassettfilter või tolmukott puudub või on kahjustatud -> paigaldage või asendage kassettfilter või tolmukott

★ Jõudlus on väike ja mootor vibreerib
- otsik, voolik või mahuti sissevõtt on ummistunud -> eemaldage ummistus
- kassettfilter on väga väikestest tolmuosakestest ummistunud -> puhastage kassettfilter või paigaldage uus

KESKKOND

- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega** (üksnes EL liikmesriikidele)
  - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
  - seda meenutab Teile sümbol ⑯

VASTAVUSDEKLARATSIOON CE

- Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60335 vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ nõuetele
- **Tehniline toimik saadaval aadressil**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

MÜRA/VIBRATSIOON

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 60704 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk <70 dB(A)

LV

Vakuumsūcējs sausu un šķidru vielu uzsūkšanai 8700

IEVADS

- Šī ierīce ir paredzēta nedegošu šķidrumu un sausu materiālu savākšanai un iesūkšanai
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai telpās un ir piemērota industriāla līmeņa izmantošanai, kas nepieciešama viesnīcās, skolās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas uzņēmumos
- **Šī ierīce nav piemērota veselībai kaitīgu putekļu savākšanai**
- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabājiet to vēlākai uzziņai ②
- **Stingri ievērojiet drošības instrukcijas un brīdinošos norādījumus; šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam**
- Pārbaudiet vai iepakojums satur visas daļas, kā tas parādīts zīmējumā ③
- Ja kāda no pļāvēja daļām trūkst vai ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar savu izplatītāju

TEHNISKIE PARAMETRI ①

IERĪCES ELEMENTI ③

A Fiksējošā mēlīte (2)
B Motora galva
C Tvertne
D Ritenītis (4)
E Kasetnes filtrs
F Sūkšanas šļūtene
G Šļūtenes savienojums
H Teleskopiskā caurule (2)
J Gaisa plūsmas kontroles rokturis
K Grīdas sukas uzgalis
L Apaļās sukas uzgalis
M Spraugu tīrīšanas uzgalis
N Ieslēdzējs
P Universālais instrumentu adapters
Q Gaisa plūsmas regulators
R Kasetnes filtra aizsardzība
S Putekļu konteiners
T Putu uzmavas filtrs
U Vada skava
V Ventilācijas atveres
W Filtra aizturis
X HEPA filtra vāks
Z HEPA filtrs

DROŠĪBA

ELEKTRODROŠĪBA

- Vienmēr pārliecinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz ierīces marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie ierīces var darboties arī no 220V elektrotīkla)
- Šo sazemēto ierīci pievienojiet tikai pareizi sazemētai strāvas padeves sistēmai; pārliecinieties, ka kontaktligzdai un pagarinājuma kabelim ir aizsargvads, kurš ir darba kārtībā
- Strādājot ar ierīci mitrā vidē, lietojiet strāvas noplūdes drošinātāju (RCD) ar 30 mA maksimālo atslēgšanas strāvu
- Lai ierīce nejauši neieslēgtos, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas padeves tīkla darba pārtraukumos, laikā, kad ierīce netiek lietota vai ar ierīci tiek veikti kādi apkopes darbi (piemēram, filtru nomaiņas/tīrīšanas gadījumā)

- Pirms kontaktdakšas atvienošanas izslēdziet ierīci
- Nelietojiet ierīci, ja ir bojāts strāvas vads, kontaktdakša vai slēdzis
- Ja darba laikā tiek sabojāts strāvas vads, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no strāvas tīkla
- Strāvas vadam nedrīkst braukt pāri, saspiest vai stiept to
- Nevelciet aiz strāvas vada, lai atvienotu kontaktdakšu vai pārvietotu ierīci
- Lai izvairītos no riska, bojātu strāvas vadu drīkst nomainīt tikai SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā

PERSONISKĀ DROŠĪBA

- **Šī ierīce nav paredzēta ekspluatēt personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām, kā arī tiem, kuriem nav vajadzīgās pieredzes un zināšanu, ja vien persona, kas atbild par drošību, viņus neuzrauga vai nesniedz norādījumus par šī ierīce lietošanu**
- Uzmaniet, lai bērni nespēlētos ar šo ierīce
- **Nelietojiet ierīci ar materiāliem, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
- **Neveiciet degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu (tādu kā degviela, eļļa, spirts, šķīdinātāji) sūkšanu**
- **Neveiciet sprādzienbīstamu putekļu (tādu kā ogļu putekļi, magnija putekļi, graudu putekļu) sūkšanu**
- **Nesūciet toksiskus materiālus**
- **Nekad nesūciet karstus pelnus vai smailus/asus priekšmetus**
- **Nedarbojieties ar ierīci telpās, kur pastāv sprādzienbīstamība**
- Nodrošiniet, ka darba vietā ir laba ventilācija
- **Ja no ierīces noplūst putas vai šķidrums, nekavējoties to izslēdziet**
- Nekad nestrādājiet ar ierīci, ja tai nav nepieciešamo filtru, kā tas norādīts šajā lietošanas instrukcijā
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pieslēgta tīklam
- Veicot uzkopšanu uz kāpnēm, esiet īpaši uzmanīgi
- Regulāri pārbaudiet sūkšanas šļūtenes stāvokli (veicot pārbaudi, neatvienojiet šļūteni, lai telpā nenokļūtu putekļi)
- Sūkšanas laikā nenosedziet ventilācijas spraugas

DARBS

- Montāža ③ ④
  - ! **pirms ierīces salikšanas pārliecinieties, ka strāvas kontaktligzda nav pieslēgta padeves tīklam**
  - atbrīvojiet mēlītes A un noceliet motora galvu B no tvertnes C
  - iztukšojiet tvertni un apgrieziet to otrādi
  - ievietojiet 4 ritenīšus D, kā parādīts attēlā
  - ierīce ir gatava sausās uzkopšanas veikšanai, izmantojot kasetnes filtru E, kas jau ir uzstādīts
  - atkal uzlieciet motora galvu uz tvertnes un fiksējiet to vietā ar abām fiksēšanas mēlītēm A
  - pievienojiet sūkšanas šļūteni F pie šļūtenes savienojuma G un pieskrūvējiet to vietā
  - cieši ievietojiet pagarinājuma caurules H un rokturi J vienu otrā un pievienojiet tās sūkšanas šļūtenei
  - pievienojiet vēlamo uzgali K, L vai M sūkšanas caurulei
- Ieslēgšana/izslēgšana ⑤
  - pārslēdziet slēdzi N pozīcijā “I”, lai uzsāktu darbu ar putekļsūcēju mitrajā vai sausajā režīmā
  - pārslēdziet slēdzi N pozīcijā “O”, lai izslēgtu putekļsūcēju
  - ja pievienojat instrumentu tieši pie putekļusūcēja, var tikt izmantots universālais instrumentu adapters P (ja nepieciešams)
- Gaisa plūsmas kontrole ⑥
  Gaisa plūsmu iespējams kontrolēt, virzot regulatoru Q uz augšu vai uz leju, tādējādi mainot roktura atvēruma lielumu J
- Kasetnes filtra ⑦ uzstādīšana/izņemšana
  - ! **atvienojiet instrumentu no elektrotīkla**
  - uzstādiet/izņemiet kasetnes filtru E tā, kā tas parādīts zīmējumā
  - lai pagarinātu kasetnes filtra kalpošanas laiku un veiktu vieglu tīrīšanu, uzstādiet virs kasetnes filtra E aizsarg filtru R
- Sausā tīrīšana ar putekļsūcēju ⑧
  - ! **pārliecinieties, ka esat izlasījis un izpratis visu informāciju, kas norādīta sadaļā “DROŠĪBA”**
  - ! **savlaicīgi uzziniet informāciju par materiāliem, kas varētu būt bīstami veselībai**
  - pārbaudiet vai kasetnes filtrs E ③ un aizsarg filtrs R ③ ir stingri nostiprināti savā vietā
  - ievietojiet putekļu konteineru S tā, kā tas parādīts zīmējumā (izmantojot putekļu konteineru, kasetnes filtrs E ③ aizsērē lēnāk, ilgāk tiek saglabāta sūkšanas veiktspēja un atbrīvošanās no savāktajiem netīrumiem kļūst vieglāka)
  - veiciet sūkšanu **tieši** tvertnē tikai tādos gadījumos, ja tiek savākti netīrumi, kas nav bīstami veselībai
  - pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas kontaktligzdas
- Mitrā tīrīšana ar putekļsūcēju ⑨
  - ! **pārliecinieties, ka esat izlasījis un izpratis visu informāciju, kas norādīta sadaļā “DROŠĪBA”**
  - ! **savlaicīgi uzziniet informāciju par materiāliem, kas varētu būt bīstami veselībai**
  - ! **pirms sākat mitro tīrīšanu, izņemiet putekļu konteineru S, kasetnes filtru E un aizsarg filtru R**
  - pārliecinieties, ka tvertne C ③ ir iztukšota un tīra
  - uzmanīgi uzstādiet putu uzmavas filtru T, kā parādīts zīmējumā
  - uzstādiet motora bloku atpakaļ uz tvertnes, uzstādiet nepieciešamo uzgali tieši uz sūkšanas šļūtenes vai pagarinājuma caurules, un ieslēdziet ierīci
  - pilnībā neiemērciet uzgali šķidrumā; atstājiet atstarpi pie uzgaļa atvēruma, lai nodrošinātu gaisa piekļuvi
  - kad tvertne sasniedz savu maksimālo ietilpību, motora ātrums palielinās
  - ja tā notiek, izslēdziet ierīci, atvienojiet kontaktdakšu un iztukšojiet tvertni ⑩
  - pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas kontaktligzdas
  - pirms novietošanas glabāšanai iztīriet tvertni no iekšpuses un ārpuses ⑩
- HEPA filtra ⑪ uzstādīšana/izņemšana
  - ! **atvienojiet instrumentu no elektrotīkla**
  - atbloķējiet filtra vāku X tā, kā tas parādīts zīmējumā, un izvelciet to ārā

- izņemiet HEPA filtru Z un veiciet tā tīrīšanu vai ievietojiet jaunu
- ievietojiet filtra vāka X izciļņus augšējās atverēs un nofiksējiet to savā vietā
- Šļūteņu un uzgaļu uzglabāšana ⑫

APKALPOŠANA / APKOPE

- **Pirms tīrīšanas un/vai apkopes, vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota**
- Uzglabājiet ierīci telpās, sausā vietā
- Ierīcei allaž jābūt tīram (jo īpaši ventilācijas spraugām V ③)
  - ventilācijas atveres V ③ regulāri tīriet ar suku vai saspiesta gaisa strūklu
  - ! **nemēģiniet tīrīt ventilācijas atveres, ievadot tajās smailus priekšmetus**
- Kasetnes filtra tīrīšana ⑬
  - regulāri tīriet kasetnes filtru, uzmanīgi to izņemiet, viegli uzsitot pa to vai noslaukot netīrumus no tā (**lietojiet putekļu aizsargmasku**)
  - neveiciet tīrīšanu dzīvojamās telpās
  - ! **nemazgājiet filtru ar ziepēm un ūdeni**
  - lai kasetnes filtrs varētu uztvert putekļus, tam jābūt sausam
  - ja kasetnes filtrs ir mitrs, tas ātri nosprostosies un to būs ļoti grūti iztīrīt
  - izņemot, tīrot un nomainot kasetnes filtru, rīkojieties ar to uzmanīgi
  - ! **nelietojiet kasetnes filtru, ja tam ir ieplīsumi vai nelieli caurumi; nekavējoties to nomainiet**
- Putu uzmavas filtra ⑭ tīrīšana
  - izmazgājiet filtru ar ūdeni un maigām ziepēm un izskalojiet ar tīru ūdeni
  - pirms filtra uzstādīšanas ļaujiet tam nožūt
- HEPA filtra tīrīšana ⑮
  - tīriet filtru, noslaukot no tā netīrumus (**lietojiet putekļu aizsargmasku**)
  - lai iegūtu vislabāko veiktspēju, uzstādiet jaunu filtru (lai to pasūtītu, skatiet www.skilmasters.com sadaļu “Apkope”)
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, iekārtu tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
  - nogādājiet iekārtu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un iekārtas apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skilmasters.com)

TRAUCĒJUMU NOVĒRŠANA

- Šajā sarakstā ir uzskaitītas problēmas, iespējamie cēloņi un korektīvie pasākumi (ja tās nevar atklāt un novērst šo problēmu, sazinieties ar izplatītāju vai tehniskās apkopes staciju)
  - ! **pirms sākt problēmas izpēti, izslēdziet instrumentu un atvienojiet spraudni**

★ Ierīce nedarbojas
- nav barošanas strāvas -> pārbaudiet barošanas strāvu (strāvas kabeli, automātiskos slēdžus, drošinātājus)
- bojāts strāvas kabelis -> atvienojiet un pārbaudiet strāvas kabeli; ja tas ir bojāts, lūdziet speciālistam to saremontēt
- pilna tvertne -> iztukšojiet tvertni

★ No motora galvas pārsega izplūst putekļi
- nav kasetnes filtra vai putekļu konteinera vai arī tie ir bojāti -> uzstādiet vai nomainiet kasetnes filtru vai putekļu konteineru

★ Samazināta efektivitāte un motora/ātruma vibrācija
- nosprostojums uzgalī/šļūtenē/tvertnes ieplūdē -> iztīriet nosprostojumu
- kasetnes filtru bloķējuši smalki putekļi -> iztīriet kasetnes filtru vai uzstādiet jaunu

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
  - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
  - īpašs simbols ⑯ atgādina par nepieciešamību izstrādājumus utilizēt videi nekaitīgā veidā

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA CE

- Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60335 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2006/42/EK
- **Tehniskā dokumentācija no**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot Vice President Operations & Engineering	Jan Trommelen Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

TROKSNIS/VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 60704 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir <70 dB(A)

LT

Dulkių siurblys šlapiam ir sausam purvui 8700

ĮVADAS

- Šis prietaisas skirtas tik nedegiems skysčiams ir sausosioms medžiagoms siurbti
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose ir gali būti naudojamas pramoniniais tikslais viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomojant
- **Šiuo prietaisu negalima siurbti kenksmingų dulkių**
- Atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir išsaugokite jį ateičiai ②

- **Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos instrukciją nuorodas bei įspėjamuosius užrašus; jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis**
- Tikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys, vaizduojamos ③ pav
- Jei trūksta dalių arba jos yra pažeistos, susisiekite su savo pardavėju

TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS ①

PRIETAISO DALYS ③

A Skląstis (2)
B Variklio blokas
C Indas
D Ratukas (4)
E Kasetinis filtras
F Siurblio žarna
G Žarnos jungtis
H Ilginamasis vamzdis (2)
J Oro srauto reguliavimo rankena
K Grindų šepetys
L Apvalusis šepetys
M Plyšių antgalis
N Įjungimo/išjungimo jungiklis
P Universalusis elektrinių prietaisų adapteris
Q Oro srauto reguliatorius
R Kasetinio filtro apsauga
S Dulkių surinkimo maišelis
T Movinis putų filtras
U Kabelio apkaba
V Ventiliacinės angos
W Filtro laikiklis
X HEPA filtro durelės
Z HEPA filtras

SAUGA

ELEKTROSAUGA

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu instrumento vardinėje lentelėje (230 V ar 240 V pažymėtus instrumentus galima jungti į 220 V įtampos tinklą)
- Šį įžemintą prietaisą galima jungti tik į tinkamai įžemintą elektros tiekimo sistemą; pasirūpinkite, kad elektros lizdas ir ilginamasis kabelis turėtų veikiantį apsauginį laidininką
- Jei prietaisu dirbate drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės prietaisą (RCD), kurio suveikimo srovės stiprumas ne didesnis kaip 30 mA
- Darydami pertraukas, nesinaudodami ar prižiūrėdami prietaisą (pavyzdžiui, keisdami ar valydami filtrus) visų pirma išjunkite kištuką iš elektros lizdo, kad prietaisas netyčia neįsijungtų
- Prieš ištraukdami kištuką išjunkite prietaisą
- Jei maitinimo laidas, kištukas ar jungiklis sugadintas, prietaisu naudotis draudžiama
- Jei dirbant sugadinamas maitinimo laidas, jo neliesdami tuojau pat ištraukite kištuką iš elektros lizdo
- Maitinimo laido nespauskite, netraukite, ant jo nevažiuokite
- Draudžiama traukti už maitinimo laido norint išjungti kištuką iš tinklo lizdo arba perkelti prietaisą į kitą vietą
- Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, sugadintą maitinimo laidą keiskite tik SKIL techninės priežiūros centre

ŽMONIŲ SAUGA

- **Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi menkus fizinius, jutimų ar psichikos sugebėjimus arba kurie stokoja patirties ir žinių; tokius asmenis turi prižiūrėti už jų saugą atsakingas asmuo arba jis turi jiems suteikti instrukcijas dėl prietaiso naudojimo**
- Pasirūpinkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu
- **Draudžiama siurbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- **Draudžiama siurbti degius ar sprogius skysčius (pavyzdžiui, benziną, alyvą, alkoholį, tirpiklius)**
- **Draudžiama siurbti sprogias dulkes (pavyzdžiui, anglies, magnio ar grūdų dulkes)**
- **Draudžiama siurbti nuodingas medžiagas**
- **Griežtai draudžiama siurbti karštus pelenus ar aštrius daiktus**
- **Draudžiama prietaisu dirbti patalpose, kur yra sprogimo pavojus**
- Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų tinkamai vėdinama
- **Jeigu iš prietaiso teka putos arba skystis, nedelsdami išjunkite prietaisą**
- Draudžiama prietaisu dirbti neįdėjus reikiamų filtrų, kaip aprašyta šioje instrukcijoje
- Draudžiama palikti į elektros tinklą įjungtą prietaisą be priežiūros
- Siurbdami laiptus būkite ypač atidūs
- Reguliariai tikrinkite siurblio žarnos būklę (tai darykite nenuėmę žarnos, kad neišbyrėtų dulkės)
- Siurbimo metu vėdinimo angų uždengti negalima

NAUDOJIMAS

- Surinkimas ③ ④
  ! prieš surinkinėdami prietaisą pasirūpinkite, kad kištukas būtų išjungtas iš elektros tinklo lizdo
  - atsklęskite skląsčius A ir nuo indo C nukelkite variklio bloką B
  - ištuštinkite ir apverskite indą
  - kaip vaizduojama paveiksle, pritvirtinkite keturis ratukus D
  - prietaisas paruoštas sausajam siurbimui, kasetinis filtras E jau įdėtas
  - ant indo vėl uždėkite ir abiem skląsčiais A pritvirtinkite variklio bloką
  - ant žarnos jungties G uždėkite ir prisukite siurblio žarną F
  - tvirtai įstatykite ilginamuosius vamzdžius H ir rankeną J vienas į kitą ir prijunkite prie siurblio žarnos
  - and siurbimo žarnos uždėkite reikiamą šepetį arba antgalį K, L arba M
- Įjungimas/išjungimas ⑤
  - norėdami pradėti sausuoju būdu siurbti arba plauti, jungiklį N perjunkite į padėtį “I”
  - norėdami išjungti siurblį, jungiklį N perjunkite į padėtį “O”
  - prie dulkių siurblio tiesiogiai jungiant elektrinį įrankį galima naudoti universalų elektrinių įrankių adapterį P (jei reikia)

- Oro srauto reguliavimas ⑥
  Virš rankenos J angos aukštyn arba žemyn stumdami reguliatorių Q, reguliuokite oro srautą
- Kasetinio filtro ⑦ įdėjimas ir išėmimas
  ! ištraukite kištuką iš elektros lizdo
  - kaip vaizduojama paveiksle, įdėkite arba išimkite kasetinį filtrą E
  - kad kasetinį filtrą E būtų galima ilgiau naudoti ir lengviau valyti, ant jo uždėkite apsauginį filtrą R
- Sausasis siurbimas ⑧
  ! pasirūpinkite, kad būtumėte perskaitę ir supratę visą skyriuje “SAUGA” pateikiamą informaciją
  ! iš anksto išsiaiškinkite darbo su sveikatai kenksmingomis medžiagomis taisykles
  - patikrinkite, ar gerai įdėtas kasetinis E ③ ir apsauginis R ③ filtrai
  - kaip vaizduojama paveiksle, įdėkite dulkių surinkimo maišelį S (naudojant dulkių maišelį ne taip greitai užsikemša filtras E ③, ilgiau nesusilpnėja siurbiamoji galia ir lengviau pašalinti dulkes)
  - **tiesiogiai** į indą siurbkite tik žmonių sveikatai nekenksmingas medžiagas
  - baigę siurbti išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš lizdo
- Plovimas ⑨
  ! pasirūpinkite, kad būtumėte perskaitę ir supratę visą skyriuje “SAUGA” pateikiamą informaciją
  ! iš anksto išsiaiškinkite darbo su sveikatai kenksmingomis medžiagomis taisykles
  ! prieš pradėdami siurbliu plauti, išimkite dulkių surinkimo maišelį S, kasetinį E ir apsauginį R filtrus
  - pasirūpinkite, kad indas C ③ būtų tuščias ir švarus
  - kaip vaizduojama paveiksle, atsargiai uždėkite movinį putų filtrą T
  - prie indo pritvirtinkite variklio bloką, tiesiogiai ant siurblio žarnos arba ilginamojo vamzdžio uždėkite reikiamą šepetį ir įjunkite prietaisą
  - neįmerkite viso antgalio į skystį; ties antgalio anga palikite plyšelį oro srautui
  - indui prisipildžius variklis ima veikti greičiau
  - tai įvykus išjunkite prietaisą, išjunkite kištuką iš elektros tinklo lizdo ir ištuštinkite indą ⑩
  - baigę siurbti išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš lizdo
  - prieš padėdami siurblį į laikymo vietą išvalykite ir sausai iššluostykite indo vidų ir išorę ⑩
- HEPA filtro ⑪ įdėjimas ir išėmimas
  ! ištraukite kištuką iš elektros lizdo
  - kaip vaizduojama paveiksle, atsklęskite ir ištraukite filtro dureles X
  - išimkite ir išvalykite HEPA filtrą Z arba įdėkite naują filtrą
  - filtro durelių X liežuvėlius įstatykite į viršutines išpjovas ir užfiksuokite dureles
- Vamzdžių ir antgalių laikymas ⑫

PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- **Prieš valydami ar prižiūrėdami prietaisą, būtinai ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros tinklo lizdo**
- Prietaisą laikykite patalpoje, sausoje vietoje
- Palaikykite prietaiso švarą (ypač apie vėdinimo angas V ③)
  - reguliariai valykite vėdinimo angas V ③ šepetuku ar suslėgtu oru
  ! nemėginkite valyti angų, kišdami į jas aštrius daiktus
- Kasetinio filtro valymas ⑬
  - reguliariai valykite kasetinį filtrą: atsargiai išimkite ir švelniai patapšnokite arba šepetėliu nuvalykite nešvarumus (**dėvėkite dulkių kaukę**)
  - nevalykite gyvenamosiose patalpose
  ! nemėginkite plauti filtro muilu ir vandeniu
  - kad sulaikytų dulkes, kasetinis filtras turi būti sausas
  - šlapias kasetinis filtras greitai užsikemša, tada jį labai sunku išvalyti
  - kasetinį filtrą išimkite, valykite ir atgal dėkite atsargiai
  ! jei kasetinis filtras įplėštas arba jame yra skylučių, jo nenaudokite ir nedelsdami pakeiskite
- Movinio putų filtro valymas ⑭
  - filtrą plaukite švelnaus poveikio muilu ir vandeniu, skalaukite švariu vandeniu
  - prieš vėl uždėdami filtrą išdžiovinkite
- HEPA filtro valymas ⑮
  - nuo filtro šepetėliu nuvalykite dulkes (**dėvėkite dulkių kaukę**)
  - kad geriausiai veiktų, įdėkite naują filtrą (kaip užsakyti, žiūrėkite interneto svetainės www.skilmasters.com dalį “Techninė priežiūra”)
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse
  - **neišardytą** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siųskite tiekėjui į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skilmasters.com)

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA

- Toliau pateiktame sąraše aprašomi sutrikimų požymiai, galimos priežastys ir šalinimo veiksmai (jei naudojantis šiais patarimais nepavyko nustatyti ir pašalinti sutrikimo, kreipkitės į prekybos atstovą arba techninės priežiūros punktą)
  ! prieš tirdami sutrikimą, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros lizdo

★ Prietaisas neveikia
  - netiekiama įtampa -> tikrinkite maitinimo šaltinį (maitinimo laidą, jungtuvus, saugiklius)
  - sugadintas maitinimo laidas -> išjunkite ir tikrinkite maitinimo laidą; jei sugadintas, kreipkitės į specialistą, kad sutaisytų
  - prisipildęs indas -> ištuštinkite indą

★ Iš po variklio bloko gaubto sklinda dulkės
  - neįdėtas arba sugadintas kasetinis filtras arba dulkių surinkimo maišelis -> įdėkite arba keiskite kasetinį filtrą arba dulkių surinkimo maišelį

★ Sumažėjęs našumas, variklis vibruoja (nestabilus greitis)
  - užsikimšęs antgalis (žarna, indo įsiurbimo anga) -> ištraukite užkimšusį daiktą
  - smulkios dulkės užkimšo kasetinį filtrą -> valykite arba įdėkite naują kasetinį filtrą

APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
  - pagal ES Direktyvą 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
  - apie tai primins simbolis ⑯, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

ATITIKTIES DEKLARACIJA CE

- Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60335 pagal reglamentų 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2006/42/EB nuostatas
- **Techninė byla laikoma**: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

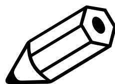
Jan Trommelen
Approval Manager

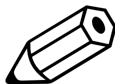
SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

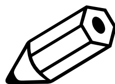
25.11.2010

TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA

- Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60704 reikalavimus; keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia <70 dB(A)







- جاروبرقی در حالت تر (۹)

! **اطمینان حاصل کنید که تمام اطلاعات درج شده در فصل "ایمنی" را مطالعه کرده و آنها را متوجه شده اید**

! **پیش از کار باید اطلاعات کافی درباره کار با موادی که برای سلامتی خطرناک هستند را کسب کنید**

! **پیش از مکش مواد تر، کیسه جمع آوری گرد و غبار S، کارتریج فیلتر E و محافظ فیلتر R را بیرون بیاورید**

  - اطمینان حاصل کنید که مخزن C (۳) خالی و تمیز باشد
  - فیلتر روکش فومی T را مطابق شکل با دقت سوار کنید
  - قسمت بالای موتور را روی مخزن محکم کرده، نازل دلخواه را مستقیماً به شلنگ یا لوله رابط جاروبرقی وصل کرده و دستگاه را روشن کنید
  - نازل را کاملاً داخل مایع فرو نبرید؛ در قسمت دهانه نازل کمی فاصله بدهید تا هوا بتواند به داخل جریان یابد
  - هنگامی که مخزن به حداکثر ظرفیت و گنجایش خود می رسد، سرعت موتور افزایش می یابد
  - هنگامی که این حالت پیش می آید باید دستگاه را خاموش کرده، دوشاخه آنرا از پریز کشیده و مخزن را خالی کنید (۱۰)
  - بعد از اتمام کار جارو کشیدن، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را بکشید
  - پیش از اینکه دستگاه را در جای نگهداری آن بگذارید، داخل و بیرون مخزن را تمیز کرده و خشک کنید (۱۰)
- سوار کردن/برداشتن فیلتر هپا (HEPA)(۱۱)

! **سیم برق را از برق جدا کنیدبکشید**

  - قفل درب فیلتر X را مطابق شکل باز کرده و آنرا بیرون بکشید
  - فیلتر هپا Z(HEPA) را خارج کرده و آنرا تمیز کنید یا یک فیلتر جدید بگذارید
  - زبانه های درب فیلتر X را در شیارهای بالا وارد کرده و آنرا در جای خود قفل کنید
- نگهداری لوله ها و نازل ها (۱۲)

توصیه های کاربردی

نگهداری / سرویس- خدمات

- **پیش از تمیز کردن و/یا انجام کارهای نگهداری باید همیشه سیم برق را بکشید**
- دستگاه را در فضایی مسقف و خشک نگهداری کنید
- دستگاه را تمیز نگه دارید (بخصوص منافذ تهویه V (۳))
  - منافذ تهویه V (۳) را بطور مرتب با یک برس یا هوای فشرده تمیز کنید

! **سعی نکنید با وارد کردن اشیاء نوک تیز در منافذ شیارهای تهویه، آنها را تمیز کنید**

- تمیز کردن کارتریج فیلتر (۱۳)
  - کارتریج فیلتر را که با دقت از دستگاه بیرون می آورید بطور مرتب تمیز کنید. برای این کار باید خیلی آرام روی آن ضربه بزنید یا با یک برس گرد و غبار آنرا پاک کنید **(از ماسک گرد و غبار استفاده کنید)**
  - در قسمت های مسکونی داخل ساختمان تمیز نکنید

! **فیلتر را با آب و صابون نشویید**

  - کارتریج فیلتر باید خشک باشد تا بتواند گرد و غبار را جذب کند
  - اگر کارتریج فیلتر خیس باشد، بسرعت دچار گرفتگی شده و تمیز کردن آن بسیار دشوار خواهد شد
  - هنگام برداشتن، تمیز کردن یا تعویض کارتریج فیلتر باید با دقت با آن کار کنید

! **اگر کارتریج فیلتر دارای پارگی یا سوراخ های کوچک است نباید از آن استفاده کنید؛ فوراً آنرا تعویض کنید**

- تمیز کردن فیلتر روکش فومی (۱۴)
  - فیلتر را با آب و صابون ملایم بشوئید و سپس با آب تمیز آبکشی کنید
  - پیش از اینکه فیلتر را سوار کنید اجازه دهید خشک شود
- تمیز کردن فیلتر هپا (HEPA)(۱۵)
  - گرد و خاک فیلتر را با یک برس پاک کنید **(از ماسک گرد و غبار استفاده کنید)**
  - برای عملکرد بهینه یک فیلتر جدید سوار کنید (برای سفارش دادن به بخش «خدمات» در سایت www.skilmasters.com مراجعه کنید)
- اگر چمن زن علیرغم تمام دقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای اسکیل انجام شود
  - دستگاه را بصورت **اوراق نشده** همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز تعمیرات اسکیل بفرستید (آدرسها به همراه نمودارهای سرویس دستگاه در www.skilmasters.com موجود است)

عیب یابی

- علائم و نشانه های اشکالات، دلایل احتمالی و روش های حل مشکلات در لیست زیر ادامه آمده است (اگر بعد از مراجعه به بخش زیر نتوانستید مشکل خود را یافته یا حل کنید، با فروشنده یا مرکز خدمات تماس بگیرید)

! **پیش از شروع بررسی مشکل، ابزار را خاموش کرده و دوشاخه را بکشید**

- دستگاه کار نمی کند
  - برق قطع است -> منبع تغذیه را بررسی کنید (سیم برق، مدارشکنها، فیوزها)
  - سیم برق اشکال دارد -> دوشاخه را کشیده و سیم برق را کنترل کنید؛ اگر آسیب دیده است، برای تعمیر به یک متخصص رجوع کنید
  - مخزن پر شده است -> مخزن را خالی کنید
- گرد و غبار از قاب قسمت بالای موتور بیرون می آید
  - کارتریج فیلتر یا کیسه جمع آوری گرد و غبار در دستگاه نیست یا آسیب دیده است -> کارتریج فیلتر یا کیسه جمع آوری گرد و غبار را قرار داده یا تعویض کنید
- بازدهی کاهش یافته و موتور/سرعت نوسان دارد
  - گرفتگی در نازل/شیلنگ/ورودی مخزن -> گرفتگی را رفع کنید
  - گرد و غبار خیلی ریز باعث گرفتگی کارتریج فیلتر شده است -> کارتریج فیلتر را تمیز کنید یا یک فیلتر جدید سوار کنید

محیط زیست

- **ابزارهای برقی، لوازم و ملتعلحقات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت** (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
  - با توجه به مصوبه اروپایی ۲۰۰۲/۹۶/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
  - نمادعلامت (۱۶) یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

اعلامیه مبنی بر رعایت استاندارد CE

- ما بر اساس مسئولیت انحصاری خود اعلام می نماییم که این محصول با استانداردها یا مستندات استاندارد شده زیر سازگاری و تطابق دارد EN ۶۰۳۳۵ : مطابق با مفاد مصوبات ۲۰۰۶/۹۵/EC و ۲۰۰۴/۱۰۸/EC و ۲۰۰۶/۴۲/EC
- **پرونده فنی در** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), ۴۸۲۵ BD Breda, NL :

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

صدا/ارتعاشات

- اندازه گیری ها بر اساس استاندارد EN ۶۰۷۰۴ انجام و مشخص شد که میزان فشار صوتی این ابزار ۷۰ > دسی بل (با انحراف استاندارد۳ : دسی بل)

- **به دستورالعملهای ایمنی و هشدارها دقیقاً توجه کنید؛ عدم رعایت این هشدارها و دستورالعملها می تواند به برق گرفتگی، آتش سوزی و/یا بروز جراحتهای شدید منجر شود**
- مطمئن شوید که تمام اجزا و قطعات نشان داده شده در شکل ③ در بسته بندي باشند
- اگر قطعاتی مفقود شده یا آسیب دیده اند، لطفاً با فروشنده خود تماس بگیرید

مشخصات فنی ①

اجزای دستگاه ③

A بست قفلی (۲)
B قسمت بالای موتور
C مخزن
D چرخ (٤)
E کارتریج فیلتر
F شیلنگ جاروبرقی
G اتصال شیلنگ
H لوله الحاقی (۲)
J دسته کنترل جریان هوا
K نازل برس کف اتاق
L نازل برس گرد
M نازل لوله باریک
N کلید روشن/خاموش
P تبدیل یونیورسال ابزار الکتریکی
Q رگولاتور جریان هوا
R محافظ کارتریج فیلتر
S کیسه جمع آوری گرد و غبار
T فیلتر روکش فومی
U گیره سیم
V شیارهای تهویه
W نگهدارنده فیلتر
X درب فیلتر هپا (HEPA)
Z فیلتر هپا (HEPA)

ایمنی

ایمنی الکتریکی

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (دستگاه هایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۳۰ یا ۲٤۰ ولت تعیین شده است می توانند با برق ۲۲۰ ولت هم کار کنند)
- این دستگاه دارای سیم تخلیه الکتریکی بوده و فقط برای استفاده با سیستم برق رسانی دارای سیستم تخلیه مناسب می باشد؛ مطمئن شوید که پریز و سیم رابط دارای هادی محافظتی مناسب باشند
- هنگامی که از این دستگاه در محیط های مرطوب استفاده می کنید، از کلیدهای حفاظت در برابر جریان نشتی (RCD) با جریان راه اندازی (حساسیت) حداکثر ۳۰ میلی آمپر استفاده نمایید
- در استراحت های بین کار، زمانی که از دستگاه استفاده نمی کنید یا موقعی که مشغول کار روی دستگاه هستید (مانند تعویض/تمیز کردن فیلترها) باید همیشه دوشاخه آنرا از پریز بکشید تا از شروع به کار اتفاقی دستگاه جلوگیری شود
- پیش از اینکه دوشاخه را بکشید باید دستگاه را خاموش کنید
- اگر سیم برق، دوشاخه یا کلید دستگاه آسیب دیده است نباید از دستگاه استفاده کنید
- اگر سیم برق در حین کار آسیب دیده است، به آن دست نزنید، اما فوراً آنرا از پریز بکشید
- سیم برق را زیر پا نگذارید، آنرا له نکرده یا نکشید
- برای کشیدن دوشاخه از پریز یا جابجا کردن دستگاه نباید سیم برق را بکشید
- تعویض سیم برق آسیب دیده باید به منظور جلوگیری از مخاطرات فقط توسط مراکز خدمات اسکیل انجام شود

رعایت ایمنی اشخاص

- **این دستگاه نباید توسط افرادی (شامل کودکان) که توانایی های فیزیکی، حسی یا روانی آنها محدود است، یا فاقد تجربه و دانش لازم هستند بکار برده شود مگر اینکه شخصی که مسئول ایمنی آنهاست درباره طرز کار با دستگاه به آنها توضیح داده باشد و یا بر کار آنها نظارت کند**
- هیچوقت اجازه ندهید کودکان با دستگاه بازی کنند
- **هرگز مواد حاوی آزبست را با این دستگاه نکشید** (آزبست سرطان زا محسوب می شود)
- **مایعات قابل اشتعال یا قابل انفجار (مانند بنزین، نفت، الکل، حلال ها) را با این دستگاه جارو نکشید**
- **گرد و غبارات قابل انفجار (مانند غبار زغال، غبار منگنز، غبار غلات) را با این دستگاه جارو نکشید**
- **مواد سمی را با این دستگاه جارو نکشید**
- **هرگز خاکستر داغ یا اشیاء تیز/دارای نوک تیز را با این دستگاه جارو نکشید**
- **در اتاق هایی که خطر انفجار در آنها وجود دارد از این دستگاه استفاده نکنید**
- در محل کار باید تهویه مناسب برقرار باشد
- **اگر کف یا مایع از دستگاه خارج شد، فوراً آنرا خاموش کنید**
- هرگز از دستگاه بدون فیلترهای لازم که در این راهنما توضیح داده شده است استفاده نکنید
- هنگامی که سیم برق دستگاه وصل است آنرا بدون نظارت رها نکنید
- هنگام تمیز کردن پله ها بیشتر دقت کنید
- وضعیت شیلنگ جاروبرقی را بطور مرتب بررسی کنید (برای این کار باید شیلنگ جاروبرقی به دستگاه وصل باشد تا گرد و غبار از آن خارج نشود)
- منافذ تهویه را در حین کشیدن مسدود نکنید

استفاده

- نصب ③ ④
  - ! **پیش از اینکه دستگاه را نصب کنید باید حتماً اطمینان حاصل کنید که دوشاخه آن به پریز برق وصل نباشد**
  - بست ها A را باز کرده و قسمت بالای موتور B را از مخزن C بلند کنید
  - اجزای داخل مخزن را بیرون آورده و آنرا پشت و رو کنید
  - ٤ چرخ D را مطابق شکل سوار کنید
  - دستگاه آماده جارو کردن مواد خشک است و کارتریج فیلتر E آن از پیش نصب شده است
  - قسمت بالای موتور را روی مخزن قرار داده و با هر دو بست A آنرا در جای خود محکم کنید
  - شیلنگ جاروبرقی F را روی اتصال شیلنگ G قرار داده و آنرا در جای خود پیچ کنید
  - لوله های رابط H و دسته J را محکم بهم وصل کرده و آنها را به شلنگ جاروبرقی وصل کنید
  - نازل دلخواه K، L یا M را روی لوله مکش سوار کنید
- روشن/خاموش ⑤
  - برای کشیدن مواد خشک یا تر باید کلید N را روی وضعیت «I» قرار دهید
  - برای خاموش کردن جاروبرقی باید کلید N را روی وضعیت «O» قرار دهید
  - در صورت وصل کردن مستقیم یک ابزار برقی به جاروبرقی، می توانید از تبدیل یونیورسال ابزار الکتریکی P استفاده کنید (در صورت نیاز)
- کنترل جریان هوا ⑥
  با کشیدن رگولاتور Q به بالا یا پایین روی بازشدگی دسته J می توانید جریان هوا را کنترل کنید
- سوار کردن/برداشتن کارتریج فیلتر ⑦
  - ! **سیم برق را از برق جدا کنیدبکشید**
  - کارتریج فیلتر E را مطابق شکل سوار کرده/بردارید
  - برای طولانی کردن عمر مفید فیلتر و تسهیل نظافت و تمیز کردن آن، محافظ فیلتر R را روی کارتریج فیلتر E سوار کنید
- جاروبرقی در حالت خشک ⑧
  - ! **اطمینان حاصل کنید که تمام اطلاعات درج شده در فصل *"ایمنی"* را مطالعه کرده و آنها را متوجه شده اید**
  - ! **پیش از کار باید اطلاعات کافی درباره کار با موادی که برای سلامتی خطرناک هستند را کسب کنید**
  - کارتریج فیلتر E ③ و محافظ فیلتر R ③ را کنترل کنید تا محکم در جای خود قرار گرفته باشند
  - کیسه جمع آوری گرد و غبار S را مطابق شکل سوار کنید (در صورت استفاده از کیسه جمع آوری گرد و غبار، کارتریج فیلتر E ③ دیرتر می گیرد، بازدهی کاری جاروبرقی برای مدت طولانی تری حفظ شده و تخلیه گرد و غبار آسان تر می شود)
  - اگر موادی که می کشید خطری برای کسی ندارند، فقط **مستقیماً** به داخل مخزن جارو کنید
  - بعد از اتمام کار جارو کشیدن، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را بکشید

- قم بالشفط **مباشرة** في الحاوية فقط عندما لا تمثل المواد خطورة على صحة الفرد القائم بعملية الشفط؛
- قم بإيقاف تشغيل الآلة وفصل القابس بعد التنظيف؛

• التنظيف الرطب بالمكنسة الكهربية ⑨

! **تأكد من قراءة وفهم كافة المعلومات الموجودة في الفصل "السلامة"؛**

! **قم بالتعرف المسبق على كيفية معالجة المواد الخطرة على الصحة**

! **قم بإزالة كيس الغبار S ومرشح الخرطوشة E ومرشح الحماية R قبل بدء التنظيف الرطب؛**

- تأكد من أن الحاوية C ③ خالية ونظيفة؛
- قم بحذر بتركيب مرشح جلبة الرغوة T كما هو موضح؛
- قم بتأمين رأس المحرك على الحاوية مرة أخرى وتركيب الفوهة المطلوبة مباشرة في خرطوم المكنسة أو أنبوب التمديد وتشغيل الآلة؛
- لا تقم بغمر الفوهة بالكامل في السائل؛ اترك مساحة عند فتحة الفوهة للسماح بدخول الهواء؛
- عندما تصل الحاوية إلى الحد الأقصى من سعتها، تتزايد سرعة المحرك؛
- في هذه الحالة، قم بإيقاف تشغيل الآلة وفصل القابس وتفريغ الحاوية؛ ⑩
- قم بإيقاف تشغيل الآلة وفصل القابس بعد التنظيف؛
- قم بتنظيف وتجفيف الأجزاء الداخلية والخارجية من الحاوية قبل التخزين؛ ⑩

• تركيب/إزالة مرشح HEPA⑪

! **افصل القابس؛**

- قم بفتح باب المرشح X كما هو موضح وسحبه للخارج؛
- قم بإزالة مرشح ZHEPA وتنظيفه أو تركيب آخر جديد؛
- قم بإدخال ألسنة باب المرشح X في الفتحات العليا وقفله في موضعه؛

• تخزين الأنابيب والفوهات ⑫

توصيات الاستخدام

الصيانة / الخدمة

• **افصل دائمًا القابس عن مصدر الطاقة قبل إجراء التنظيف و/أو الصيانة؛**

• خزّن الآلة في مكان مغلق وجاف؛

• حافظ على نظافة الآلة (خاصة فتحات التهوية V ③)

- نظّف فتحات التهوية V ③ بانتظام باستخدام فرشاة أو هواء مضغوط؛

! **لا تحاول تنظيف فتحات التهوية عن طريق إدخال أجسام مسننة من خلال الفتحات؛**

• تنظيف مرشح الخرطوشة ⑬

- قم بشكل منتظم بتنظيف مرشح الخرطوشة بعد إزالته بحذر من خلال النقر الخفيف أو استخدام فرشاة لتنظيف الأوساخ (**قم بارتداء القناع الواقي من الغبار**)؛
- لا تقم بالتنظيف الداخلي في المناطق الحية؛

! **لا تقم بغسل المرشح باستخدام الماء والصابون؛**

- لسحب الغبار يجب أن يكون مرشح الخرطوشة جافًا؛
- إذا كان مرشح الخرطوشة رطبًا، فسيتعرض للانسداد سريعًا وسيكون تنظيفه شديد الصعوبة؛
- تعامل مع مرشح الخرطوشة بحذر أثناء إزالته أو تنظيفه أو إعادة تركيبه؛

! **لا تستخدم مرشح الخرطوشة الذي يحتوي على ثقوب أو فتحات صغيرة؛ قم باستبداله على الفور؛**

• تنظيف مرشح جلبة الرغوة ⑭

- قم بغسل المرشح باستخدام صابون معتدل وماء ثم شطفه بماء نظيف؛
- اترك المرشح ليجف قبل إعادة تركيبه؛

• تنظيف مرشح HEPA⑮

- قم بتنظيف المرشح من خلال استخدام فرشاة لتنظيف الأوساخ (**قم بارتداء القناع الواقي من الغبار**)؛
- للحصول على أداء مثالي قم بتركيب مرشح جديد (للطلب انظر «الخدمة» على www.skilmasters.com)

• إذا تعذر تشغيل الآلة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات لدى مركز خدمة ما بعد البيع لأدوات الطاقة التابع لشركة SKIL؛

- قم بإرسال الآلة **دون تفكيكها** بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب محطة خدمة (SKILالعناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاحان على www.skilmasters.com)؛

اكتشاف المشاكل وإصلاحها

• توضح القائمة التالية أعراض المشاكل والأسباب المحتملة والإجراءات التصحيحية (إذا لم يعمل ذلك على التعرف على المشكلة وإصلاحها، اتصل بالبائع أو محطة الخدمة)؛

! **قم بإيقاف تشغيل الأداة وافصل القابس قبل التحقيق في المشكلة؛**

• تعذر تشغيل الآلة؛

- لا يتم إمداد الطاقة -> قم بفحص مصدر الطاقة (كابل الطاقة، قواطع الدائرة الكهربية، المصهرات)؛
- تلف كابل الطاقة -> قم بفصل كابل الطاقة وفحصه؛ إذا كان تالفًا، قم بإصلاحه بواسطة فني محترف؛
- الحاوية ممتلئة -> قم بتفريغ الحاوية؛

• يخرج الغبار من غطاء رأس المحرك؛

- مرشح الخرطوشة أو كيس الغبار مفقود أو تالف -> قم بتركيب أو استبدال مرشح الخرطوشة أو كيس الغبار؛

• انخفاض الفعالية واهتزاز المحرك/السرعة؛

- انسداد في مدخل الفوهة/الخرطوم/الحاوية -> قم بالتخلص من الانسداد؛
- انسداد مرشح الخرطوشة بواسطة غبار دقيق -> قم بتنظيف مرشح الخرطوشة أو تركيب مرشح جديد؛

البيئة المحيطة

• **لا تتخلص من الأدوات الكهربية والملحقات ومواد التغليف مع النفايات المنزلية** (لدول الاتحاد الأوروبي فقط)؛

- وفقًا للتوجيه الأوروبي ٢٠٠٢/٩٦/EC حول نفايات المعدات الكهربية والإلكترونية وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب تجميع الأدوات الكهربية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة؛
- سيذكرك الرمز ⑯ بهذا عند الحاجة إلى التخلص من أية أداة؛

إعلان توافق CE

• نحن نقر على مسئوليتنا الخاصة أن هذا المنتج يتوافق مع المعايير أو المستندات المعيارية التالية٦٠٣٣٥ EN : بالتوافق مع شروط التوجيهات ٢٠٠٦/٩٥/EC و٢٠٠٤/١٠٨/EC و٢٠٠٦/٤٢/EC؛

• **الملف الفني على** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), ٤٨٢٥ BD Breda, NL :

Arno van der Kloot
Vice President
Operations & Engineering

Jan Trommelen
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

25.11.2010

الضوضاء/الاهتزاز

• عند القياس بالتوافق مع EN ٦٠٧٠٤، يكون مستوى ضغط صوت هذه الأداة <٧٠ ديسيبل (أ) (الانحراف المعياري٣ : ديسيبل)، وال



FA

جاروبرقی خشک و تر

۸۷۰۰

مقدمه

• این دستگاه برای جمع آوری و مکش مایعات غیرقابل اشتعال و مواد خشک طراحی شده است

• این دستگاه صرفاً برای استفاده در داخل ساختمان طراحی شده است و برای مصارف صنعتی و تامین نیازهای هتل ها، مدارس، بیمارستان ها، کارخانجات، فروشگاه ها، ادارات و سرویس های اجاره مناسب می باشد

• **این دستگاه برای مکش گرد و غبار مواد خطرناک مناسب نیست**

• لطفاً پیش از کار با دستگاه این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کرده و آنرا برای استفاده آتی نگه دارید ②

AR

مكنسة كهربائية للتنظيف الرطب والجاف ٨٧٠٠

مقدمة

- تم تصميم هذه الآلة لتجميع وسحب السوائل غير القابلة للاشتعال بالإضافة إلى المواد الجافة؛
- تم تصميم هذه الآلة للاستخدام الداخلي فقط وتعتبر مناسبة للاستخدام الصناعي كما يلزم في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب وأعمال التأجير؛
- **لا تعتبر هذه الآلة مناسبة لسحب أنواع الأتربة الخطرة؛**
- اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية قبل الاستخدام، واحتفظ به كمرجع في المستقبل ②
- **انتبه بشكلٍ خاص إلى تعليمات وتحذيرات السلامة؛ فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بالتعليمات والتحذيرات إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق و/أو إصابة خطيرة؛**
- تأكد أن المغلف يحتوي على جميع الأجزاء كما هو موضح في الشكل ③؛
- في حالة تعرض أجزاء للفقد أو التلف، يرجى الاتصال بالبائع الذي اشتريت منه؛

المواصفات الفنية ①

مكونات الجهاز ③

A مزلاج القفل (٢)
B مقدمة المحرك
C حاوية
D عجلة (٤)
E مرشح الخرطوشة
F خرطوم الشفط
G وصلة الخرطوم
H أنبوب التمديد (٢)
J مقبض التحكم في تدفق الهواء
K فوهة فرشاة الأرضية
L فوهة الفرشاة المستديرة
M فوهة الفجوات
N مفتاح التشغيل/إيقاف
P مهايئ أداة الطاقة العام
Q منظم تدفق الهواء
R حماية مرشح الخرطوشة
S كيس غبار
T مرشح جلبة الرغوة
U مشبك الكابل
V فتحات التهوية
W أداة احتجاز المرشح
X باب مرشح HEPA
Z مرشح HEPA

أمان

الأمان الكهربائي

- تأكد دائمًا من أن الفولت المزود هو نفسه المشار إليه على اللوحة الخاصة بالآلة (يمكن كذلك توصيل الآلات ذات التصنيف ٢٣٠ فولت أو ٢٤٠ فولت بمصدر إمداد ٢٢٠ فولت)؛
- قم بتوصيل الآلة فقط بنظام إمداد طاقة مؤرض بصورة ملائمة؛ تأكد من اشتمال كل من المقبس وسلك التمديد على موصل واقي فعال؛
- عند تشغيل الآلة في بيئات رطبة، استخدم قاطع الدورة (RCD) باستخدام تيار بدء إشعال مقداره ٣٠ مللي أمبير بحد أقصى؛
- قم دومًا بفصل القابس عن مصدر الطاقة أثناء فترات توقف العمل أو عند عدم الاستخدام أو عند العمل في الآلة (على سبيل المثال، تغيير/تنظيف المرشحات)، من أجل تفادي بدء التشغيل عن طريق الخطأ؛
- قم بإيقاف تشغيل الآلة قبل فصل القابس؛
- لا تقم باستخدام الآلة عند تعرض كابل أو قابس أو مفتاح إمداد الطاقة للتلف؛
- إذا تعرض كابل إمداد الطاقة للتلف أثناء العمل، فلا تقم بلمسه، لكن قم بفصل القابس على الفور؛
- لا تمر فوق كابل إمداد الطاقة أو تدهسه أو تشدّه؛
- لا تقم بسحب كابل إمداد الطاقة لفصل القابس أو إزالة الآلة؛
- يجب استبدال سلك الطاقة التالف فقط لدى مركز خدمة SKIL لتجنب المخاطر؛

أمان الأشخاص

- **لم يتم تصميم هذه الآلة للاستخدام بواسطة أفراد (بما فيهم الأطفال) ذوي قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة أو محدودي الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم وتزويدهم بالتعليمات المتعلقة بكيفية استخدام الآلة بواسطة فرد مسئول عن سلامتهم؛**
- تأكد من أن الأطفال لا يعبثون بالآلة؛
- **لا تقم مطلقًا بشفط المواد التي تشتمل على الأسبستوس** (يعتبر الأسبستوس مادة مسرطنة)؛
- **لا تقم بشفط السوائل القابلة للاشتعال أو للانفجار (مثل الجازولين والزيت والكحول والمذيبات)؛**
- **لا تقم بشفط أنواع الغبار القابلة للانفجار (مثل غبار الفحم وغبار الماغنسيوم وغبار الحبوب)؛**
- **لا تقم بشفط مواد سامة؛**
- **لا تقم مطلقًا بشفط الغبار الساخن أو العناصر المسننة/الحادة؛**
- **لا تقم بتشغيل الآلة في الحجرات المعرضة لخطر الانفجار؛**
- قم بتوفير التهوية الجيدة في مكان العمل؛
- **في حالة خروج رغوة أو سائل من الآلة، قم بإيقاف تشغيلها على الفور؛**
- لا تقم مطلقًا بتشغيل الآلة بدون استخدام المرشحات الضرورية كما هو موضح في هذا الدليل؛
- لا تترك الآلة بدون مراقبة أثناء توصيلها؛
- كن حذرًا للغاية عند تنظيف السلم؛
- قم بفحص حالة خرطوم الشفط بشكل منتظم (اترك خرطوم الشفط مركبًا أثناء قيامك بهذا لتفادي خروج الغبار)؛
- احرص على أن تكون فتحات التهوية غير مغطاة أثناء عملية التنظيف؛

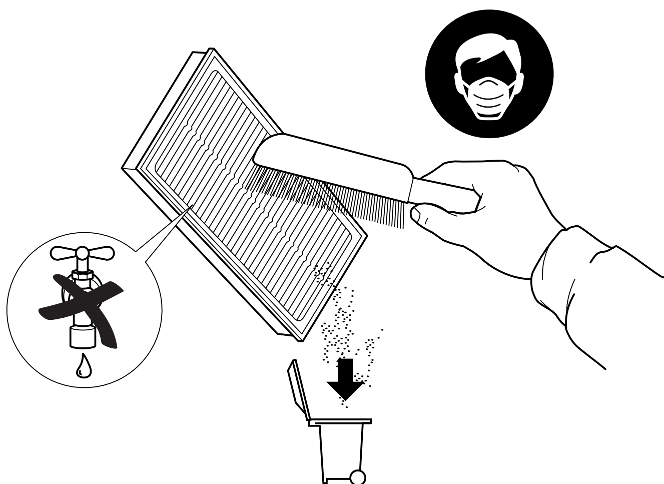
الاستخدام

- التجميع ③ ④
  - **! تأكد من فصل القابس عن مصدر الطاقة قبل تجميع الآلة؛**
  - قم بفتح المزاليج A ورفع رأس المحرك B عن الحاوية C
  - قم بإزالة المحتويات من الحاوية وقلبها؛
  - قم بتركيب ٤ عجلات D كما هو موضح
  - الآلة جاهزة للتنظيف بالسحب الجاف أثناء تركيب مرشح الخرطوشة E مسبقًا؛
  - قم بوضع رأس المحرك داخل الحاوية مرة أخرى وتثبيتها في موضعها باستخدام كلا المزلاجين A
  - قم بتركيب خرطوم الشفط F داخل وصلة الخرطوم G وتثبيته باستخدام مسمار؛
  - قم بتركيب أنابيب تمديد H وتوصيلها J بإحكام بأحدها الآخر ثم توصيلها بخرطوم الشفط؛
  - قم بتركيب الفوهة المطلوبة LKأو M في أنبوب السحب
- التشغيل/إيقاف التشغيل ⑤
  - قم بتعيين المفتاح N على الوضع «I» لبدء التنظيف الرطب أو الجاف؛
  - قم بتعيين المفتاح N على الوضع «O» لإيقاف تشغيل المكنسة الكهربية؛
  - عند توصيل أداة كهربائية بالمكنسة الكهربائية مباشرة، فمن الممكن استخدام مهايئ أداة الطاقة العام P (عند الحاجة)؛
- التحكم في تدفق الهواء ⑥

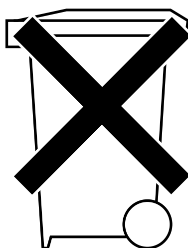
قم بالتحكم في تدفق الهواء من خلال تحريك المنظم Q لأعلى أو لأسفل الفتحة الموجودة في المقبض J

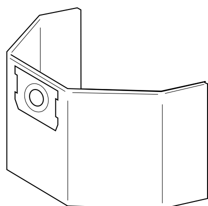
- تركيب/إزالة مرشح الخرطوشة ⑦
  - **! افصل القابس؛**
  - قم بتركيب/إزالة مرشح الخرطوشة E كما هو موضح؛
  - قم بتركيب مرشح الحماية R أعلى مرشح الخرطوشة E للعمل على زيادة عمر الخدمة الخاص به ولسهولة التنظيف؛
- التنظيف الجاف بالمكنسة الكهربية ⑧
  - **! تأكد من قراءة وفهم كافة المعلومات الموجودة في الفصل "السلامة"؛**
  - **! قم بالتعرف المسبق على كيفية معالجة المواد الخطرة على الصحة؛**
  - تأكد من تركيب مرشح الخرطوشة E ③ ومرشح الحماية R ③ بشكل آمن؛
  - قم بتركيب كيس الغبار S كما هو موضح (عند استخدام كيس غبار يتعرض مرشح الخرطوشة E ③ للانسداد بصورة منخفضة ويتم الحفاظ على أداء الشفط لفترة أطول ويصبح التخلص من الغبار أسهل)؛

١٥



١٦

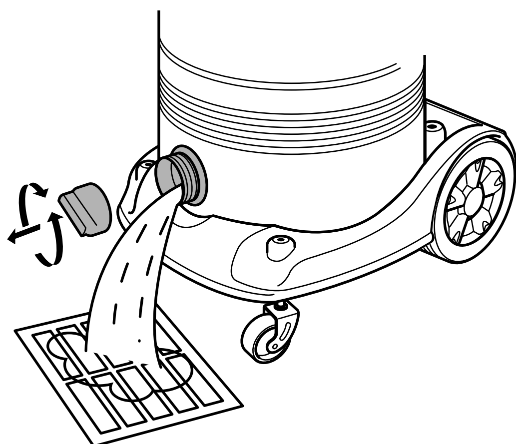


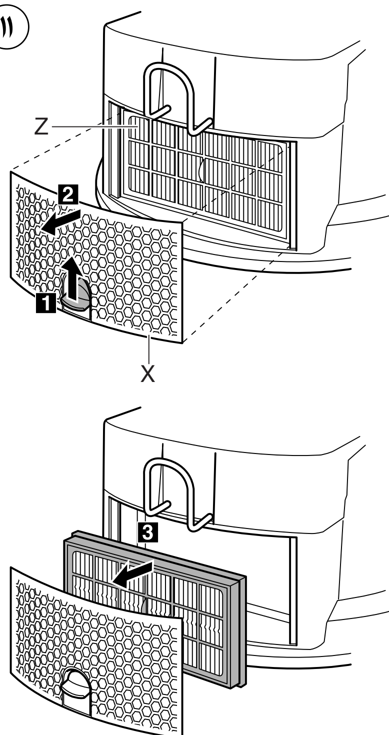
ACCESSORIES	**Skil nr.**
	2610Z01535

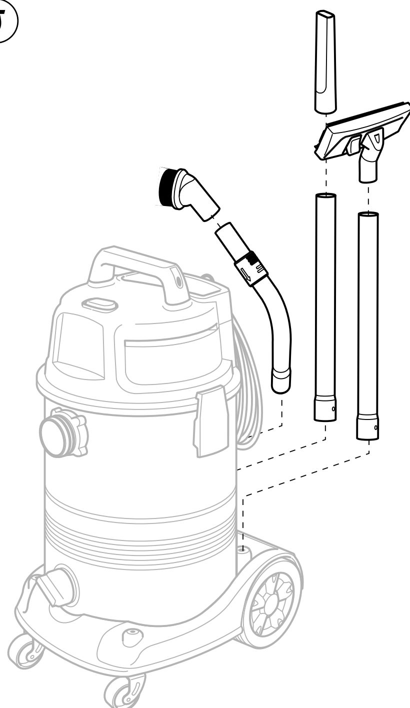
١٣

١٤

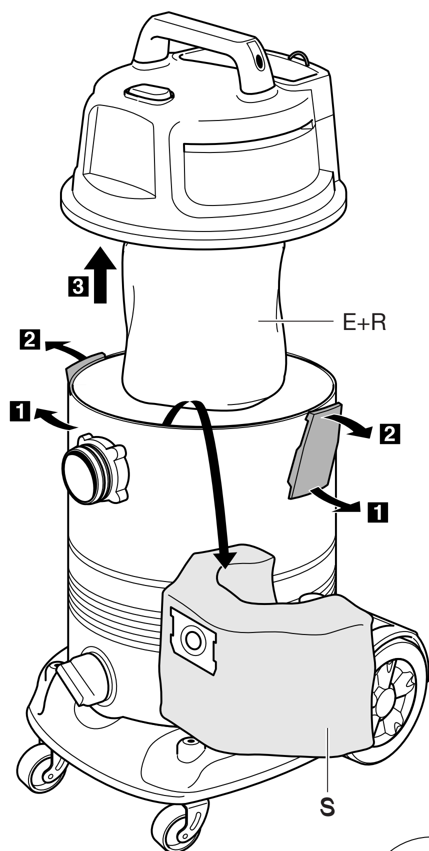
١٠

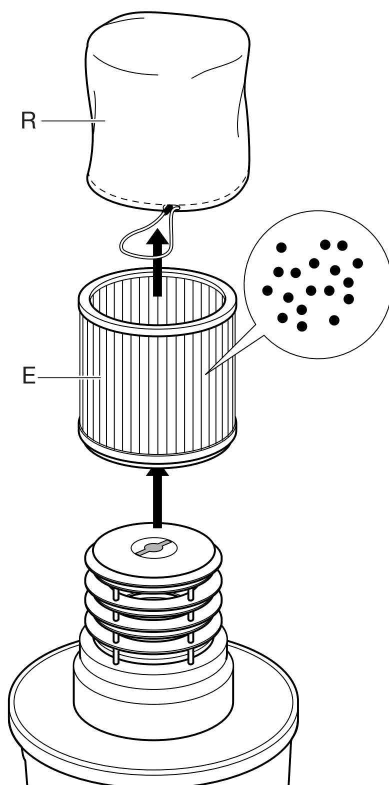


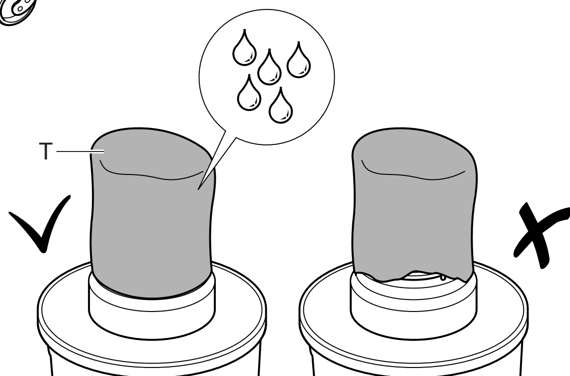




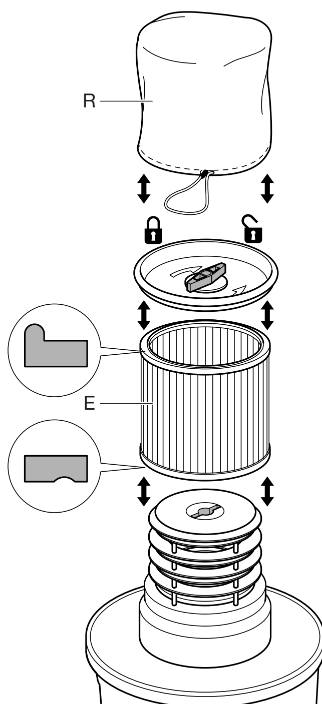
٩



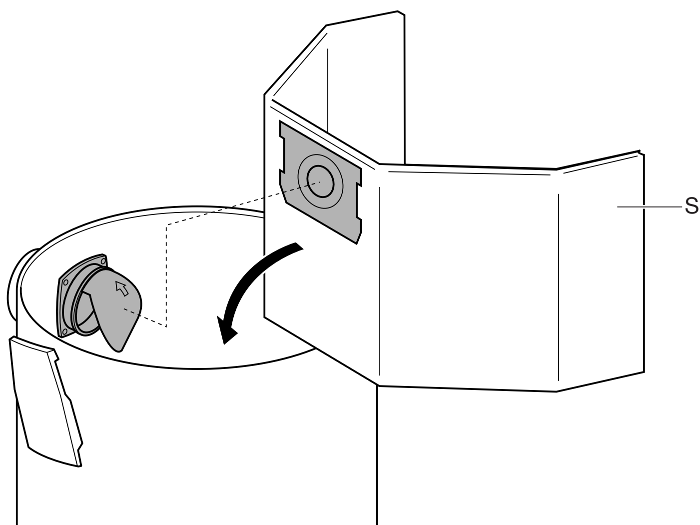


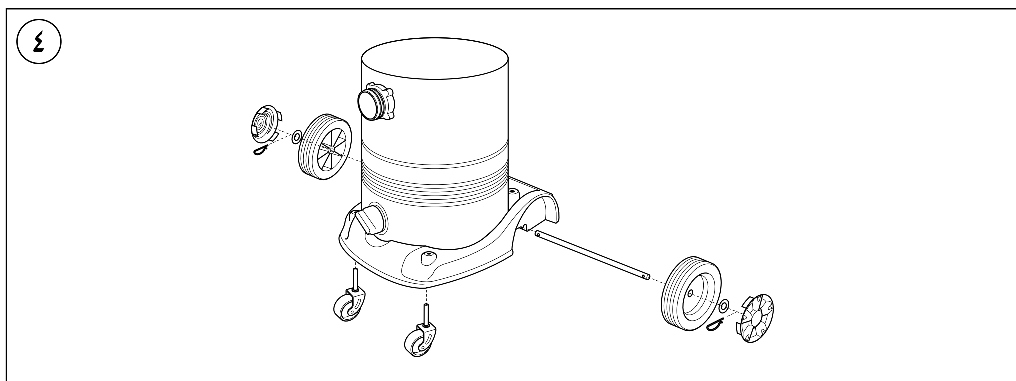


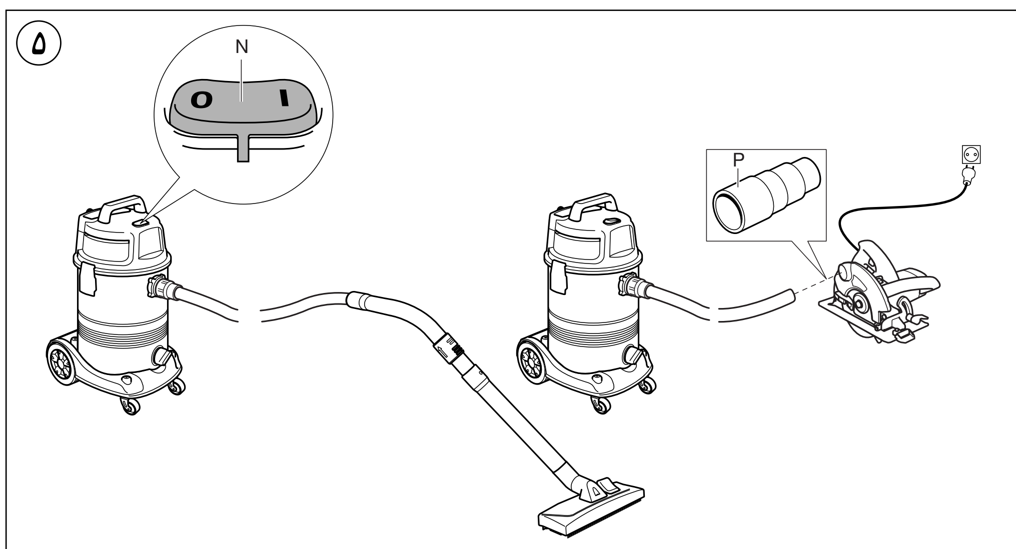
V

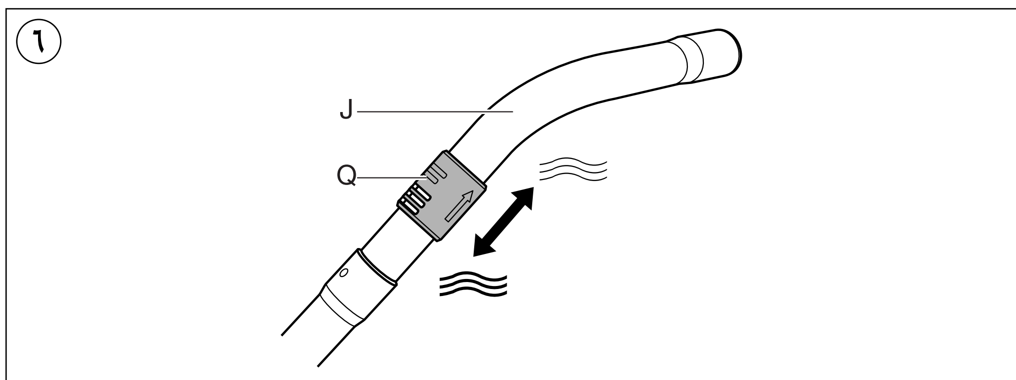


W




٤


٥
N
O
I
P


٦
J
Q

١

8700

1500 Watt

EPTA 01/2003 8,6 kg

60 l/sec.

30 ltr

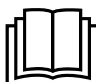
MAX. 200 mbar

6 m PVC

3,5 m

220 - 240 V~ 50-60 Hz

٢



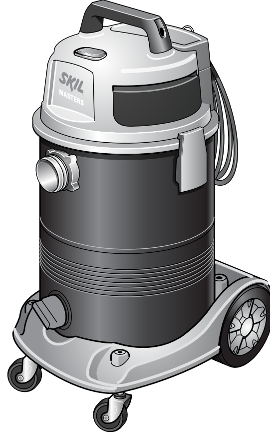
٣

U B N V G A C D E T R S F J Q L K M P H

مكنسة كهربائية للتنظيف الرطب والجاف
8700

SKIL MASTERS

PROFESSIONAL POWER TOOLS

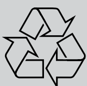




دليل الاستعمال (AR)

راهنماي اصلي (FA)





سكيل أروبا ب.ڤ - كونينانبرج 60
ب.د بريدا - هولندا 4825